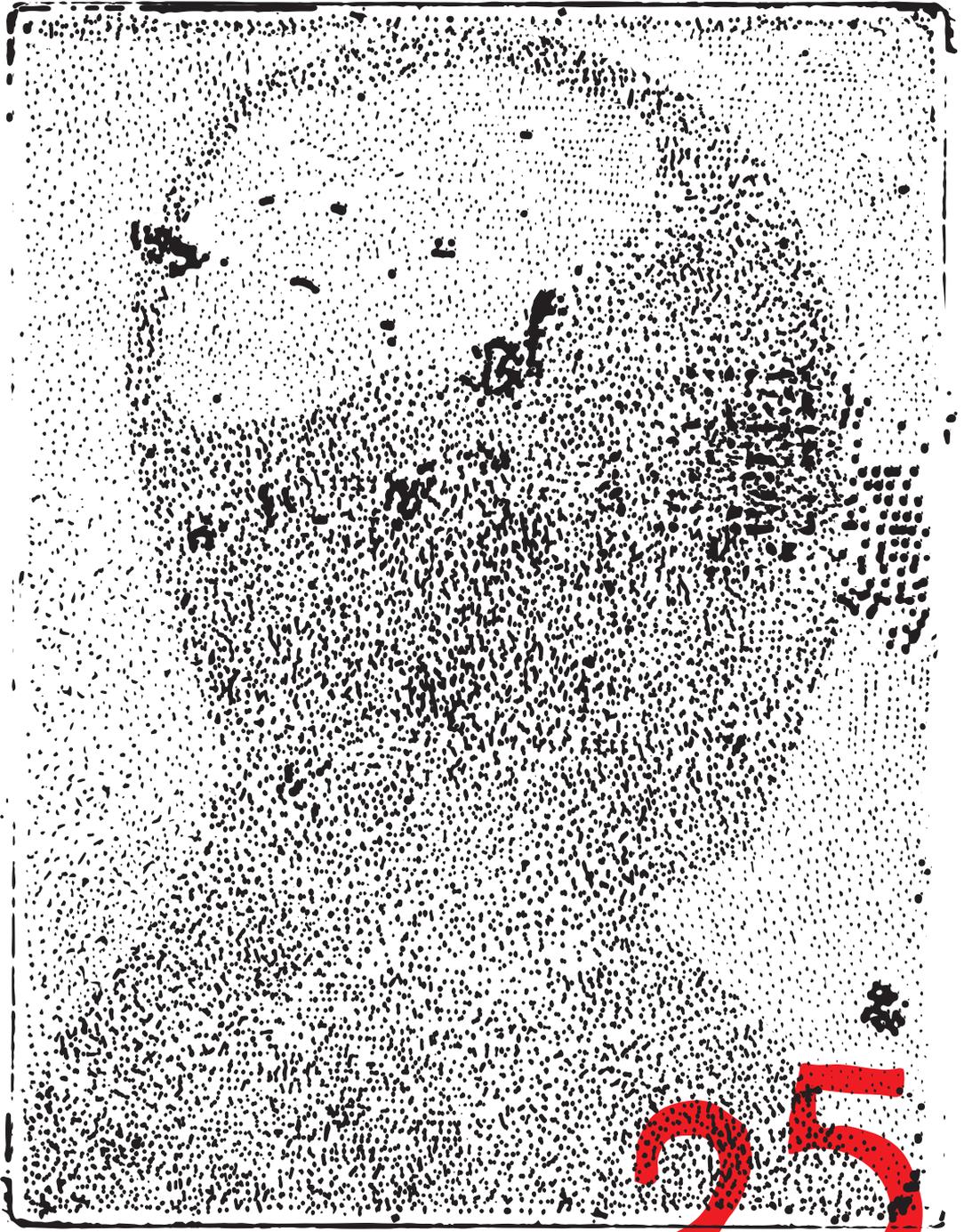
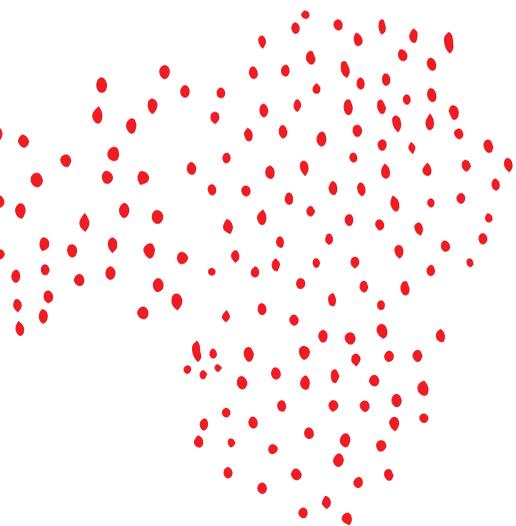


Ji.hlava



25



FESTIVALOVÝ SPECIÁL
ANIVERSARY BOOK
2021



ÚVODNÍ SKOVO *INTRODUCTORY WORD*

„Taková už je kinematografie – že je vždy dokumentární.“
Alain Resnais

Toto je festivalový speciál k pětadvacátému výročí Ji.hlavy. Geologové dokážou z vrstev určit stáří a druh hornin i podmínky doby, ve které došlo k jejich USzení. Souvrství je zhuštěným zápisem vývoje a nabízí jeden ze způsobů čtení historie.

Neusilujeme zde o zevrubný popis vývoje festivalu. Snažili jsme se připomenout atmosféru doby: Jak se vtiskla do myšlení filmařů i do proměny našeho přístupu k festivalu, o kterém od jeho začátku přemýšlíme jako o artefaktu.

Najdete zde fotografie z uvedených filmů i uplynulých ročníků, několik mediálních ohlasů i poznámky z festivalové historie. Ji.hlavu jsme vždy vnímali jako SKavnost dokumentárního filmu. Děkujeme, že jste při tom s námi.

Marek Hovorka
zakladatel a ředitel festivalu

„Cinema is always documentary in one way or another.“
Alain Resnais

This book marks a special occasion – the 25th anniversary of the Jihlava film festival. Geologists are able to determine the age and type of rocks by their individual layers as well as the conditions of the period they were deposited as a sediment. A geological formation is a condensed record of development and offers one of the ways to read history.

We are not trying to describe the development of the festival in detail. We attempted to bring back the atmosphere of each period: How it got imprinted into the filmmakers' ways of thinking and our changing approach to the festival that we have considered to be an artefact from its very beginning.

In this booklet, you will find stills from screened films and previous years, a handful of media mentions and notes from the festival's history. We have always considered the festival to be a celebration of documentary films. Thank you for being a part of it.

Marek Hovorka
Festival Founder and Director

FILMOVÝ PROGRAM
FILM PROGRAMME
1997–2021



JSAF

ve spolupráci s městem Jihlava a Gymnáziem Jihlava
uvádí



FESTIVAL ČESKÉHO DOKUMENTU

JIHLAVA 1997

24.-26.10. KINO DUKLA

Jan Špáta·Olga Sommerová·Helena Třeštková·Dušan Hanák
Fero Fenič·Jan Svěrák·Filip Renč·Petr Václav·Vladimír Michálek
Roman Vávra·Andrea Majstrovič·Martin Štoll·Kamila Vondrová
FILMY, BESEDY S DOKUMENTARISTY, SOCIALISTICKÝ DOKUMENT, FEBIO

AKREDITACE A KONTAKT:

Marek Hovorka, Na Kopci 23, 586 01 Jihlava, tel.: 066/328 12, 066/236 13, fax 066/731 01 77



REFZE X

RESPEKT

ČESKÝ ROZHLAS

MEZINÁRODNÍ
FESTIVAL
DOKUMENTU

International
Festival
of
Documentary
Films



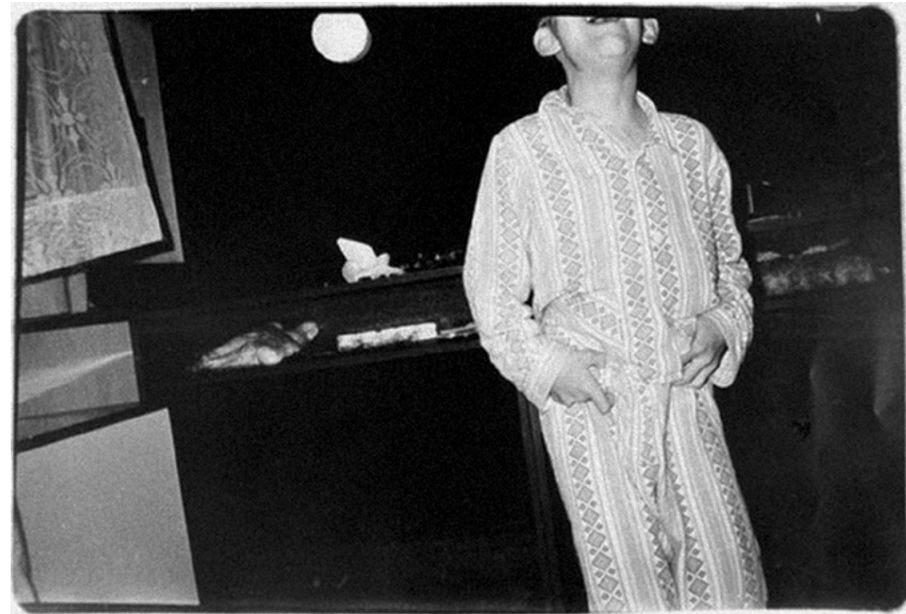
JIHLAVA



Máňa / Máňa, *Jan Špáta, Olga Sommerová, ČSR, 1992, 18 min*



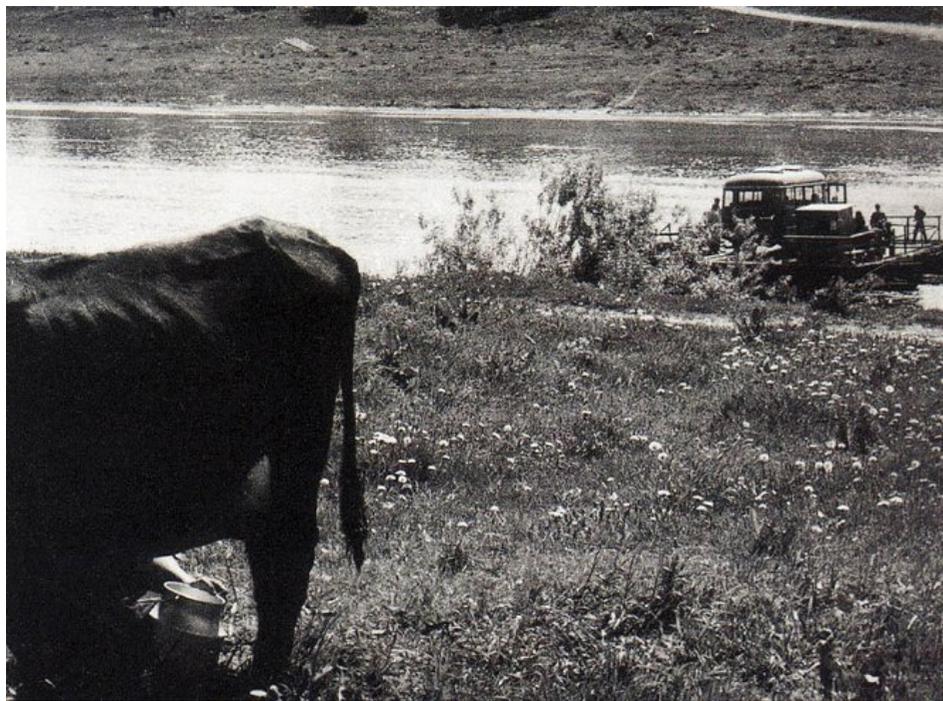
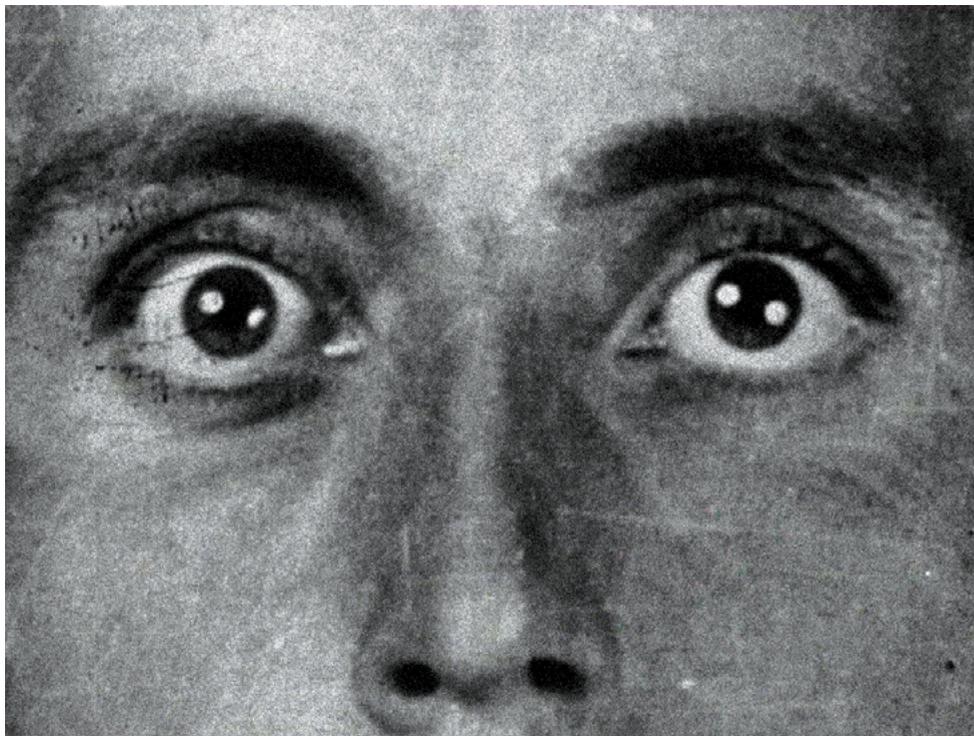
Proměny přítelkyně Evy / The Metamorphoses of my Friend Eva, *Drahomíra Vihanová, ČSR, 1990, 21 min*





Paní Le Murie / Madame Le Murie,
Petr Václav, CZ, 1993, 35 min





Prívoz / The Ferry, Laila Pakalnina, LA, 1994, 16 min

Krok přes hranici / Step across the Border, Nicolas Humbert Werner Penzel, DE, CH, 90 min



Zrcadlení / Reflection, Evald Schorm, ČSR, 1965, 32 min



Nový Hyperion aneb Volnost, rovnost, bratrství / New Hyperion or Liberty, Equality, Brotherhood. Karel Vachek, ČSR, 1992, 207 min





Léčba Klausem, Igor Chaun, ČSR,
1992, 30 min



Visací zámeček / Padlock, Petr Želenka, CŽ, 1993, 50 min



Bělovy / The BEoys, Viktor Kosakovskij, RU, 1993, 60 min

Praha: neklidné srdce Evropy / Prague: The
Restless Heart of Europe, Věra Chytilová,
ČSR, FR, 1984, 59 min



Čekají na Godota / Waiting for Godot,
Juraj Jakubisko, CSR, 1966, 29 min



Poselství lásky / Message to Love:
The ISKe of Wight Festival,
Murray Lerner, US, GB, 1997, 127min

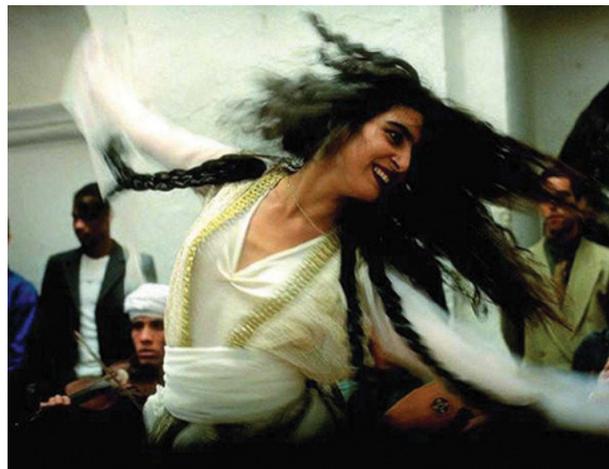




Pavel a Lyalya / Pavel and Lyalya, *Viktor Kosakovskij, RU, 1998, 34 min*



Javor 98 / Javor 98, *Martin Mareček, CZ, 1998, 14 min*

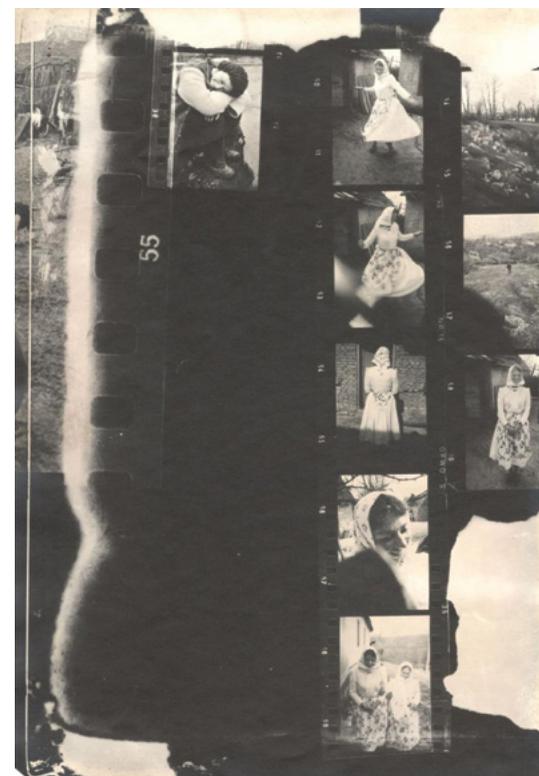


Latcho Drom / Safe Dream, *Tony Gatlif, US, 1998, 103 min*

Exodus přes Dunaj / The Danube Exodus, Péter Forgács, HU, NL,
1998, 60 min



Pímule / Pímule, Jana Šeččiková, ČSR, 1984, 43 min



Tak to neboli / So That It Doesn't Hurt, Marcel Łoziński,
PL, 1999, 47 min



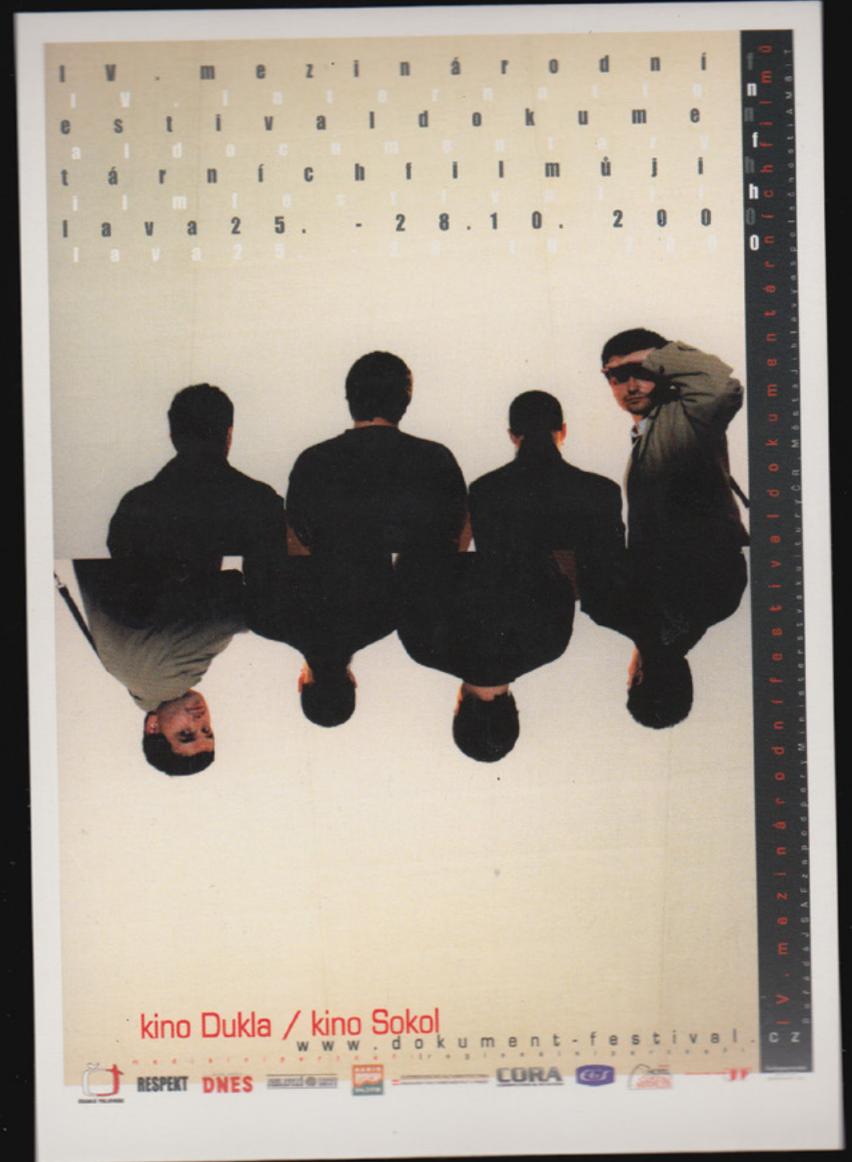
Nonstop / Nonstop, Jan Gogola ml., CZ,
1999, 94 min



Lidské pozůstatky / Human Remains, *Joy Rosenblatt, US, 1998,*
30 min



Ladomírské morytáty a legendy / The Legends and Morytates of
Ladomírova, *Peter Kerekes, SK, 1998, 54 min*



MaturIT v listopadu /
Graduation in November,
Jiří Krejčík, CZ, 2000, 87min



Hudební dobrodružství na Sibiři /
A Musical Adventure in Siberia,
Richard Leacock, US, CA, 1996, 50 min



Megacities / Megacities, Michael Glawogger, A, CH, 1998, 90 min



Bohemia Docta aneb Labyrint světa a lusthauz
srdce / Bohemia Docta Or The Labyrinth Of The
World And The Lust-House Of The Heart (A Divine
Comedy), Karel Vachek, CZ, 2000, 254 min



Film je / Film is, Gustav DEsch, AT, 1998, 90 min





Délits flagrants / Caught in the Acts, Raymond Depardon, GB, 1994, 109 min



Sametová kocovina / Velvet Hangover, Robert Buchar, David Smith, US, 2000, 120 min

Pripiat / Prypiat, Nikolaus Geyrhalter, RU, 1999, 100 min



Houba / Mushroom, Vít Janáček, CZ, 2000, 57 min



Bitva o život / Battle For Life, Roman Vávra, MiroSKav Janek, CZ, 2000,

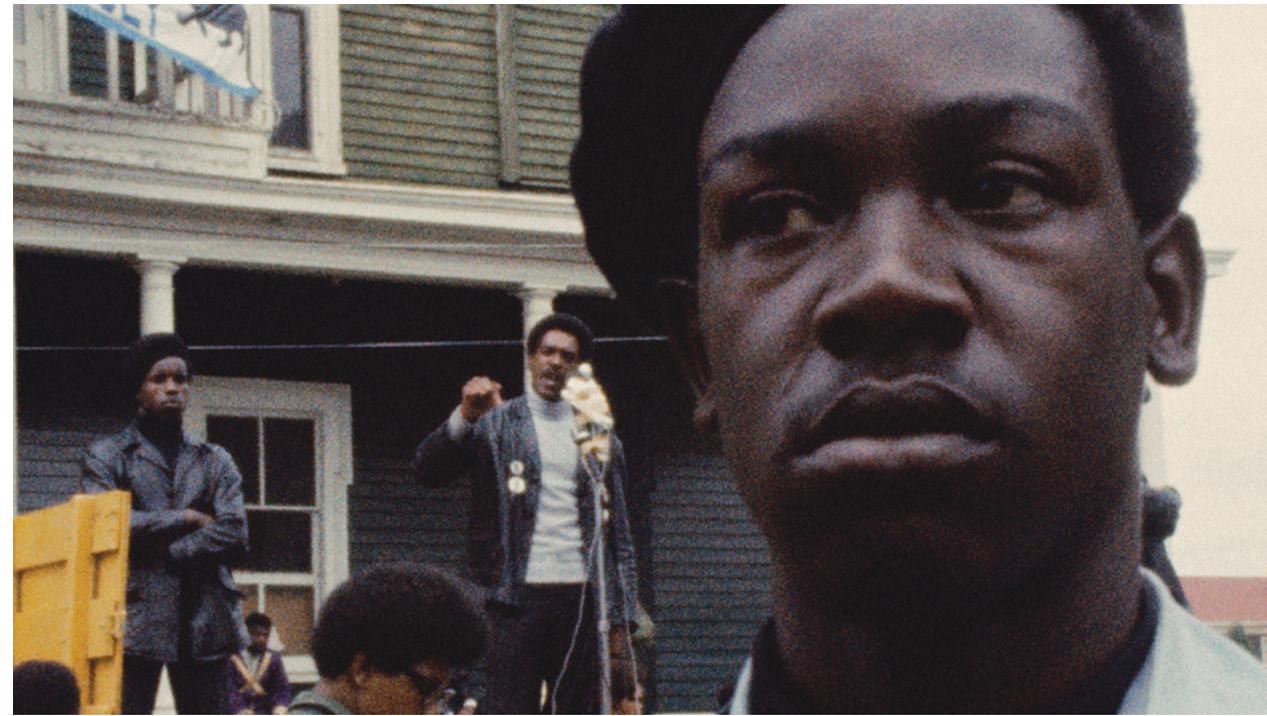


Vzlety a pády / Flights and Falls, Věra Chytilová, CZ, 2000, 2x56 min



Mr. Death / Mr. Death: The Rise and Fall of Fred A. Leuchter, Jr., Errol Morris, US, 1999, 91 min





Black panthers / Black panthers, *Agnès Varda*, US, 1968, 31 min

Hovory o lásce / Love Meetings, *Pier Paolo Pasolini*, IT, 1964, 90 min



Moře, které mySKÍ / The Sea That Thinks, *Gert de Graaff*, NL, 2000, 100 min



The Smell of Burning Ants / The Smell of Burning Ants, *Jay Rosenblatt*, US, 1994, 21 min

Histoire du cinéma: Toutes les histoires,
Jean-Luc Godard, FR, 1988, 51 min



Všechno na Mars / Everything to Mars, Petr Marek, CZ, 2001, 50 min

Zablácené město / Mud Covered City, Václav Táborský, CZ, SK, 1963,
8 min



Starověrci / Old Believers,
Jana Ševčíková, CZ, 2001, 46 min

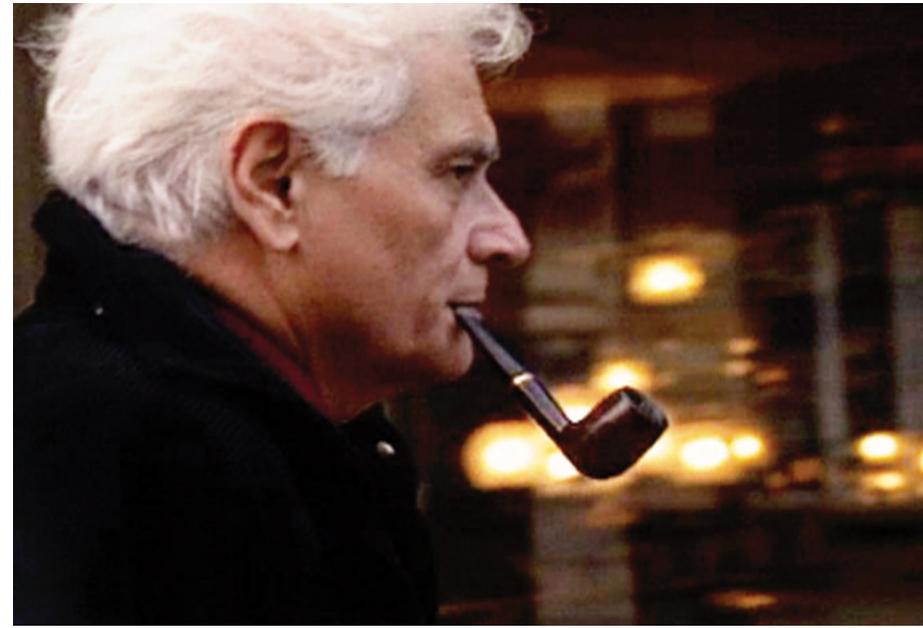
Noční hovory s matkou / Late Night
Talks with Mother, Jan Němec, CZ,
2001, 69 min



Hry prachu / Dust Games, Martin Mareček, CZ,
2001, 100 min



Kolem republiky / Around
the Czech Republic,
Vladislav Kravčovič, CZ, 2002,
84 min



Derrida / Derrida, Kirby Dick, Amy Žiering, US, 2002, 84 min

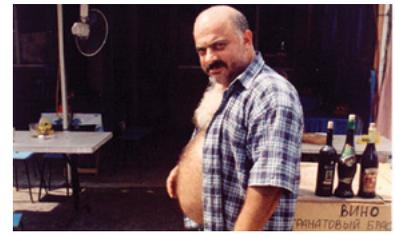


Věž smrti / The Tower of Death, Kristina Vlachová, CZ,
2002, 58 min

Bowling for Columbine / Bowling for
Columbine, Michael Moore, CA, US, DE,
2002, 115 min



Broadway, Black Sea
/ Broadway, Black
Sea, VITij Manskiij, RU,
CZ, 2002, 87 min





Okružní silnice / Ring Road, *Fridrik Thór Fridriksson, IS, 1985, 80 min*

Startup.com / Startup.com,
*Chris Hegedus, Jehane Noujaim, US,
2001, 108 min*



Sbohem, SKunce / Farewell, Sun,
Martin Řezníček, CZ, 2002, 58 min



Kdo bude hlídat hlídače? Dalibor aneb Klíč
k chaloupce strýčka Toma / Who Will Watch
the Watchman? Dalibor, or the Key to Uncle
Tom's Cabin, *Karel Vachek, CZ, 2002, 220 min*



Hledači pevného bodu / Seekers of a fixed Point,
Pavel Koutecký, CZ, 2001, 115 min



Skutečné příběhy: Mír v naší době? / True Stories: Peace in Our Time?, *Otto Olégár, ČSR, 1988, 115 min*





66 sezón / 66 seasons,
Peter Kerekes, SK, CZ, 2003,
80 min



Pět překážek / Five Obstructions, *Jørgen Leth, Lars von Trier,*
DE, CH, BE, FR, 2003, 100 min

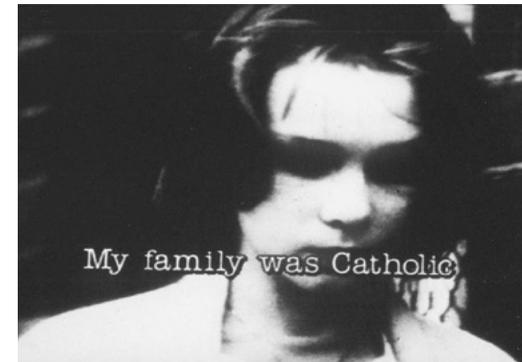


Odpolední osidla / Meshes of the Afternoon,
Maya Deren, Alexander Hackenschmied, US, 1943,
14 min

Zlopestvné dítě / The
Ill-fated Child, *Lucie
Králová, Miroslav Novák,*
CZ, 2002, 37 min



Zděšená těla / Panic Bodies,
Mike Hoolboom, CA, 1998, 70 min



Bezúčelná procházka / Aimless Walk,
Alexander Hackenschmied, CZ, 1930, 9 min

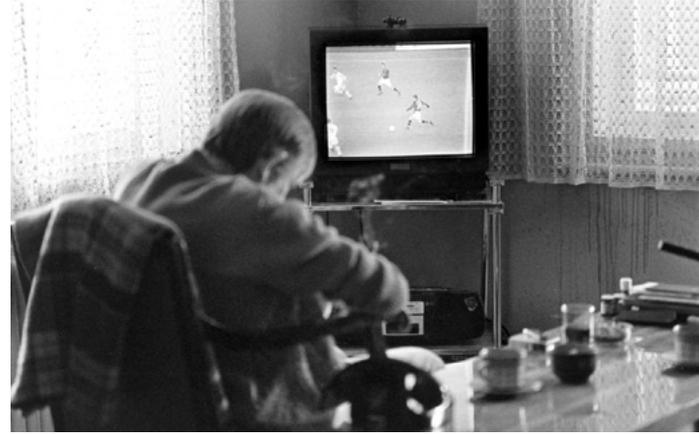
Mlha války / The Fog of War
War Errol Morris, US, 2003,
95 min



Chut kumysu / Taste of Koumiss, Xavier Christaens, BE, 2003,
56 min



Ticho / Silence, Milan Peer, ČSR, 1969,
11 min



Sentiment / Sentiment, Tomáš Hejtmánek,
CZ, 2003, 75 min

Kapky / Droplets, Jitka Čejková, CZ, 2018,
5 min



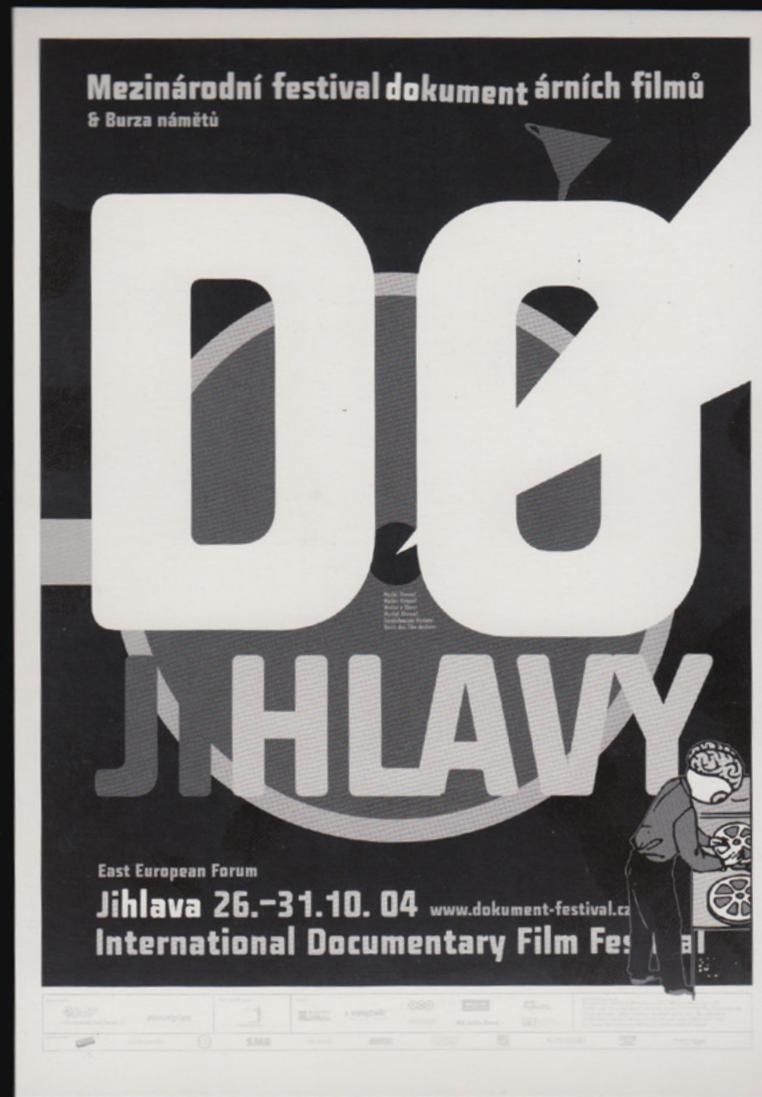
Škyt / Hukkle, György Pálfi, HU, 2002, 78 min



Ivan Martin Jirous - 23 záběrů /
Ivan Martin Jirous (23 Takes),
Helena Papírníková, CZ, 2002, 13 min



Národ sobě aneb České moře v 18 přílivech /
Situation Of The Street, Jan Gogola ml.,
CZ, 2003, 89 min





Tohle nikdy nepochopíš / You Will Never Understand This, Anja Salomonowitz, AT, 2003, 52 min



*Copy Shop, Virgil Wüdrich, AT, 2001,
12 min*



Deset / Ten, Abbas Kiarostami, FR, IR, 2002, 94 min

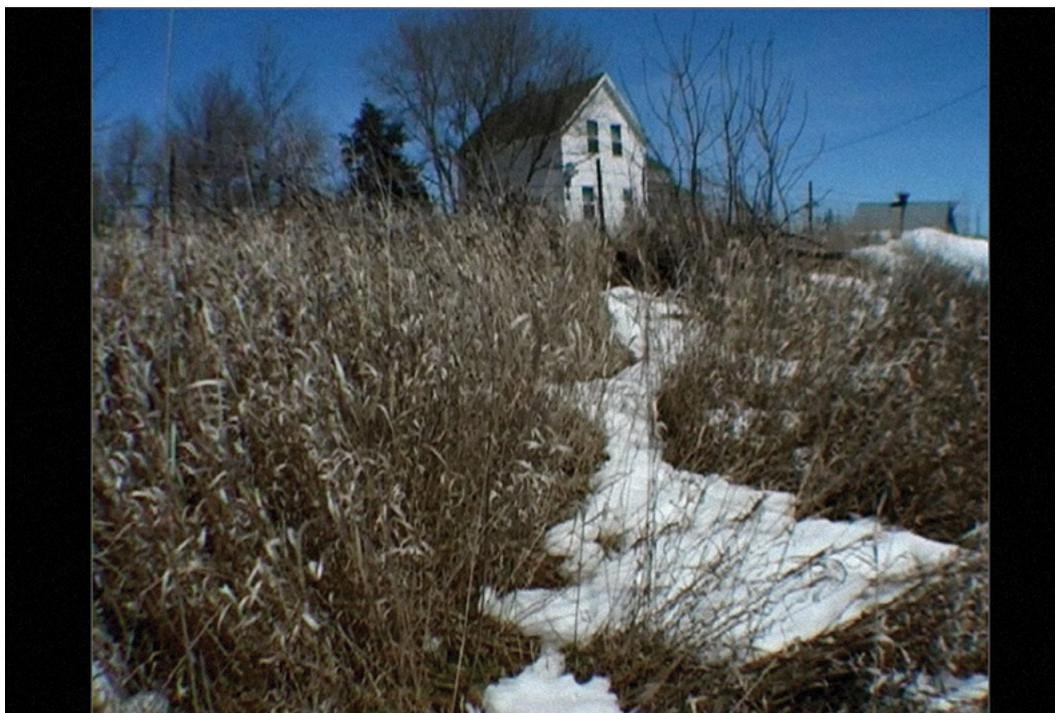
Pravidla hry / The Rules of the Game, Jean Renoir, FR, 1939, 110 min



Krásná Dyana / Pretty Dyana, Boris Mitic, SCG, 2003, 45 mi



Lov lva lukem / Hunting the Lion with Bow and Arrow, Jean Rouch, FR, 1965, 80 min



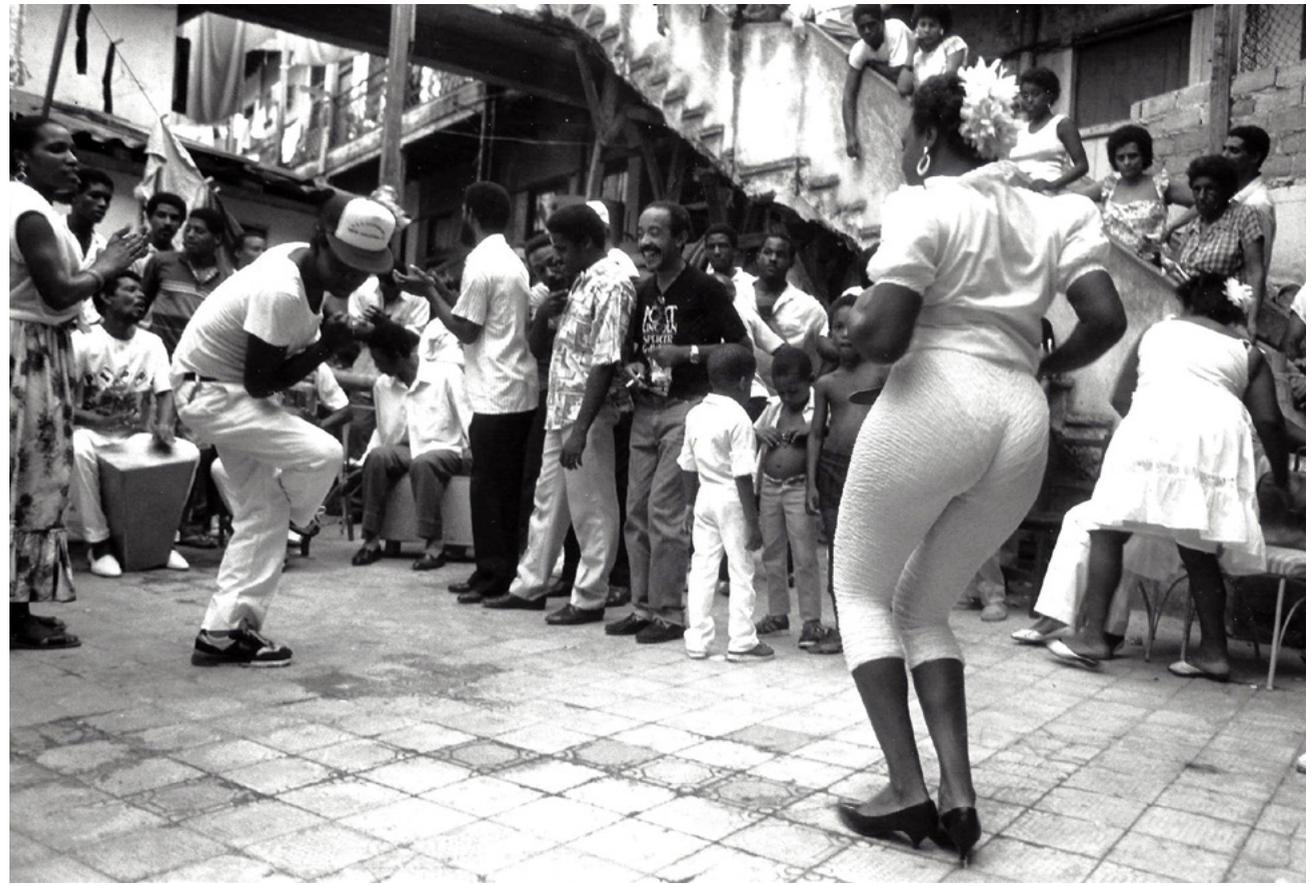
Soukromé století: Taťček a Lili Marlén / Private Century: Taticek and Lili Marlen, Jan Sítel, CZ, 2002, 8 x 52 min



Stromy, ptáci a lidé / Trees, Birds and People, Vojtěch Jasný, DE, 1976, 35 min



Havana / Havana, Jana Bokorová, GB, 1990, 90 min



Jan Křížek, sochy a včely / Jan Křížek, Statues and Bees, Martin Řezníček, CZ, 2005, 59 min



Zdroj / The Source, Martin Mareček, CZ, 2005, 77 min

LIBERACION
LIBERACION
LIBERACION
LIBERACION
LIBERACION
LIBERACION



*Hodina výhně / The Hour of the
Blast Furnaces, Fernando E. Solanas,
AR, 1968, 260 min*

*Welt Spiegel Kino / World, Mirror,
Cinema, Gustav DEisch, AT, 2005,
93 min*



*Soukromé století: Král Velichovek / Private Century: The King of Velichovsky,
Jan Šikl, CZ, 2002, 52 min*



Ejhle člověk / Oh! Man, Yervant Gianikian,
Angela Ricci Lucchi, IT, 2004, 71 min

Kočky ve střehu / The Case Of The
Grinning Cat, Chris Marker, FR,
2004, 58 min



10. MEZINÁRODNÍ FESTIVAL DOGUMENTÁRNÍCH FILMŮ JI HLAVA / 10TH INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM FESTIVAL
JI HLAVA 24.-29.10.2006 / EAST SILVER / EAST SILVER / EAST SILVER / WWW.DOCUMENT-FESTIVAL.CZ / IIII



Kupředu levá, kupředu pravá /
Left Forward, *Right Forward*,
Linda Jablonská, CZ, 2006, 57 min



Blokáda / Blocade, *Sergej Loznica, RU,*
2005, 52 min

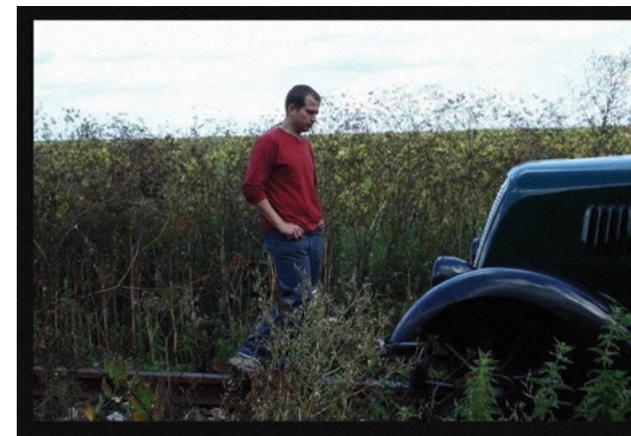
Ztracená dovolená / Lost Holiday, *Lucie Králová, CZ, 2006, 85 min*



Tam dole / Down There,
Chantal Akkerman, BE, FR, 2006,
78 min



Náš denní CLÉb / Our Daily Bread, *Nikolaus Geyrhalter, AT, DE, 2005,*
92 min





Elegie života. Rostropovič, Višněvská / Elegy of life.
Rostropovich. Vishnevskaya, Alexander Sokurov, RU,
 2006, 110 min



Kamias: Paměť zapominání /
 Kamias: Memory of Forgetting.
Khaon De La Cruz, PH, 1999,
 70 min



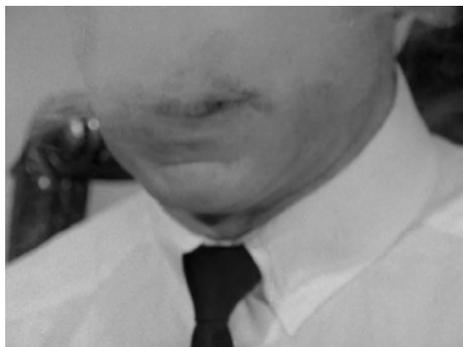
Stalo se krátce předtím / It Happened Just Before, *Anja Salomonowitz, CH, AT, 2006, 72 min*



Fascination / Fascination, *Mike Hoolboom, CA, 2006, 85 min*



N-Zóna / N-Zone, *Arthur Lipsett, CA, 1970, 45 min*



Poustevna, das ist Paradies! / A Town Called HermelTge, *Martin Dušek, Ondřej Provozník, CZ, 2007, 74 min*



Videogramy jedné revoluce / Videograms of a Revolution, *Harun Farocki, Andrei Ujiciu, DE, RO, 1992, 106 min*



732: Dvojitý výklad pekla / 731: Two Versions of Hell, *J.T. Hong, 2006, US, 2007, 27 min*



Rampa / The Pier, *Chris Marker, FR, 1962, 28 min*



He Fengming / Fengming: A Chinese Memoir, *Wang Bing, FR, CH, 2007, 186 min*



Hořící země / The Land Burns,
Raymundo Gleyzer, AR, 1964, 12 min



Tváře / Adrian Voicu, RU,
2006, 52 min





Paničino všecko / Her
Mistress's everything, Vít Klusák, Katerina
Šedá, CZ, 2008, 18 min

Optical Vacuum /
Optical Vacuum,
Dariusz Kowalski, PL,
2008, 54 min



Afrika nad Seinou / Africa on the Seine,
Paulin Vieyra, FR, 1955, 22 min



Aka Ana / Aka Ana,
Antoine d'Agata, FR, 2008,
60 min



Welfare / Welfare, *Frederick Wiseman, US, 1975, 167 min*

Česká RAPublika / Czech
RAPublic, *Pavel Abrahám, CŽ,*
2008, 90 min





Farrebique aneb čtvero ročních období / Farrebique or the Four Seasons,
Georges Rouquier, FR, 1946, 90 min



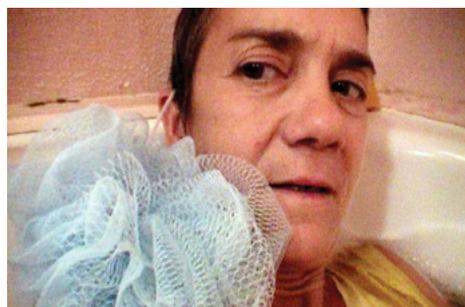
Králík po berlínsku / Rabbitt ala Berlin,
Bartek Konopka, Piotr Rosolowski, DE, PL, 2009,
51 min



Giacomovo léto / Summer of Giacomo, *Alessandro Comodin,*
BE, FR, IT, 2011, 78 min



Alda / Alda, Viera Čádkanyová,
CZ, 2010, 51 min



Hranice / Border, JaroSKav Vojtek, SK, 2009, 72 min

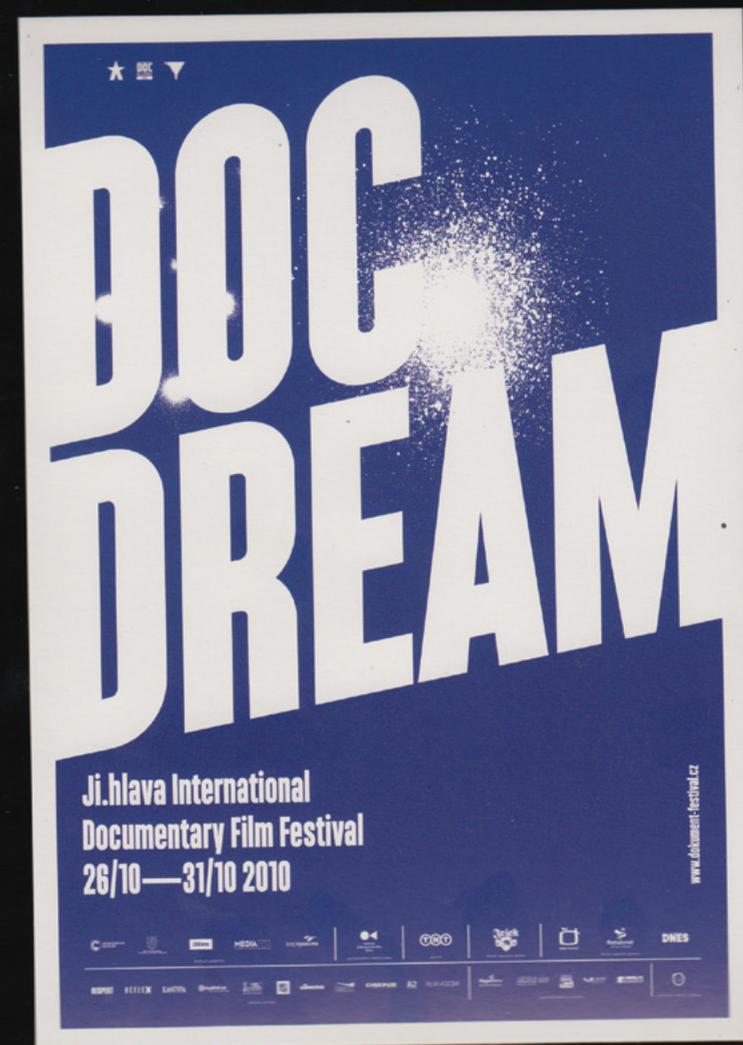


Mám ráda nudný život / I Love My Boring Life, Jan Gogola ml., CZ,
2009, 26 min,

Vítejte v KLDLR! / Welcome to North Korea!, *Linda Kallistová Jablonská, CZ, 2008, 73 min*



The Passion According to the Polish Community of Pruchnik / The Passion According to the Polish Community of Pruchnik, *Andreas Horvath, A, PL, 2009, 30 min*



Touha po světle / Nostalgia for the Light,
Patricio Guzmán, FR, DE, CH, 2010, 90 min



Český mír / Czech Peace, Vít Klusák, Filip Remunda, CZ, 2010, 103 min



Přísaha / The Oath, Laura Poitras, US, 2010, 90 min



Vše pro dobro světa a Nošovic / All for the
Good of the World and Nosovice, *Vít Klusák,*
CZ, 2010, 82 min



Vlastní životopis
Nicolase Ceaușesca /
The Autobiography of Nicolae
Ceausescu,
Andrei Ujică, RU, 2010,
180 min



48 / 48, *SUSn de SoUS Dias, PT, 2010, 92 min*



Michael Berger. Hysterie /
Michael Berger: A Hysteria,
Thomas Fürhapter, AT, 2010,
50 min

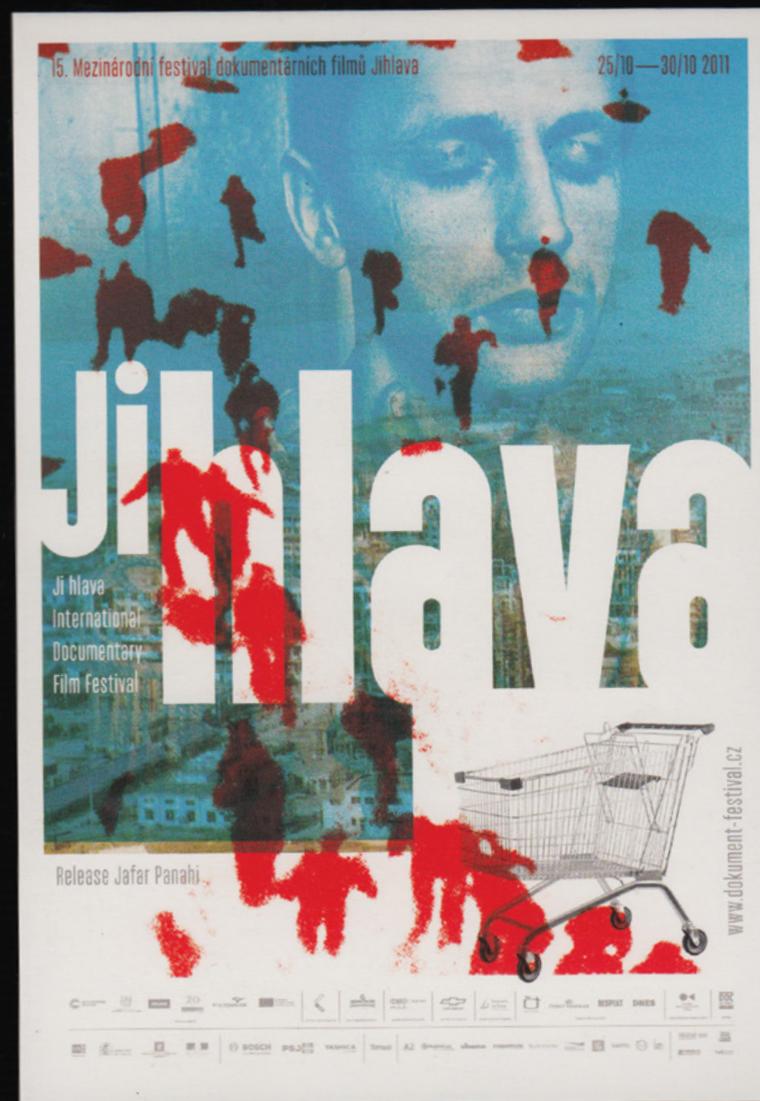


Nájemný vrah, pokoj 164 /
El Sicario - Room 164,
GianFRanco Rossi, IT, US, FR,
2010, 80 min

Medvědí ostrovy / Bear ISKands,
Martin Ryšavý, CZ, 2010, 60 min

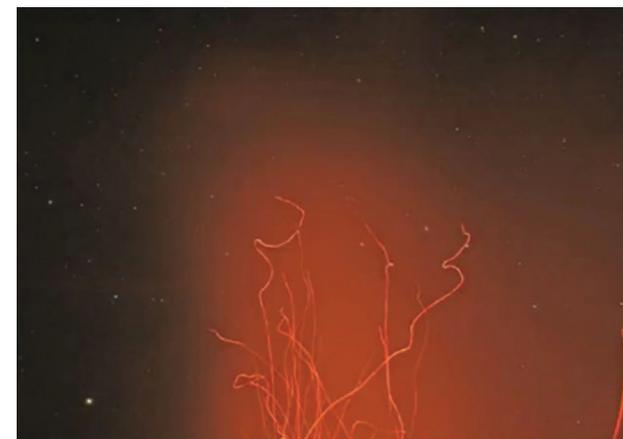


Nesvatbov / Matchmaking Mayor, Erika Hníková,
SK, CZ, 2010, 72 min





Ztracená země / Lost land, Pierre-Jules Vandeveerd, BE, FR, 2011, 75 min



Astronomické studie / Astronomical studies, Michal Kindermay, Ondřej Vavrečka, Jan Kalivoda, Lukáš Glaser, Bětka Dřingarová, CZ, 2011, 1 min

Pod SKuncem tma / Solar
Eclipse, *Martin Mareček, CZ,*
2011, 81 min



Hospodin číní zázraky ve mně /
The Lord Workes Wonders in Me,
Albert Serra, SP, 2011, 146 min



Jednání / Conference,
Norbert PjifgenbiCler, AT, 2011, 8 min

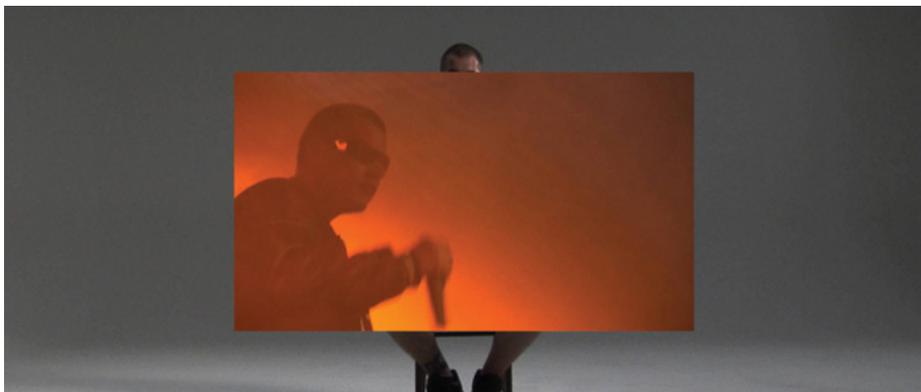


Crulic - Cesta na onen svět / The Path
to Beyond, *Anca Damian, RO, PL, 2011,*
73 min

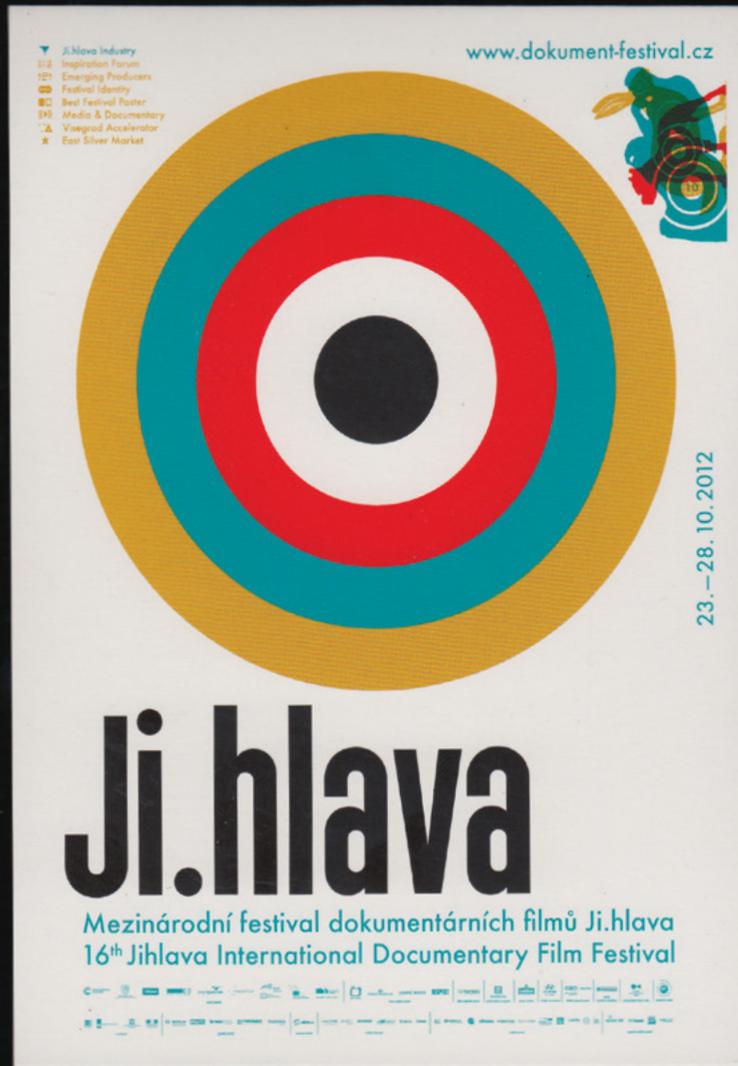
Film z mobilu / A Cell Phone Movie, *Nedžad Begović, BA, 2011,*
62 min



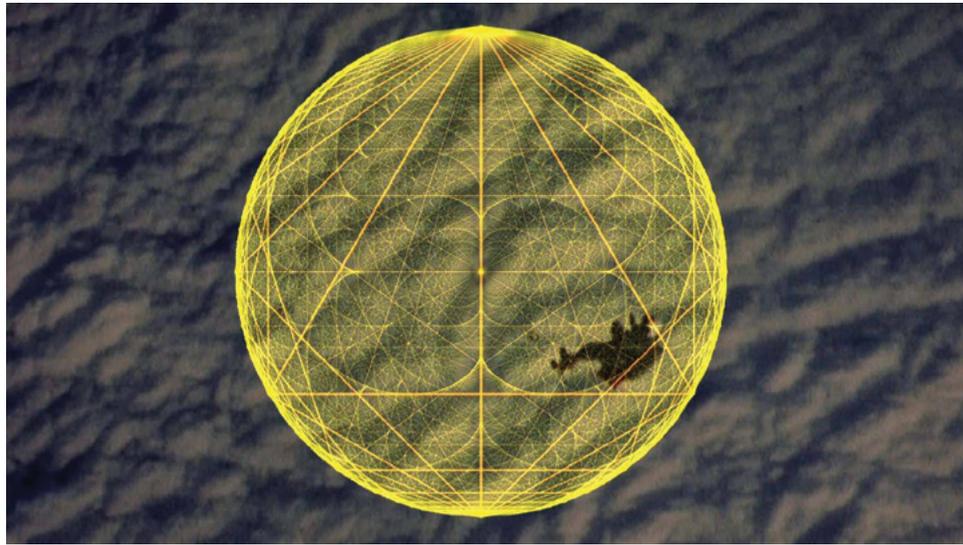
31 konců / 31 začátků / 31 Endings /
31 Beginnings, Ražani, CZ, 2011, 82 min



Rolníci moře / Peasants of the Sea, Vittorio de Seta,
IT, 1956, 10 min



Konec času / The End of Time, Peter Mettler, CH, CA, 2012, 109 min



Fata morgána / Mirage, Srdjan Keca, GB, RS, 2011, 42 min



Pevnost / Fortress, Klára Kokešová, Lukáš Tasovský, CZ, 2012, 70 min



Nový život / New Life of a Family Album, Adam Olha, SK, CZ, 2012, 77 min



Box na filipínských ostrovech / Boxing in the Philippine ISKands, Raya Martin, PH, 2011, 7 min



Křehká identita / Fragile Identity, Zuzana Piusová, SK, CZ, 2012, 70 min





At žijí protinožci /
 Long Live the Antipodes,
 Viktor Kossakovsky, AR, DE,
 NL, CL, 2011, 108 min

Zhasni světlo / Turn off The Lights, Ivana Mladenović, RO, 2012, 77 min



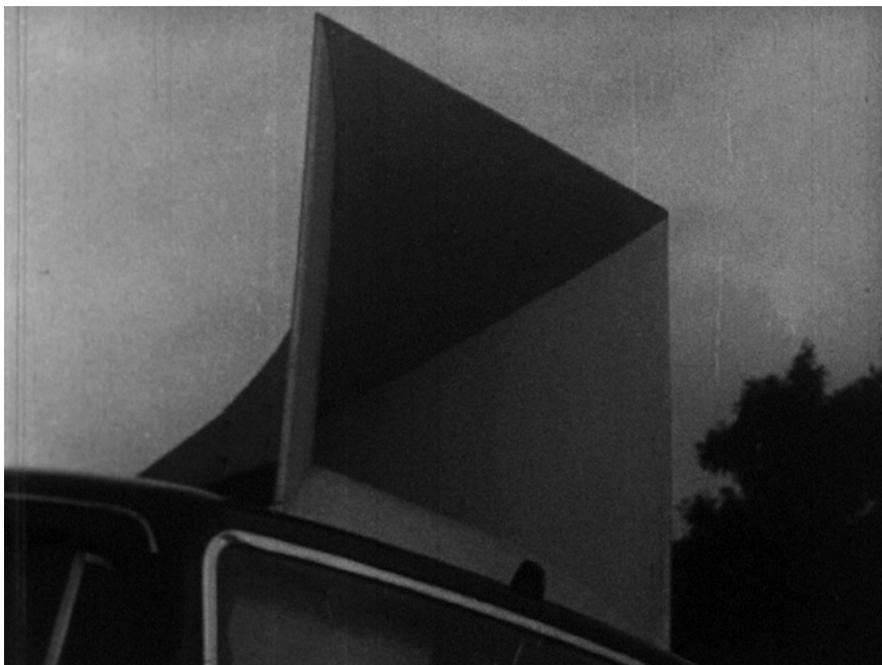
Kučisan / Kuichisan, Mátiko Endó, JP,
 US, 2012, 76 min



Irský lidový nábytek / Irish Folk Furniture, Tómy Donoghue, IE,
 2013, 8 min

Tělo mého těla /
 My Body's Body, Viola
 Ježková, CZ, 2012, 24 min







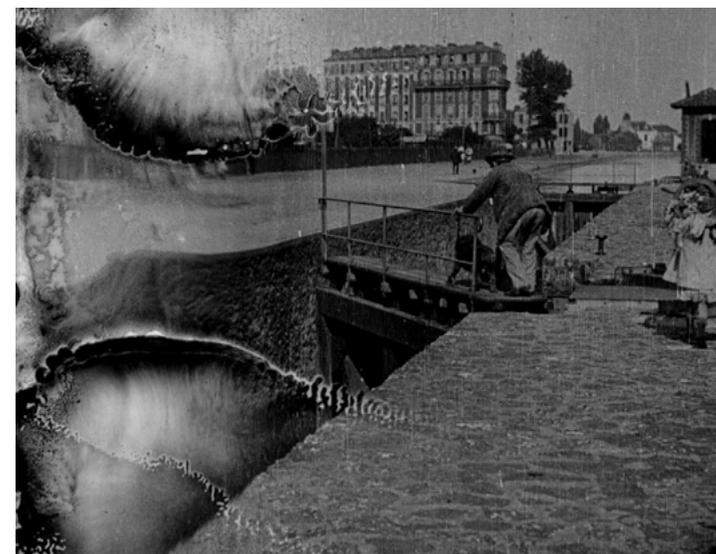


Píseň / Song, *Nathaniel Dorsky, US, 2013, 19 min*

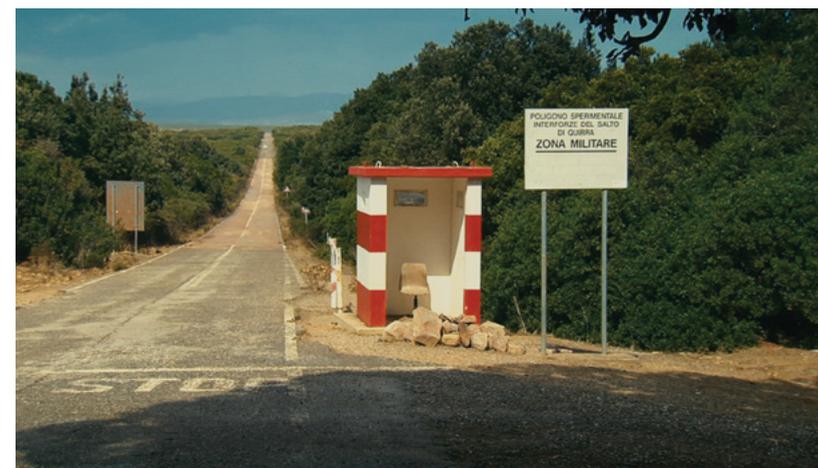
Země Barbarů / Barbaric Land,
Terraani Gianikian, Angela Ricci Lucchi
IT, FR, 2013, 65 min



Rozšíření vnějšku / Exterior
Extended, *Siegfried A.*
Fruhaufl, AT, 2013, 9 min



Průkopnice / The Pioneer, *Daniela Abke, DE, 2013,*
13 min



Temná hmota / Dark Matter, *Karel Doing, GB,*
ND, 2014, 19 min

Epizoda ze života sběrače železa /
An Episode in the Life of an Iron
Picker, *Danis Tanović, BA, FR, IT, 2013,*
75 min



V Berkeley / At Berkeley, Frederick Wiseman, US, 2013, 244 min

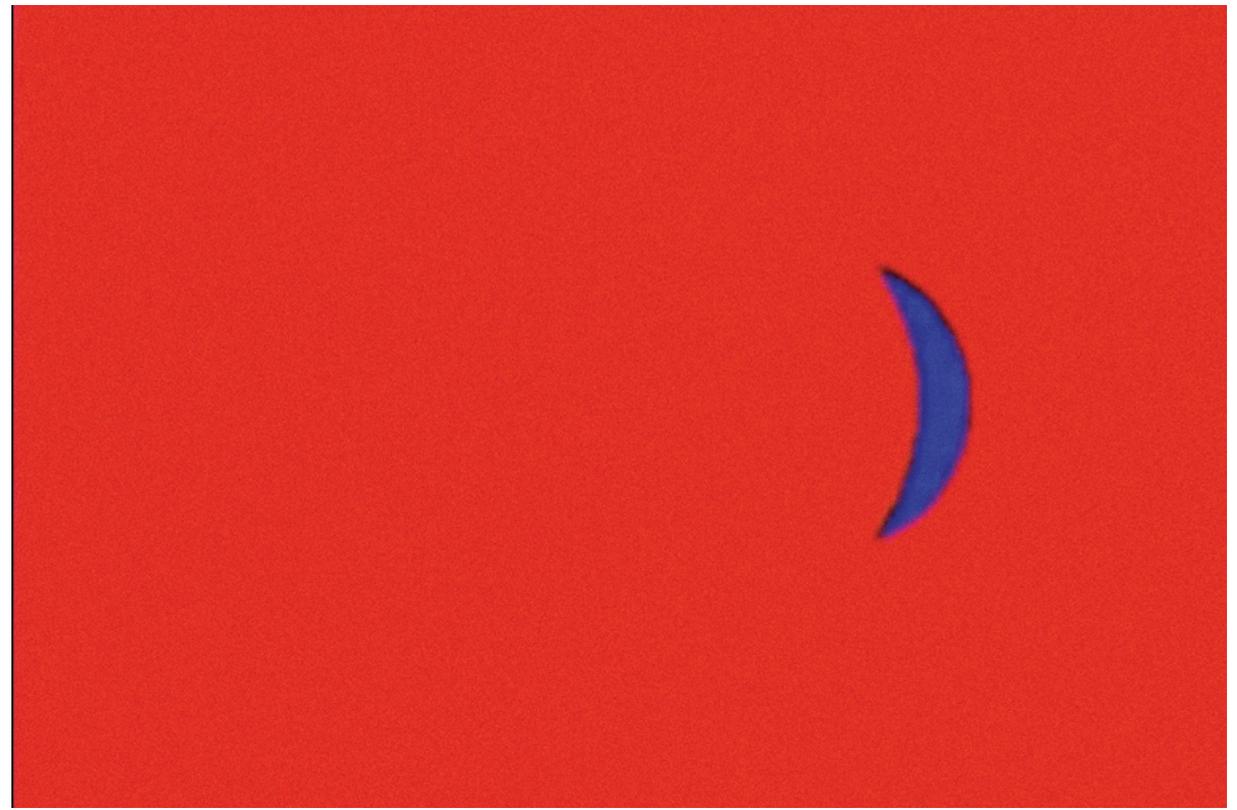


Dotek / Touch, Shelly Silver, US, 2013, 68 min

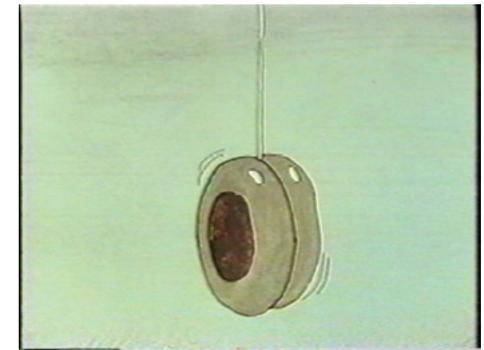


45 7 Broadway, Tomonari Nishikawa, US, 2013, 6 min





UFO / UFO's, *Lillian F. Schwartz, Ken Knowlton, US, 1971, 3 min*



Kdo vynalezl Jojo aneb Vesmírný spektakl třetího světa / Who Invented the Yoyo? Who Invented the Moon Buggy?, *Káďlat Tahmík, PH, 1982, 94 min*



A.D.A.M. / A.D.A.M.,
VladiSKav Knežević, HR, 2014, 12 min

Dopisy Maxovi / Letters to
Max, *Eric Baudelaire, FR,*
2014, 103 min



Mizející hranice / Evaporating Borders,
Iva Rádivojević, US, CZ, 2014, 73 min

Ming z Harlemu: Jednadvacet pater
ve vzduchu / Ming of Harlem: Twenty
One Storeys in the Air, *Phillip Warmell,*
GB, US, BE, 2014, 71 min



Danielův svět / Daniel's World,
Veronika Lišková, CZ, 2014, 75 min



Gottland / Gottland, *Petr Hájle, Lukáš Kokeš, Viera Čákanyová, Rosálie Kohoutová, Radovan Šibrť, Klára Tasovská, CZ, 2014, 100 min*



Jonas Mekas – José Luis Guerin, 3. dopis / Jonas Mekas – José Luis Guerin: Letter #3 Letter to Jonas Mekas No.2, *José Luis Guerin, SP, 2010, 7 min*



O násilí / Concerning violence, *Göran Olsson, SE, FN, DN, US, 2014, 78 min*



Bratr Dejan / Brother Deyan, *Bakur Bakuradze, RU, SR, 2015, 113 min*

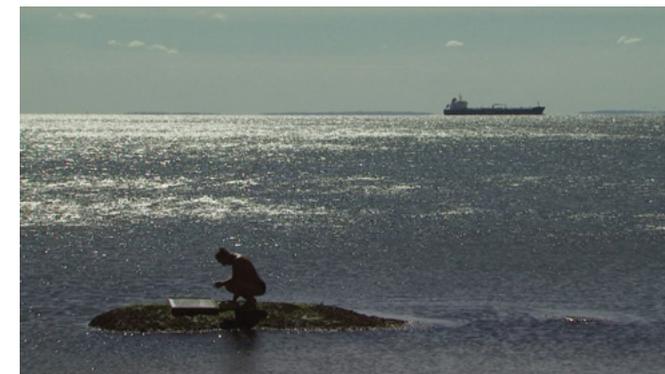


Ettrick / Ettrick, *Jacques Perconte, FR, 2015, 57 min*



Kupředu smrtelně pomalu / Dead SKow Ahead, *Mauro Herce, SP, FR, 2015, 74 min*

Pára nad řekou / Steam on the River, *Filip Remunda, Robert Kirchhoff, CZ, SK, 2015, 83 min*



Samopal nebo psací stroj / Machinegun or Typewriter, *Travis Wilkerson, US, 2015, 71 min*



Elektrická noc / Electric Nights, *Eugène DeSkaw, FR, 1928, 10 min*



Exkurze aneb Historie současnosti / Excursion or History of the Present, Jan Gogola ml., CZ, SK, 2015, 80 min

V paprscích SKunce / Under the Sun, VIT'ij Manskij, RU, DE, CZ, 2015, 106 min



Škeble a kněz / The Seashell and the Clergyman, Germaine Dulac, FR, 1928, 31 min



Nebezpečný svět Rajka Dolečka / The Dangerous World of Doctor Doleček, Kristýna Bartošová, CZ, 2015, 72 min



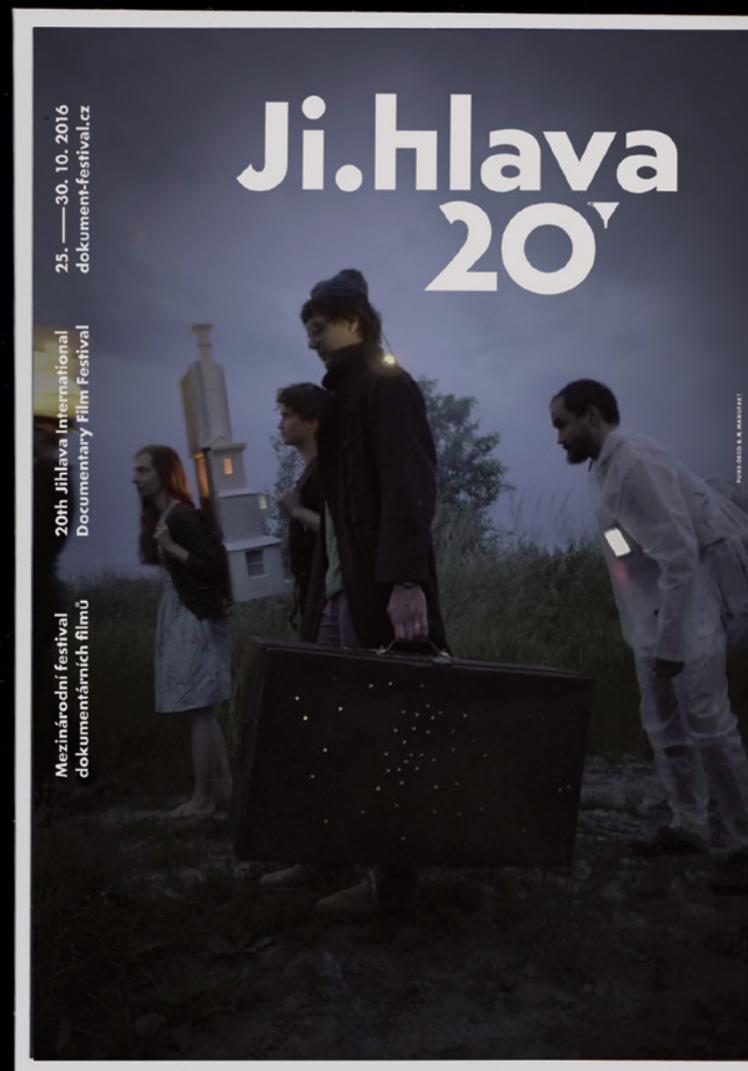
No Home Movie / No Home Movie,
Chantal Akerman, BE, 2015, 112 min



Flotel Europa / Flotel Europa,
Vladimír Tomić, DK, RS, 2015, 71 min



Koudelka fotografuje Svatou zemi /
Koudelka Shooting Holy Land,
Gilad Baram, DE, CZ, 2015, 72 min





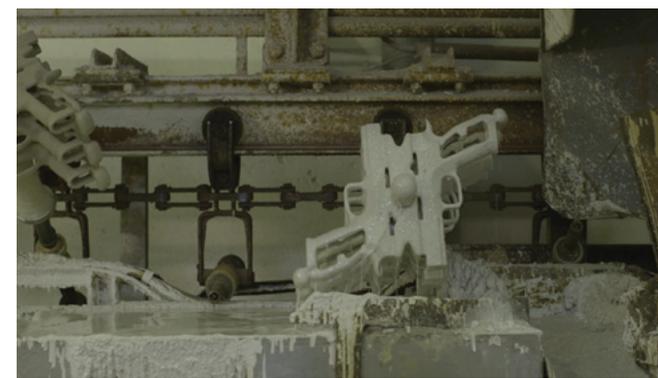


*Zákon Helena / Helena's Law,
Petra Nešvačilová, CZ, 2016, 78 min*

*Cesta zpátky / The Road Back, Maurits Wouters, BE,
2016, 31 min*



*NormálníATistický film /
NormalATistic Film, Miroslav Janek,
CZ, 2016, 90 min*



*Do zbraně / Arms Ready,
Barbora Chalupová, CZ, 2016, 39 min*

Povaha věcí / The Nature of Things,
Laura Vitezová, IT, 2016, 68 min



Až budeš vzhůru / When You Awake,
Jay Rosenblatt, US, 2016, 12 min



Stopy, střepy, kořeny / Traces, FRgments, Roots,
Květa Příbylová, CZ, 2016, 20 min

21. Mezinárodní festival
dokumentárních filmů

Ji.hlava International
Documentary Film Festival

Ji.hlava

24. — 29. 10. 2017

www.ji-hlava.cz



Heidegger in Auschwitz / Heidegger in Auschwitz, *Martin Jěžek*,
CZ, 2016, 50 min



Litost a soucit / The Sorrow and The Pity, *Marcel Ophüls*, FR, CH, GE, 1969,
251 min



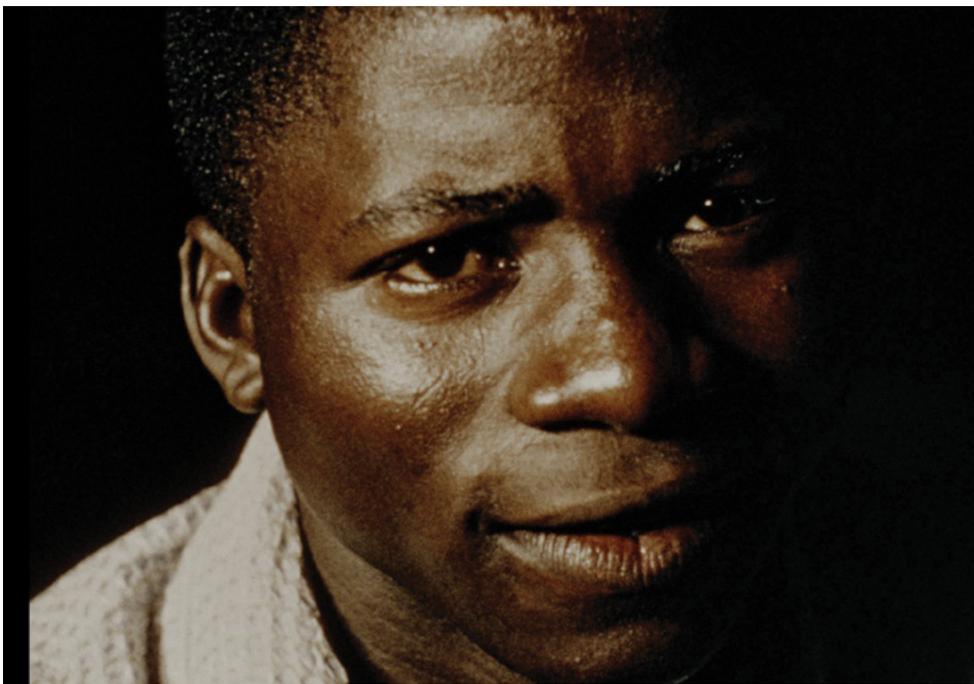
Tvoření spravedlnosti / The making of Justice, *Sarah Vanhee*, BE, 2017,
60 min

Na druhé straně jednoho / Beyond the One, *Anna Marziano*, IT, FR, DE, 2017, 53 min



Road movie / The Road Movie, *Dmitrii Kalashnikov*, BL, RU, RS, BA, HR, 2016, 67 min

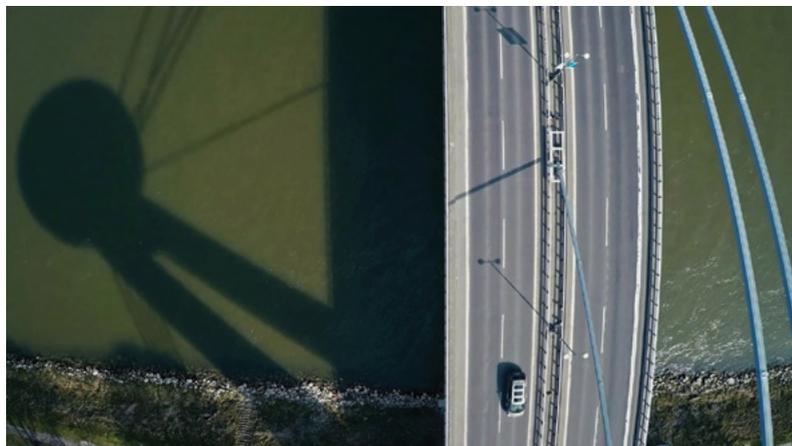




Dlouhé sbohem / A long Farewell, *Raya Kim, KR, 2017, 72 min*



Mečiar / The Lust for Power, *Tereza Nvotová, SK, CZ, 2017, 89 min*



Bez názvu, 1925, část třetí / Untitled, 1925, Part Three, *Madi Piller, CA, 2017, 11 min*



Všechno má svůj čas / Everything has its Own Time, *Viola Jěžková, CZ, 2017, 29 min*



Skokan / The Jumper, *Petr Václav, CZ, 2017, 94 min*

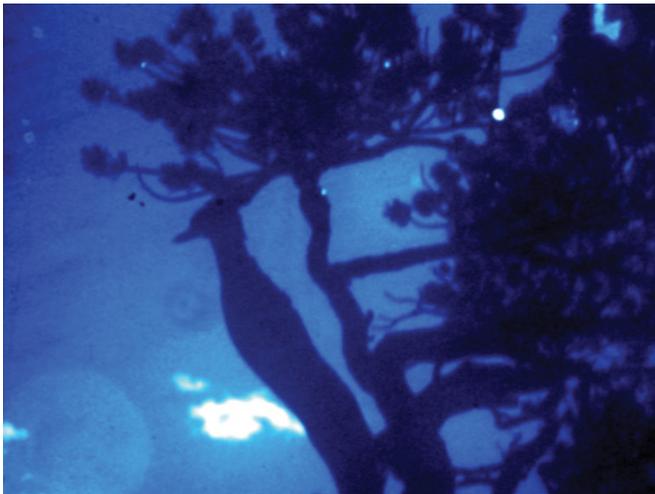
Dobrá smrt / The Good Death, *Tomáš Krupa, SK, CZ, FR, AT, 2018, 83 min*



Jeden den v Selimpáše / One Day in Selimpasha, *Hilal Baydarova, AZ, 2018, 64 min*



Morfologie snu / Morphology of a Dream, *Malena Szlam, US, CA, 2018, 6 min*



Zprávy z neznámých nemocí / Notes from Unknown Maladies, *Liryc Dela Cruz, PH, 2018, 62 min*



Příběh zimní zahrady / The Winter Garden's Tale, *Semen Mozhoviy, UA, 2018, 75 min*



Postel a ulice / The Bed and the Street, *Mike Hoolboom, Heather Frise, CA, 2018, 5 min*



Obraz, který plive, oko, které shrnuje / The Image that Spits, the Eye that Accumulates,
Rhea Storr, GB, 2018, 11 min.



PoSKeďníAtoportrét / The Last Self-Portrait,
Marek Kuboš, SK, 2018, 72 min



Dokud nás porno nerozdělí /
Until Porn Do Us Apart,
Jorge FeliCáo, PT, 2018, 90 min



Bůh tě srovná / God Straightens Legs,
Joëlle Walinga, CA, 2018, 67 min



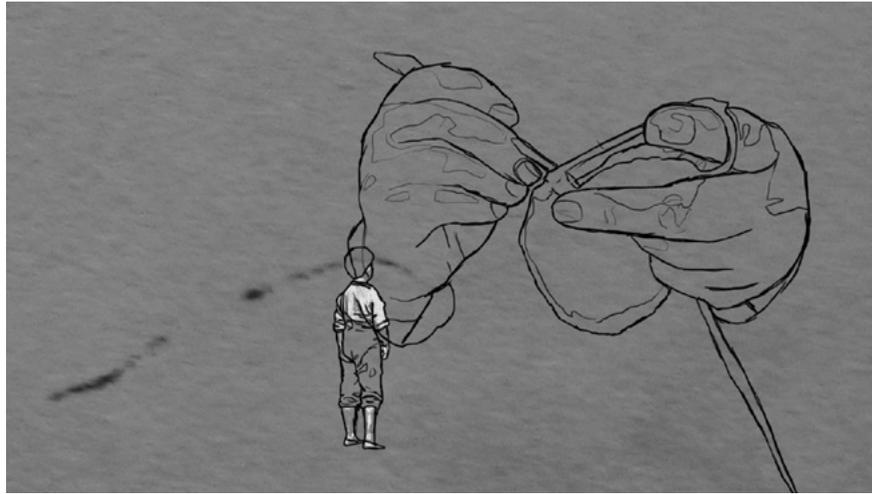
Volný pokoj / VaCaCy,
Alexandra Kandy Longuet, BE, 2018, 80 min



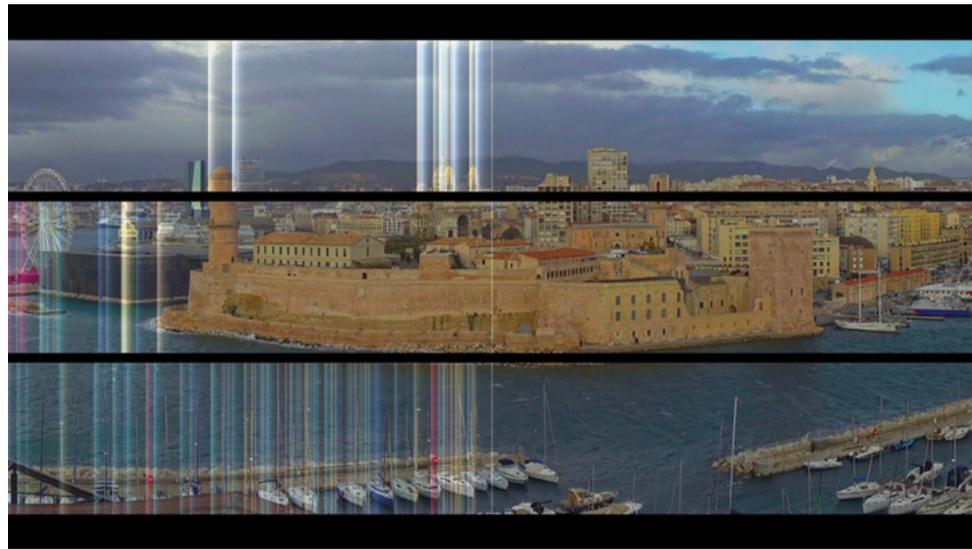
Věci, které se neřikají /
Things We Do Not Say,
Ali Razi, FR, IR, 2018,
52 min



Stůl / La Mesa, Adrian Garcia Gomez, US, 2018,
10 min

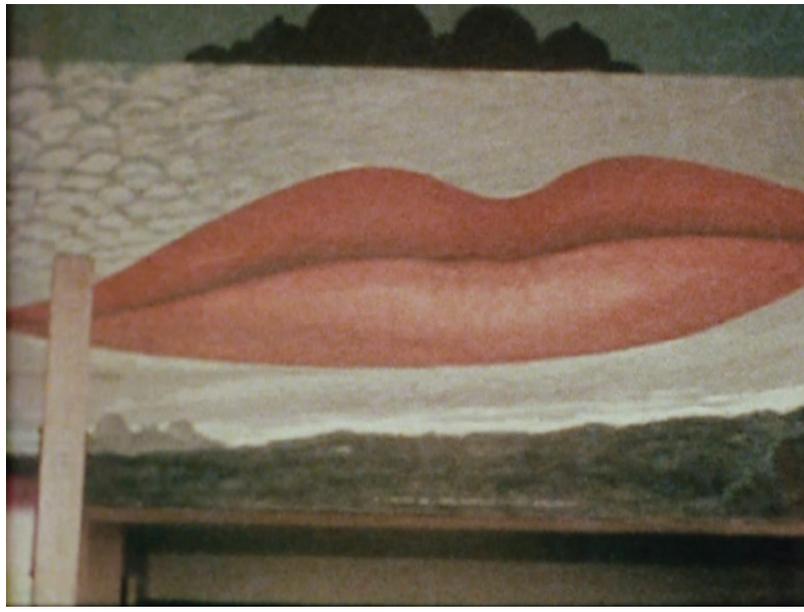


Hovory s TGM / Talks with TGM,
Jakub Červenka, CZ, 2018, 80 min



Hudební krajina / Musical Landscape,
Jean-Michel Rolland, FR, 2018, 8 min





Ateliér Val-de-Grâce / Val-de-Grace Studio, *Man Ray, FR, 1935, 2 min*

Stále živá /
The Deathless Woman,
Roz Mortimer, GB, 2019, 88 min



Skrytost rozjímání /
Latency Contemplation,
Seoungho Cho, US, KR, 2018, 10 min



Učit / Teach, *Alex Brenda, RO, 2019, 82 min*

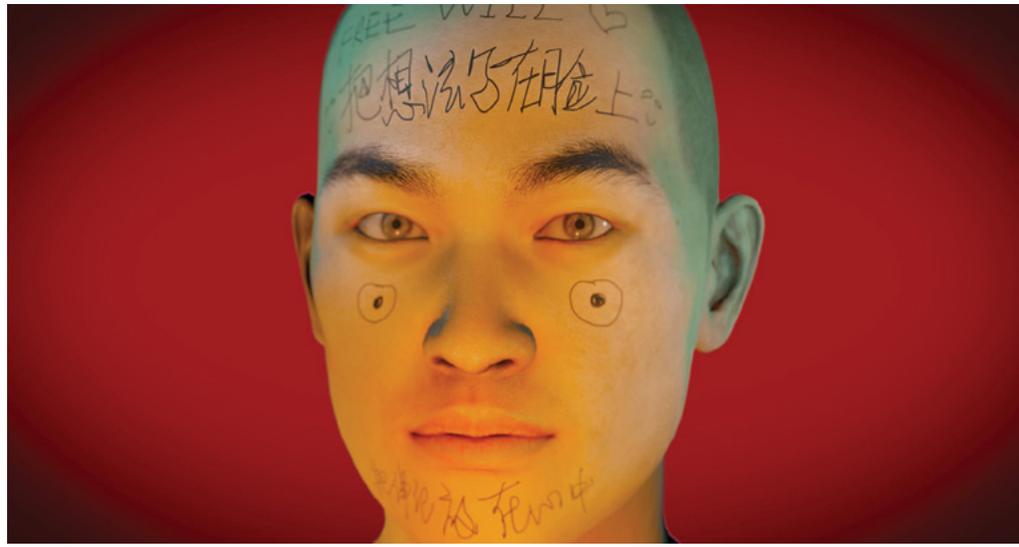


Fonja, *Ravo Henintsoa Andrianatoandro, Lovatiana Desire Santatra, Sitraka Hermann Ramanamokatra, Jean Christosome Rakotondrabe, Erick Edwin Andrianamelona, Elani Eric Rakotonrasoa, Todisoa Niaina Sylvano Randrialaina, Sitrakaniaina Raharisoa, Adriano Raharison Nantenaina, Alpha Adrimamy Fenotoky, Lina Zacher, GE, MG, 2019, 80 min*



Divoši / The Wilds, *Camille Tricaud, Felix Herrmann, FR, DE, 2019, 11 min*

Akce, téměř neschopný mySKet / Action, Almost Unable to Think, *Haonan Mao, CN, 2018, 11 min*



FREM / FREM, *Viera Čádkaryová, CZ, SK, 2019, 73 min,*



Afázie / Aphasia, *Ľelena Ĵureša, BE, 2019, 80 min*

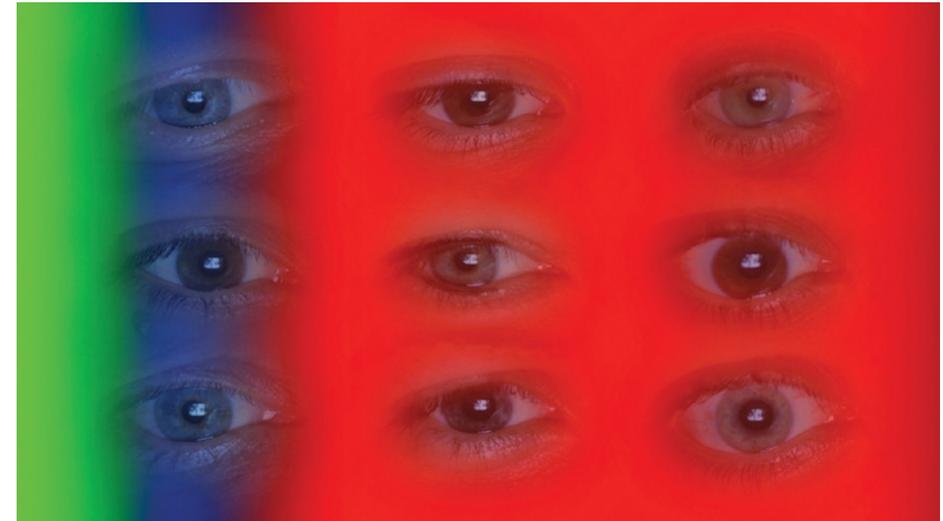
Pašije – Mezi revoltou a rezignací / Passion – Between Revolt and Resignation, *Christian Labhart, CH, 2019, 80 min*



Filozofie hororu (část I) Etymologie / The Philosophy of Horror (Part 1): Etymology, *Borĳ Mátĳ, Péter Lĳhter, HU, 2019, 7 min*



Kdo se bojí RGB? / Who's aFRid od RGB?, *Billy Roisz, AT, 2019, 9 min*





Hotel Úsvit / Hotel Sunrise, *Mária Rumanová*,
SK, 2016, 52 min



Coronation / Coronation , Aj Wężej,
DE, 2020, 113 min



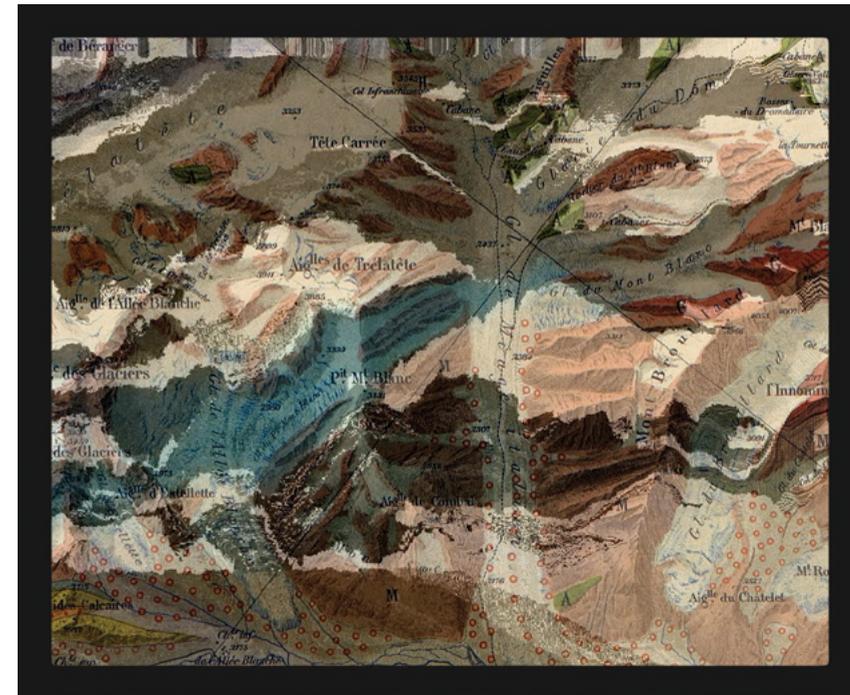
Nahnutý člověk /
A Man Leaning,
Marie-Violaine Brincard,
Olivier Dury, FR, 2020, 94 min



Bílá na bílé / White on White, Viera Čákanyová, SK, CZ,
2020, 74 min



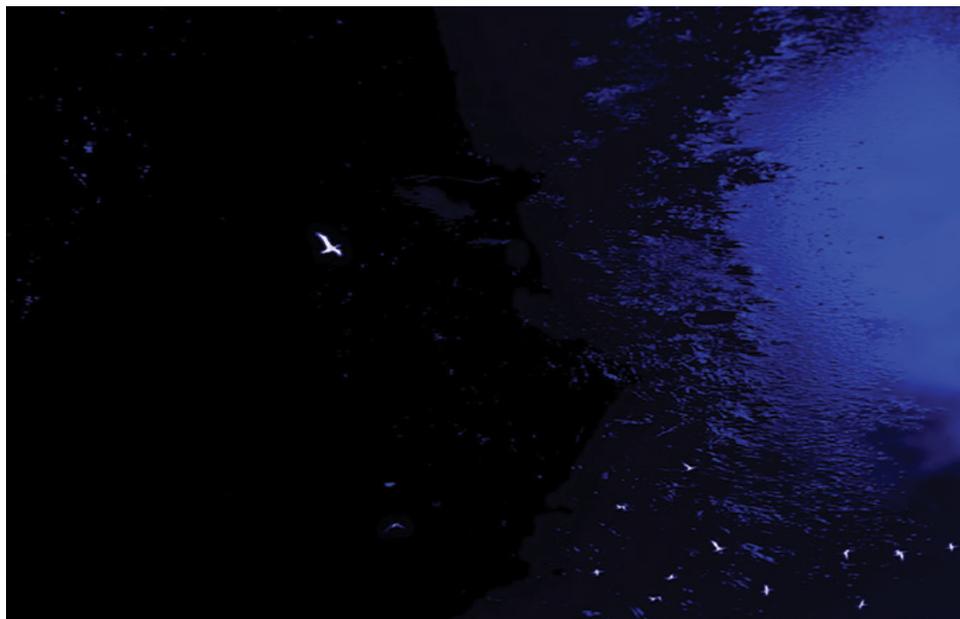
Před zhroutilím Mont Blancu / Before the Collapse of Mont Blanc, Jaques Perconte,
FR, 2020, 16 min



Symbiopsychotaxiplasm, scéna 1 /
Symbiopsychotaxiplasm: Take One, William Greaves, US, 1968,
75 min



Zůstaň, pokud můžeš / Jdi, když
musíš / Stay If You Can / Go If You
Must, *Elysa Wendi, HK, CN, 2019,*
12 min



Laomedea / Laomedea, *Yujin Moon, US, 2019, 11 min*

Jan Jedlička: Stopy krajiny / Traces
of a Landscape, *Petr Žáruba, CZ, Itálie,*
2020, 65 min



Žít vodu / Living Water,
Pavel Borecký, CZ, JO, CH,
2020, 77 min



Duchové: dlouhá cesta domů / Ghosts: Long Way Home, *Tiago Siopa,*
PR, 2019, 116 min



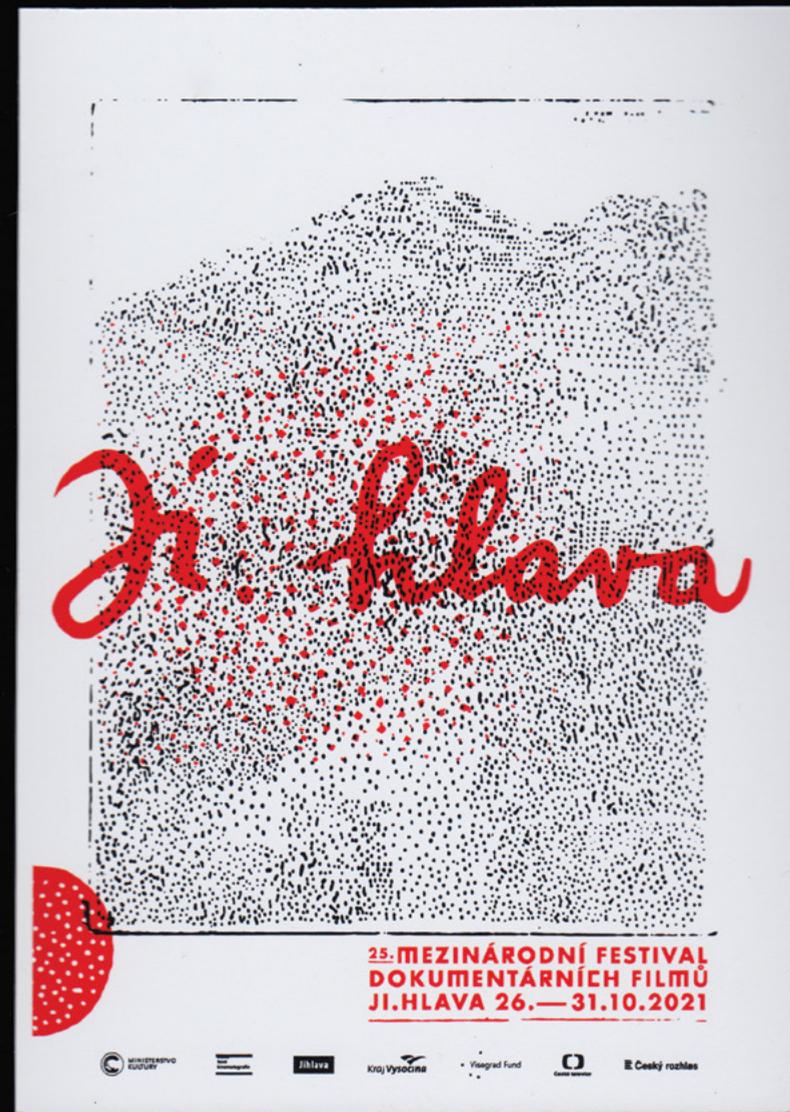


Jak Bůh hledal Karla / Once Upon a Time
in Poland, *Vít Klusák, Filip Remunda, CZ, PL,*
SK, 2020, 97 min

ZAHO ZAY / ZAHO ZAY,
Maéva Ranaivojaona, Georg Tiller, AT, FR,
MG, 2020, 78 min



Jeden říká ne / One says no,
Dayong Zhao, CN, 2020, 96 min



Pro srovnání / In Comparison, *Harun Farocki, AT, DE, 2009, 61 min*



www.gammaray.com/502/MLD/TEHNA/EE

Dopis Nikolovi / A Letter to Nikola, *Hara Kaminara, BE, 2021, 50 min*

Kráva / Cow, *Andrea Arnold, GB, 2021, 94 min*



Z místa, kde stáli / From where they stood, *Christophe Cognat, FR, DE, 2021, 110 min*



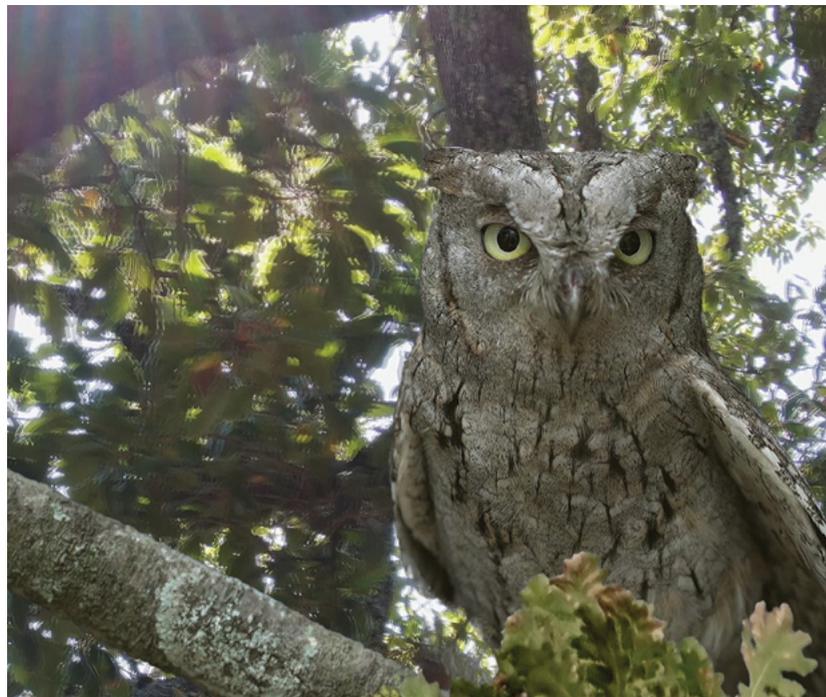
Bratrství / Brotherhood, *FRancesco Montagner, CZ, IT, 97 min*



Milý tati / Love, Dad, Diana Cam Van Nguyen, CZ, SK, 2021, 13 min



Film z balkónu / The Balcony Movie, Paweł Łoziński, PL, 2021, 100 min



Vzorní občané / Model Citizens,
Taylor Brown, CA 2019, 5 min



Mara / Mara, Hajime Izuki, JP, 2019, 13 min

PŘÍBĚH FESTIVALU
STORY OF THE FESTIVAL



PRVNÍ ROČNÍK FIRST YEAR, 1997

· První ročník proběhl v jihlavském kině Dukla pod názvem Festival českého dokumentu. Těšil se velkému diváckému zájmu, podpory českých filmařek a filmařů i pozornosti médií. Vše inicioval Marek Hovorka, který třídní festival připravil v týmu se spolužáky Filipem Dobrovolným, Jiřím Havelkou, Matějem Kolářem a Janem Šprinclem. Pořadatelem prvního ročníku bylo Gymnázium Jihlava, jelikož zde organizátoři v té době studovali, a ještě nedosáhli plnoletosti.



· *The festival's first year took place in Jihlava's Dukla cinema under the name Festival of Czech Documentary Films. It enjoyed great interest from audiences, support from Czech filmmakers, and media attention. Marek Hovorka established the three-day festival with his high school classmates Filip Dobrovolný, Jiří Havelka, Matěj Kolář, and Jan Šprincel. The Jihlava high school sponsored the festival's first outings, as the organizers were still students there at the time and had not yet reached the age of majority.*

· Většinu filmů doprovázeli tvůrci a po projekcích soustředěně diskutovali s diváky. SKovenský režisér Dušan Hanák do Jihlavy přijel přímo z festivalu v japonské Jamagatě, kde jeho snímek Papírové hlavy, uváděný i na Ji.hlavě, získal jednu ze tří hlavních cen.

· *Most films were introduced by their creators, and after the screenings, they held focused discussions with the audience. Slovak director Dušan Hanák came to Jihlava directly from the festival in Yamagata, Japan, where his film Paper Heads, also shown at Ji.hlava, won one of the main prizes.*

· V anketní ceně Kristián 97, udělované více než stovkou českých kritiků během pražského festivalu Febiofest, získal první ji.hlavský ročník třetí místo za producentský počín roku.

· *The first year of the Ji.hlava festival won third place for the Producer's Achievement of the Year in the voting for the Kristián 97 Award, chosen by more than a hundred Czech critics during Prague's Febiofest.*

· První festivalovou znělkou natočil režisér Jiří Havelka.

· *The first festival trailer was directed by Jiří Havelka.*



DRUHÝ ROČNÍK SECOND YEAR 1998



- Festival se rozrostl ze tří na pět dnů a jeho mapou se stal festivalový deník s názvem dok.revuc. Původní pořadatelská pětiice se rozpadla, jelikož každého ze studentů gymnázia přijali na jinou vysokou školu
- *The festival expanded from three days to five, and the festival diary, called doc.revuc, became its "map". The original group of five organizers broke up as each student went off to a different university*



- Marek Hovorka začal budovat nový tým s perspektivou systematicky se rozvíjející akce. Petr Kubica, který tehdy provozoval kino Dukla, nastoupil jako programový ředitel festivalu, vedoucí produkce se stala Michaela Dobrovolná.

- *Marek Hovorka began building a new team with the long-term goal of systematically developing the event. Petr Kubica, who ran the Dukla cinema at the time, took over as the festival's program director, and Michaela Dobrovolná became the head of production.*



- Zvláštní sekce začaly upozorňovat na výjimečné zahraniční dokumenty nebo tvůrce. První Cenu diváků získal MiroSKav Janek za film Hamsa, já jsem, který byl na Ji.hlavě uveden ve světové premiéře.
- *Festival programmers added special sections to highlight exceptional foreign documentaries and filmmakers. The first Audience Award went to MiroSKav Janek for his film Hamsa, I Am, which had its world premiere at Ji.hlava.*

- Program festivalu rozšířila auorská čtení a divadelní představení, přidaly se i koncerty.
- *Readings by authors, theater performances, and concerts fleshed out the festival program.*



TŘETÍ ROČNÍK THIRD YEAR

1999

· V roce, kdy karlovarský festival zrušil dokumentární soutěž, se Ji. hlava naplno zaměřila na propojení české a mezinárodní dokumentární scény. Festival navštívilo mnoho domácích i zahraničních tvůrců,

včetně ruského režiséra Viktora Kosakovského, který zde uvedl svou retrospektivu a obdržel Cenu za přínos světové kinematografii. Na samém konci festivalu Kosakovskij tehdy devatenáctiletému Hovorkovi doporučil navštívit festival IDFA v Amsterdamu. (A domluvil tam pro Ji. hlavu první akreditaci na mezinárodním festivalu zdarma.)

· In 1999, the Karlovy Vary festival canceled its documentary competition, and Ji. hlava took over the helm of connecting the Czech and international documentary scenes. Many local and foreign filmmakers attended the festival, including



Russian director Viktor Kossakovsky, who presented his retrospective and received the Contribution to World Cinema Award. At the very end of the festival, Kossakovsky recommended that (the then nineteen-year-old) Hovorka visit the IDFA festival in Amsterdam (and arranged for Ji. hlava to get its first accreditation at an international festival for free).

· Cenu diváků získal výjimečný film Sergeje Dvorcevoého Den CLeba o životě ve vymírající vesnici nedaleko Petrohradu. Soutěžní ocenění byl také filmový materiál, který Dvorcevoému poSKoužil při natáčení nášKedujícího snímku Ve tmě.

· The Audience Award went to Sergei Dvortsevoy's exceptional film *The Bread Day*, about life in a dying village near St Petersburg. The film also included footage that Dvortsevoy used to make his next film, *In the Dark*



ČTVRTÝ ROČNÍK FOURTH YEAR 2000

· Hlavním hostem ročníku byl legendární britský dokumentarista a průkopník hnutí direct cinema Richard Leacock, oceněný na Ji.hlavě Cenou za přínos světové kinematografii. Energetický režisér během svého pobytu nepřehlédnutelně propagoval digitální kinematografii, ještě v době, kdy většina filmařů a filmaček přechod od celulooidu odmítala. „Chci,

aby natočit film bylo stejně snadné jako napsat román, aby kamera byla stejně dostupná jako tužka, aby rozhodoval jen talent,“ odpovídal odpuřcům, zatímco natahoval kabe mezi svou malou digitální kamerou na pódiu a projektorem vázemí kina.

· *Legendary British documentary filmmaker and pioneer of the direct cinema movement Richard Leacock was the guest of honor at this year's festival, where he received the Contribution to World Cinema Award. During his visit, the energetic director enthusiastically promoted digital cinema at a time when most filmmakers refused to abandon celluloid. "I want to make filmmaking as easy as writing a novel, I want the camera to be as accessible as a pencil, I want talent to be the sole arbiter," he replied to his opponents as he stretched a cable between his small digital camera on stage and a projector in the back of the cinema.*



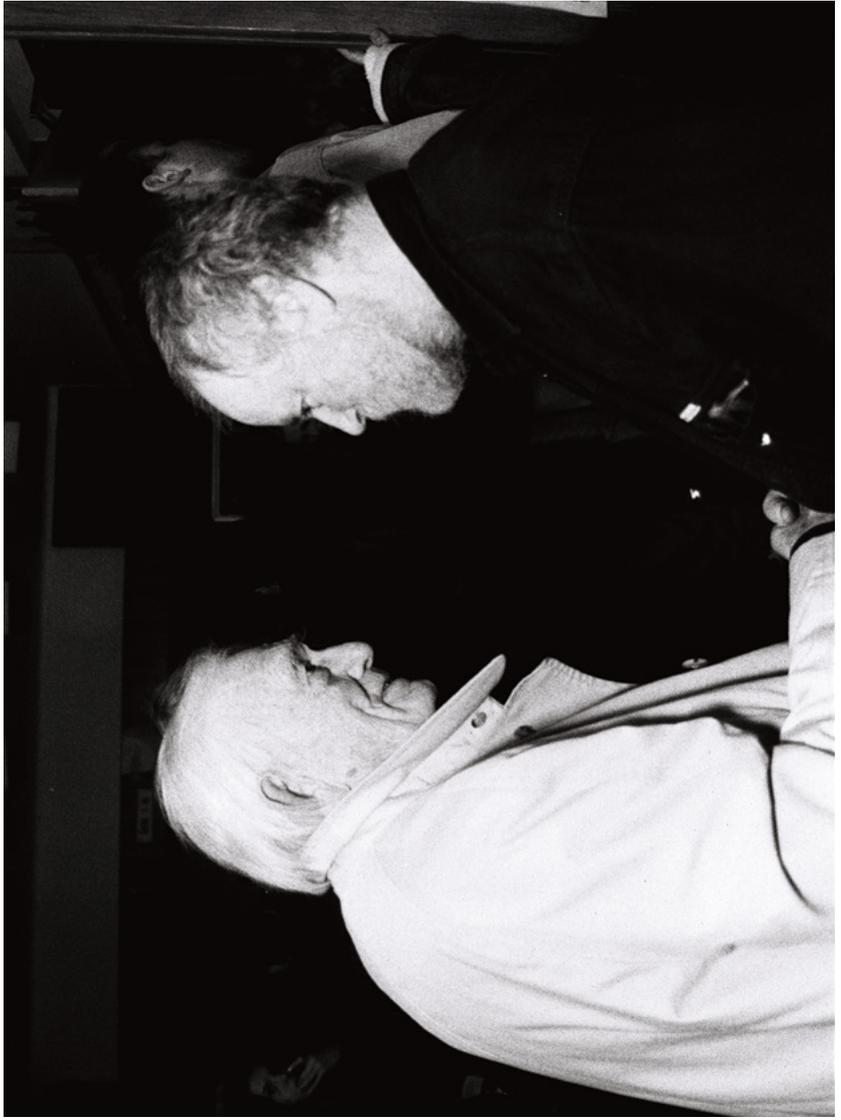
· Karlovarský festival se vrátil k dokumentární soutěži a Ji.hlava založila první soutěžní sekci Česká radost. Získal ji Karel Vachek za snímek Bohemia docta aneb Labyrint světa a lusthauz srdce (Božská komedie).

· *The Karlovy Vary festival rebooted its documentary competition, and Ji.hlava established its first competition section, Czech Joy. This year's prize went to Karel Vachek for his film Bohemia Docta or The Labyrinth of the World and the Lust-house of the Heart (A Divine Comedy), presented here in its world premiere.*

· *For the first time, an unconventionally composed jury, whose members are regularly recruited both from film professionals and personalities across various professions, including one representative of the city of Jihlava, sat in the cinema. The concept was born out of a belief in the importance of debate across all strata of society. In 2001, the jury included film critic Jiří Cieslar, poet and critic Andrej Stankovič, and Zdeněk Krásenský, a teacher at the Jihlava high school.*



· Historicky poprvé zasedla v kině nekonvenčně složená porota, jejíž členové se pravidelně rekrutují jak z filmových profesionálů, tak z osobností různých profesí, včetně jednoho zástupce Jihlavy. Koncept vyšel z přesvědčení o důležitosti diskuse napříč společností. V roce 2001 tak zasedli v porotě například filmový kritik Jiří Cieslar, básník a kritik Andrej Stankovič a učitel jihlavského gymnázia Zdeněk Krásenský.



PÁTÝ ROČNÍK FIFTH YEAR

2001

- Poprvé se promítalo ve čtyřech sálech. K festivalu se připojila Andrea SKováková, aby se zaměřila na péči o experimentální kinematografii.
- Vizuální koncepci festivalu poprvé vytvořil výtvarník Juraj Horváth. Společně s režisérem Martinem Marečkem vymysleli symbol trychtýře jako „nástroj, který zesiluje, upozorňuje na detail, ale i přesuňuje a komprimuje“. Trychtýř se od té doby stal symbolem



Ji.hlavy a objevuje se i na festivalové vlajce. (Ty v prvním roce vydržely viset v ulicích jen několik hodin, protože zmatení občané zaválili radnici města dotazy po původu špatně ušítych vlajek, a starosta poté rozhodl o jejich předčasném stažení. Mottem festivalu se stalo zvolání: „MySKet filmem!“

• *For the first time, the festival's films were screened in four halls. Andrea Slovákova joined the festival, focusing on experimental cinema.*

• *Artist Juraj Horváth created his first (but not last) visual concept for the festival. Together with director Martin Mareček, they came up with the symbol of the funnel as "an instrument that amplifies, draws attention to detail, but also moves and compresses". The funnel has since become a symbol of Ji.hlava and appears on the festival flag. That first year, the flags lasted only a few hours as confused citizens*

flooded the city hall with asking why incorrectly seen flags were on the streets, and the then-mayor decided to take them down prematurely. "Thinking through film!" was the festival's motto



• Festival založil svůj industry program a uspořádal první ročník Burzy námětů (dnes East European Forum), profesní setkání východoevropských tvůrců s (především) západoevropskými producenty, jehož cílem je finanční podpora vybraných filmových projektů. Autory projektu byli Andrea Prengňyová a Filip Remunda, kteří po úspěšném ročníku založili Institut dokumentárního filmu, který se stal v dalších letech pořadatelem této akce.

• *The festival established its industry program and organized the first edition of the Idea Exchange (now the East European Forum), a professional meetup of Eastern European filmmakers and (primarily) Western European producers, with the aim of supporting selected film projects financially. The project creators were Andrea Prengňyová and Filip Remunda. After a successful year, Remunda founded the Institute of Documentary Film, which became the organizer of this event in the following years.*



• Cenu za nejlepší český dokumentární film i Cenu diváků si odnesl Martin Mareček za stylizovaný filmový esej Hry Prachu, v němž jsou zachyceny protesty anarchistů v době zasedání Mezinárodního měnového fondu v Praze. Cenu za přínos světové kinematografii obdržel americký režisér Jay Rosenblatt.

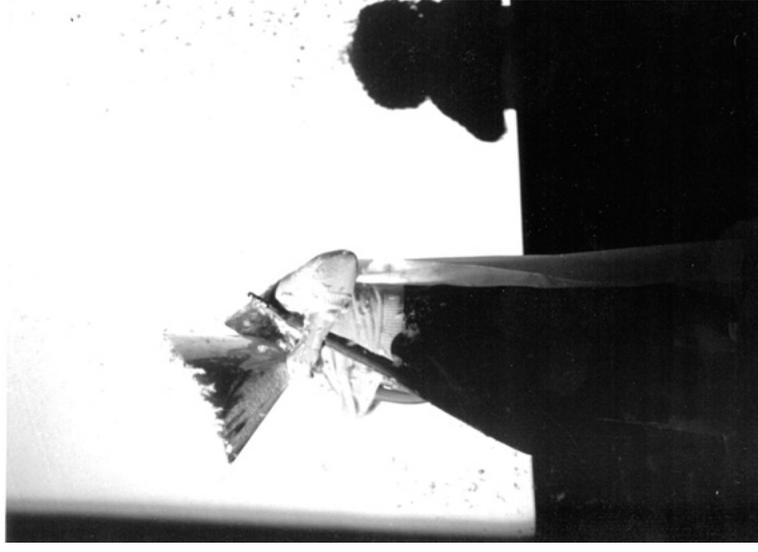
• *The Best Czech Documentary Film Award and the Audience Award went to Martin Mareček for his stylized film essay Dust Games, which depicts anarchist protests during the International Monetary Fund meeting in Prague. The recipient of the Contribution to World Cinema Award was AmeriCA director Jay Rosenblatt*



ŠESTÝ ROČNÍK SIXTH YEAR 2002

• Festival zahájil film provokativního amerického režiséra Michaela Moora Bowling for Columbine s nezapomenutelně dramatickým přesunem 35mm filmové kopie z brazilského festivalu It's all true na ji-hlavský zahajovací večer.

• *The festival kicked off with provocative America director Michael Moore's Bowling for Columbine, with an unforgettable dramatic 35mm print transfer from Brazil's It's All True festival on Ji.hlavá's opening night.*



• Cenu ve tvaru trychtýře, udělovanou za nejlepší český dokument, navrhl výtvarník, básník a performer Petr Nikl. Domů si ji odnesl Karel Vachek za film Kdo bude hlídat hlídače? Dalibor aneb klíč k chaloupec strýčka Toma. Diváci svou cenu udělili Janě Ševčíkové za snímek Svěcení jara, oba filmy byly uvedeny ve světové premiéře.

• *The funnel-shaped prize, awarded for the best Czech documentary, was designed by artist, poet, and performer Petr Nikl. Karel Vachek took it home for Who Will Watch the Watchman? Dalibor, or the Key to Uncle Tom's Cabin. The audience award went to Jana Ševčíková for The Rite of Spring. Both films were shown in their world premiere.*

• Cenu za přínos světové kinematografii získal „kmostr americké filmové avantgardy“, litevský rodák Jonas Mekas, který pořadatele i diváky pozdravil z Anthology film archive a připil jim červeným vínem na zdraví. K desátému ročníku Ji.hlavy Jonas Mekas daroval festivalu svůj zvukový film To Petrarca: Who Walked over the Hills of Provence, který byl zdarma přiložen k festivalovému katalogu. O tři roky později jej vydalo prestižní nakladatelství Dis Voir.

• *The Contribution to World Cinema Award was presented to the "godfather of the American film avant-garde", Lithuanian-born Jonas Mekas, who greeted the organizers and the audience from the Anthology Film Archive in New York City and toasted them with red wine. Jonas Mekas donated his sound film To Petrarca: Who Walked over the Hills of Provence to the festival, and it was included free of charge in the festival catalog. Three years later, it was published by the prestigious Dis Voir publishing house.*



SEDMÝ ROČNÍK SEVENTH YEAR 2003



· Ji.hlava otevřela novou soutěžní sekci Mezi moři určenou pro nejlepší dokumentární filmy ze střední a východní Evropy. „Středo- a východoevropským filmům se na významných festivalech nevěnuje téměř žádná pozornost,“ zřídil krok Marek Hovorka.

· K prvním oceněným filmům patřilo 66 sezón Petera Kerekese a Sentiment Tomáše Hejtmánka. Cenu diváků získal film Eriky Hnítkové Ženy pro měny.

· *Ji.hlava opened a new competition section - Between the Seas - for the best documentaries from Central and Eastern Europe. "Central and Eastern European films receive almost no attention at major festivals," Marek Hovorka explained. The first films to win awards were Peter Kerekes' 66 Seasons and Tomáš Hejtmánek's Sentiment. The Audience Award went to Erika Hnítková for her film The Beauty Exchange.*



· Cenu za přínos světové kinematografii obdržel avantgardní filmař Alexander Hackenschmid (v USA známý pod jménem Hammid). Na festivalu se promítaly jeho filmy, filmy jeho partnerky Mayi Deren, i jejich společně.

· *Avant-garde filmmaker Alexander Hackenschmid (known in the USA as Hammid) received the Contribution to World Cinema Award. The festival screened his films, those of his partner Maya Deren, and their collaborative films.*

· Poprvé vyšel sborník textů o dokumentárním filmu „DO“. Jako součást doprovodného programu vystoupili jihlavští Jižní pionýři (PIO squad).

· *For the first time, a collection of texts on documentary film, called DO, was published. As part of the accompanying program, the Jižní pionýři (the Southern Pioneers, aka Pio Squad) from Jihlava performed.*



· Festival získal Cenu Andreje „Nikolaje“ Stankoviče za „rozšíření prostoru pro médií opomíjený žánrAtorského filmu a za kvalitní festivalovou produkci“.

· *The festival received the Andrej "Nikolaj" Stankovič Award for "expanding the space for the media-neglected genre of auteur film (films d'auteur) and the quality of the festival production."*



OSMÝ ROČNÍK EIGHTH YEAR 2004



by French historian Guy Gauthier; and shared in the publication of the first book by director Karel Vachek, Theory of Matter



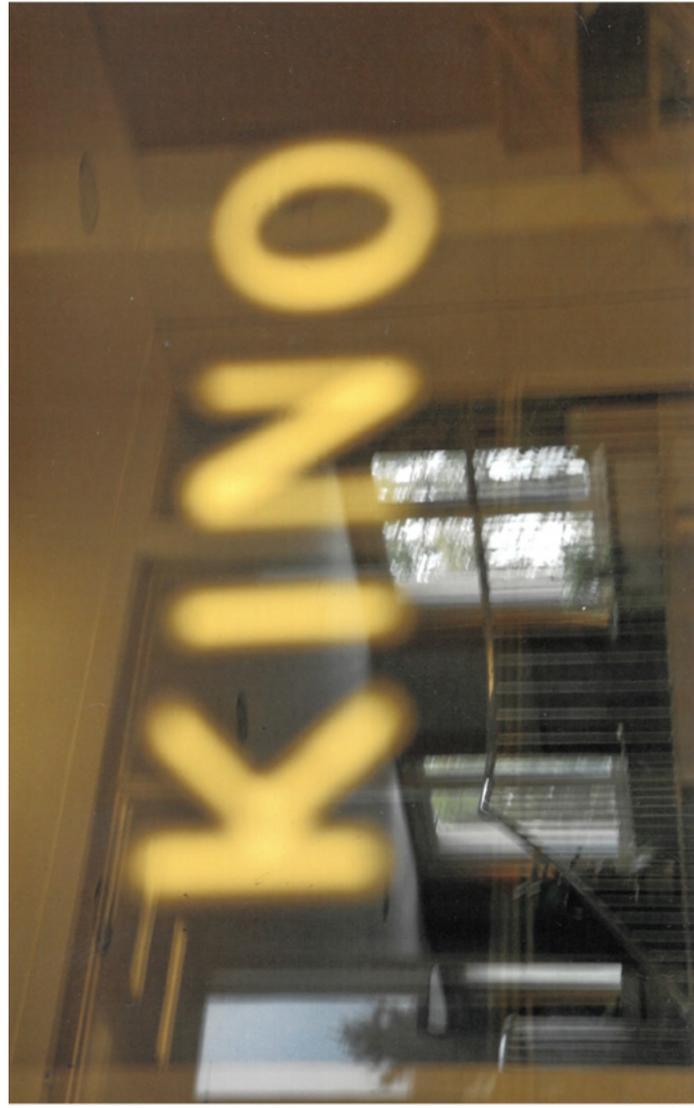
- Speciální přílohy o festivalu vyšly kromě českých týdeníků také v rakouském Der Standard, polské Rzeczpospolite, maďarském Nepsábátzág a SKovenském SME.
- Special festival supplements appeared in Czech newspapers and the Austrian Der Standard, the Polish RzeczpoliIT, the Hungarian.Nepsábátzág, and the SKovak SME.



- S velkým ohlasem ze strany zástupců televizních stanic, filmových režisérů, producentů a novinářů se setkal nový trh pro dokumentární filmy ze střední a východní Evropy – East Silver, uspořádaný festivalem ve spolupráci s Institutem dokumentárního filmu.
- East Silver, a new market for documentaries from Central and Eastern Europe organized by the festival in cooperation with the Institute of Documentary Film, received a warm response from representatives of TV stations, film directors, producers, and journalists.

- Festival opět rozšířil svou publikační činnost: k první revue pro dokumentární film „DO“ přidal druhé číslo a přinesl první české vydání dějím světového dokumentu Dokumentární film, jímá kinematografie francouzského historika Guy Gauthiera a podílel se na vydání první knihy režiséra Karla Vachka Teorie hmoty.

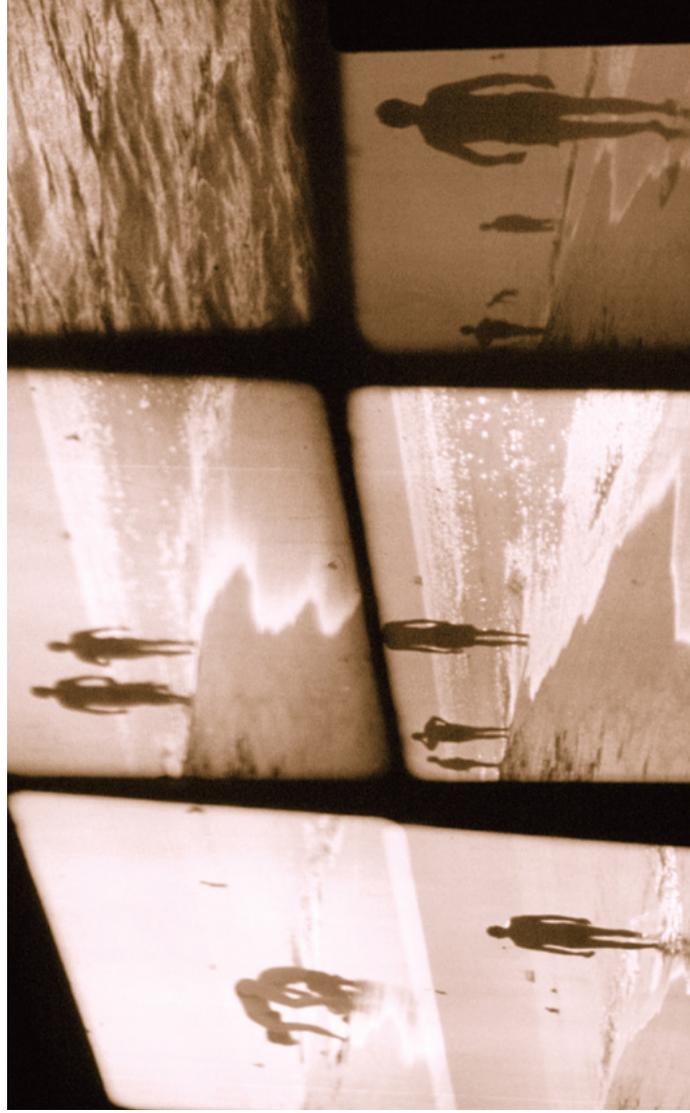
- The festival again expanded its publishing activities: it put out the second issue of the documentary revue DO; together with the Academy of Performing Arts, it published the first Czech edition of the history of world documentary filmmaking, Documentary Film, Other Cinematography



- Filip Remunda s Větem Klusákem si za Český sen odneSKI Cenu diváků a ex aequo s Martinem Ryšavým za film Afonka už nechce pást soby i cenu České radosti.
- Filip Remunda and Vít Klusák won the Audience Award for Czech Dream, and together with Martin Ryšavý, they won the Czech Joy Award for Afonka.No Longer Wants to Herd Reindeer.

DEVÁTÝ ROČNÍK NINTH YEAR 2005

- Počet přihlášených filmů přesáhl 1000. Festival připravil profilovou sekci Do exilu, která obsáhla tvorbu českých filmařů v podmínkách emigrace. Porota sekce Česká radost (Vojtěch Jasný, Vít Klusák, Petr Král, Filip Remunda, Veronika Reynková, Martin Ryšavý) ocenila šest filmů ex aequo, tedy stejným dílem. Cenu za přínos světové kinematografii si z Ji.hlavy odvezla japonská režisérka Naomi Kawase.



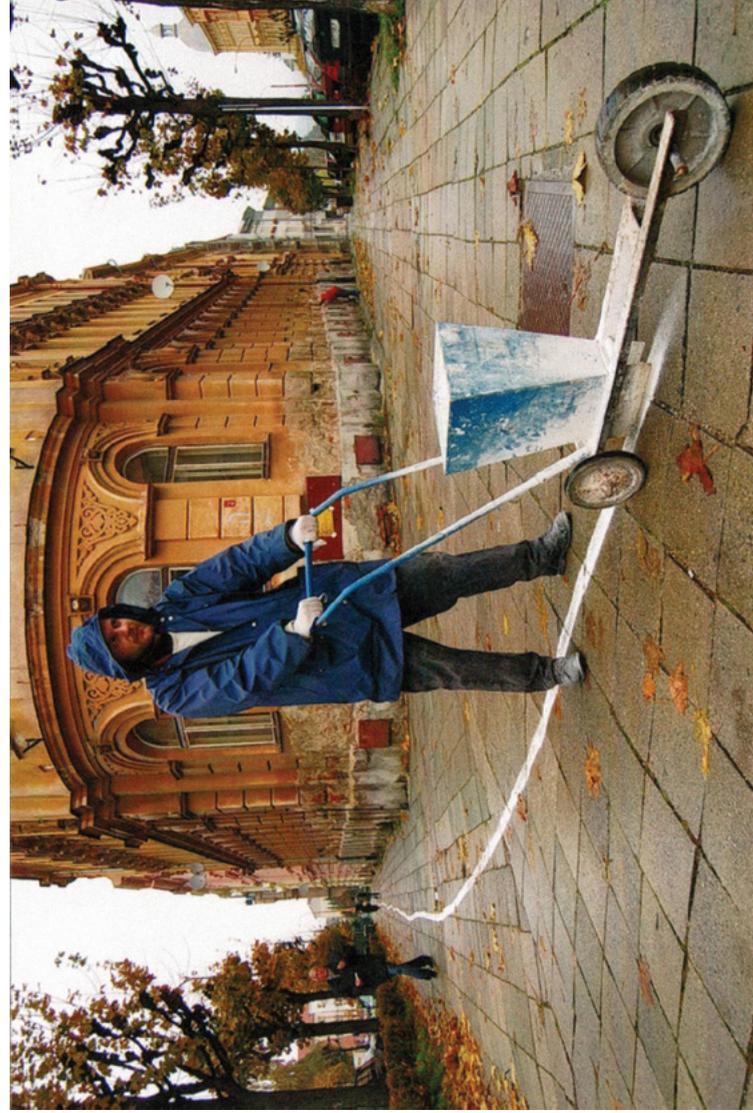
- Over 1000 films were submitted for consideration – a festival milestone. The festival featured the In Exile special section, which highlighted the work of Czech filmmakers working outside their home country. Six films tied for the top prize in the Czech Joy section, with a jury comprising Vojtěch Jasný, Vít Klusák, Petr Král, Filip Remunda, Veronika Reynková, and Martin Ryšavý. The Contribution to World Cinema Award went to Japanese director Naomi Kawase.

- Festival zakládá VOD portál DOC-AIR (dnes DAFilms.com) určený celoročnímu zpřístupňování dokumentární tvorby divákům z celého světa online. Ředitelkou je od té doby Nina Numankadić.
- The festival established the VOD portal DOC-AIR (now DAFilms.com), dedicated to making documentary films available online to audiences worldwide year-round. Nina Numankadić has been the director since then.

- V Literární novinách začal vycházet dvouměsíčník o dokumentárním filmu dok.revue, společný projekt festivalu a Víta Janečka.
- The newspaper Literární noviny started publishing a bimonthly magazine about documentary film, dok.revue, a joint project of the festival and Vít Janeček.

- Ji.hlava v retrospektivě ukázala dokumentární tvář Jeana-Luca Godarda. Jeho monografickou knihou (v koedici s nakladatelstvím NAMU) zahájila svou edici 20/21. Společné filmy představil Godardův spolupracovník Jean-Pierre Gorin.

- Ji.hlava showed Jean-Luc Godard's documentary side in a retrospective. His monographic book (in co-edition with NAMU Publishers) launched its 20/21 edition. Godard's co-creator Jean-Pierre Gorin introduced their collaborative works.
- Ji.hlavu navštívil klasik politického filmu Fernando Solanas.



- The director of political film classics Fernando Solanas also made an appearance at the festival.
- Všechna festivalová místa poprvé fyzicky propojila environmentální kresba – bílá čára jihlavského grafika a performer Víta Krause
- For the first time, an environmental drawing - a white line by Jihlava graphic artist and performer Vít Kraus – physically connected all the festival sites .

DESÁTÝ ROČNÍK TENTH YEAR 2006

- Desátý ročník se vznesl na křídlech zvolání „Nikdy nebylo líp!“. Festivalovou cenu v podobě lampy vytvořil sochař a výtvarník Viktor Karlík.



- *The tenth outing of the festival soared on the wings of the SKogan "It's never been better!". Sculptor and artist Viktor Karlík designed the festival prize in the form of a lamp.*

- Poprvé byla součástí festivalového programu soutěž světových dokumentů Opus Bonum s jednočlennou porotou. Prvním porotcem se stal filipínský režisér, básník, klavírista a zpěvák Khavn de la Cruz, jenž ocenil režiséra Nedžad Begoviće z Bosny a Hercegoviny za snímek Úplně osobní.
- *The Opus Bonum World Documentary Competition with a one-member jury was part of the festival program for the*

- first time. The first juror was Filipino director, poet, pianist, and singer Khavn de la Cruz, who awarded the prize to director Nedžad Begović from Bosnia and Herzegovina for his film Completely Personal.*



- Největší pozornost si svou otevřeností a noblesou získal téměř stoletý portugalský nestor světového filmu Manoel de Oliveira, jehož první film měl premiéru v roce 1931. „Jihlava je mekkou dokumentárního filmu,“ prohlásil, když přebíral Cenu za přínos světové kinematografii.

- *Thanks to his openness and refinement, the almost century-old Portuguese world film icon Manoel de Oliveira, whose first film premiered in 1931, received the festival's highest accolade. „Jihlava is the Mecca of documentary film,“ he said when accepting the Contribution to World Cinema Award*



JEDENÁCTÝ ROČNÍK ELEVENTH YEAR 2007



- Zahajovací projekce festivalu se zúčastnil bývalý český premiér Miloš Zeman. Režisér Robert Sedláček natočil jeho portrét, který upoutal nezvyklou pozornost největších českých médií. Na festival o pár dnů později zavítal také Karel Schwarzenberg, kterého

zachytila ve filmu Helena Papírníková. Oba politici se o šest let později střetli v druhém kole první přímé prezidentské volby.

- *The opening screening was attended by former prime minister Miloš Zeman. Director Robert Sedláček had filmed a portrait of Zeman, which garnered unusual attention from the Czech Republic's IARest media outlets. A few days later, Karel Schwarzenberg, who was the subject of a film by Helena Papírníková, visited the festival as well. Six years later, the two politicians would face off in the second round of the country's first direct presidential election.*

- Návštěvníci si vychutnali retrospektivu Chrise Markera, kterou připravil kurátor David Čeněk: „Marker tvrdí, že retrospektivy jako takové nemají smysl, protože ani my sami neziskáme přehled o filmaři tak, že se zavřeme na pět dnů do sálu a zhltneme celé jeho dílo. Vychází ze své zkušenosti autodiakta, kdy navštěvoval Langloisovu filmotéku a víceméně náhodně nacházel díla, jež ho ošKovovala.“

Festivalgoers could take in a Chris Marker retrospective put together by David Čeněk: “Marker claims that there is no point to retrospectives because we can not get an overview of a filmmaker by closing ourselves off in a movie theatre for five days and absorbing his entire work. In this, he draws on his own experience as anAutodiact who visited the Langlois filmothèque and more or less randomly came across works that spoke to him.”

- Na Ji.hlavu přijela producentka Inger Servolin, která stála u zrodu řady zásadních dokumentů Chrise Markera, Alaina Resnaisa a skupiny Medvědkin

z Besançonu, jejíž kompletní tvorbu zde uvedla. I když byla ústřední postavou producentských společností Slon a Iskra, nelze ji označit za ředitelku, protože ani jedna organizace neuznávala tento druh hierarchie.

- *The Ji.hlava festival was visited by producer Inger Servolin, who helped realize numerous important documentaries by Chris Marker, Alain Resnais and the Medvedkine group of Besançon, whose complete work she presented at the festival. Although she was a central figure at the Slon and Iskra production companies, she can not be called the companies' president or director because neither organization recognized this type of hierarchy.*

- V tomto roce byla poprvé udělena Cena Respektu nejlepší domácí televizní, video či online reportáži. Poprvé se konal seminář psaní o dokumentárním filmu Média a dokument.



- *This was the first year that the festival presented the Respekt Award for best domestic television, video or online report. It also hosted the first “Media and Documentary” seminar on writing about documentary film.*

- Cenu za přínos světové kinematografii si odnesl experimentátor, průkopník elektronického audiovizuálního umění a videoartu Woody Vasulka, který po emigraci do USA spolupracoval například s Alexanderem Hackenschmiedem.

- *The Contribution to World Cinema Award went to experimental filmmaker and pioneer of electronic audiovisual art and video art Woody Vasulka, who after emigrating to the United States collaborated with people such as Alexander Hackenschmied.*



DVANÁCTÝ ROČNÍK TWELVETH YEAR 2008

- Pět předních evropských dokumentárních festivalů spojilo síly a založilo sdružení Doc Alliance s cílem podporovat A Torský dokument. Marek Hovorka patřil k hlavním iniciátorům, příprava trvala dva roky. Šlo o důležité gesto rozvíjející spolupráci ve festivalovém prostředí, které bylo do té doby až vyhrazené soutěživé.



- *Five leading European documentary film festivals joined forces to establish Doc Alliance, an association for promoting original documentary film. Marek Hovorka was one of the main people behind this initiative, which involved two years of preparations. The organization's founding was an important step in the evolving collaboration on the festival scene, which had previousSky been characterized by a sometimes extreme competitiveness. Besides Ji.hlava, the founding members of Doc Alliance were CPH:DOX, Doc Against Gravity, DOK Leipzig and Visions du Réel. Over the subsequent years, the alliance expanded to include the DocLisboa and FID Marseille festivals. The alliance's projects include a joint competition section for cinematic debuts (since 2021 for short films as well). It also supports the DAFilms video-on-demand website (previousSky known as Doc-Air), which was founded in 2005 by the Ji.hlava festival.*

- Ji.hlava zavedla Fascinaci – novou soutěžní sekci pro nejlepší experimentální dokumenty –, o níž dramaturgicky pečuje Andrea Slováková.

- *Ji.hlava introduced Fascinations, a new competition section for the best experimental documentaries, with programming overseen by Andrea Slováková.*

- Ulrich Seidl na první pohled upoutal pozornost zlatým monoklem, když při masterclass v kině Dukla přiblížil pravidla své režijní metody. „Přejí si, aby diváci byli mémi filmy zneklidnění. Ale nejen to – v každém případě chci, aby divák vycházel z kina jiný, než do něj vešel.“

- *During his master class at the Dukla Cinema, Ulrich Seidl immediately caught people's attention with his yellow monocle as he described the rules of his directing methods. "I would like for viewers of my films to be unsettled. But not only that – in any case, I want viewers to leave the cinema different than how they entered into it."*



- Ivan M. Jirous ve vinárně Vínové přečetl básně z chystané sbírky *Krysy*.

- *At the Vínové wine bar, poet Ivan M. Jirous read poems from his upcoming collection Rats.*

- Cenu za přínos světové kinematografii převzal nestor amerického dokumentu Frederick Wiseman.

- *The Contribution to World Cinema Award went to legendary America documentary filmmaker Frederick Wiseman.*

- Fotokomora je název nového programu, který zkoumá přesahy mezi dokumentárním filmem a fotografií, jeho kurátory jsou Martin Kollár a Karol Hordziej. Své fotografie na velkém plátně osobně představil Eric Rondepierre nebo Antoine d'Agata, který na Ji.hlavě řekl: „Nevěřím ani v objektivitu fotografie, ani v objektivitu filmu. Jsem přesvědčený, že nejde o pohled zvnějšku. Jediný úhel pohledu, který může ospravedlnit život, je pohled vnitřní.“

- *In the new "Darkroom" programme, curators Martin Kollár and Karol Hordziej explored the overlap between documentary film and photography. Showing their photographs on the big screen were Eric Rondepierre and Antoine d'Agata, the latter of whom said, "I believe neither in the objectivity of photography nor in the objectivity of film. I am convinced that it is not about a view from the outside. The only point of view that can justify life is the view from within."*

- Poprvé se v tomto roce konala konference Festival identity, již se zúčastnili zástupci řady festivalů z celého světa, včetně japonské Yamagaty, švýcarského Nyonu či kanadského Hot Docs. Počet akreditovaných hostů přesáhl 2 600.

- *This was the first year of the Festival Identity conference, which was attended by the representatives of festivals from around the world, including Japan's Yamagata, Switzerland's Nyon and Canada's Hot Docs. The number of accredited guests was more than 2,600.*



TŘINÁCTÝ ROČNÍK THIRTEENTH YEAR 2009



- Plakát třináctého ročníku vybídl k rekonstrukci: společnosti, myšlení i světa. Festival zahájil španělský režisér Arkaitz Basterra filmem o Vojtěchu Jasném. Mladý tvůrce se zde vyznal z velkého obdivu k režisérovi zlaté éry české kinematografie. Vojtěch Jasný pak na jevišti pozval několik desítek přátel, ze kterých se vyklubali známí z natáčení slavného snímku Všichni dobří rodáci.

- *The poster for the thirteenth festival called for reconstruction: of society, of thinking, of the world. The festival was opened by Spanish director Arkaitz Basterra's film about Vojtěch Jasný. The young filmmaker expressed his great admiration for the directors of the golden age of Czech cinema. Afterwards, Jasný invited several dozen friends onto the stage, people he knew from shooting his famous film All My Comrades, which earned him the directing award at Cannes.*



- Nejvyhledávanější hvězdou festivalu a jediným porotcem hlavní soutěže Opus Bonum se stal dánský režisér, básník, spisovatel a komentátor dánské sportovní televize Jørgen Leth, který udělil cenu pro nejlepší světový dokumentární film iránskému režisérovi Tamadonu Mehranovi za film Basidž. Dalším vzácným hostem festivalu byl nejznámější světový teoretik dokumentárního filmu Bill Nichols. Jeho knihu Úvod do dokumentárního filmu festival ve spolupráci s NAMU v náskedujícíím roce vydal.

- *The festival's biggest star and the sole juror in the main Opus Bonum competition was Danish director, poet, author and sports commentator Jørgen Leth, who presented the award for best international documentary film to Iranian director Tamadon Mehran for his film Basidži. Another valued guest was the best-known international theorist of documentary film Bill Nichols. The following year, the festival published his book Introduction to Documentary in collaboration with NAMU.*



- Festivalový program nabídl sekci *Jak Češi hajlovali*, která uvedla v šesti blocích dokumenty z období protektorátu Čechy a Morava.
- *The festival programme included the section When the Czechs Had to Heil, which showed six blocks of documentaries from the Protectorate of Bohemia and Moravia.*

- Vznikla také tradice festivalových projektů konaných pod názvem Váš domácí festival přímo v jihlavských domácnostech, v jedné z nich návštěvníkům uvařil slovenský režisér Peter Kerekes.

- *New this year was Your Home Festival, Ji.hlava's now traditional screenings held in local homes. During one such screening, Slovak director Peter Kerekes cooked food for attendees.*



- Na otázku, zda televize ničí dokumentární film, odpověděl Miroslav Janek: „Určitě. Jednak tím, že vytváří všelijaké mustry, do kterých se má zpracovávané téma elegantně vejít. Jednak tím, že nadbíhá pokleSKému vkusu diváků, místo aby se snažila jej kultivovat. Paradoxní však je, že zároveň televize pomáhá dokumentu přežít v mnohých případech tím, že jej umožňuje financovat.“

- *When asked whether television is destroying documentary film, Miroslav Janek answered: "Definitely. For one by creating all kinds of models into which the given subject must elegantly fit. And also by catering to viewers' base instincts instead of trying to cultivate their tastes. Paradoxically, however, in many cases television also helps documentary film to survive by enabling its financing."*



ČTRNÁCTÝ ROČNÍK FOURTEENTH YEAR 2010

- Typografickým logem čtrnácté Ji.hlavy byl Doc.Dream společně se zvoláním „Snit dá práci“.
- *The logo of the fourteenth festival featured the words Doc.Dream alongside the phrase "Dreaming is Hard Work."*
- Cenu Opus Bonum za nejlepší světový dokument získal snímek 48 portugalské režisérky SUSNY DE SOUSA DIAS. Jediný tehdejší porotce celé soutěže, kanadský režisér a videomálec MIKE HOOLBOOM, při odjezdu vzdal Ji.hlavě hold: „Většina festivalů vrcholí několika málo tituly, které diváka ohromí. Tady byla ale pro mě vrcholem každá z projekcí.“



- *The Opus Bonum award for Best International Documentary Film went to Portuguese director Susna de Sousa Dias's film 48. The competition's sole juror, Canadian director and video artist Mike Hoolboom, had great praise for the festival: "At most festivals that I have attended, the programme always climaxes with a few films that amaze you. At the Jihlava festival, every screening was a climax."*



- Sílu české dokumentární scény ukázala i Česká radost, kde se ve světové premiéře představily snímky Víta Klusáka Vše pro dobro světa a Nošovic, Nesvatbav režisérky Enky Hníkové, Půlnoc Kláry Tasoové a Lukáše Kokeše či Ženy SHR Martina Duška a Ondřeje Provozníka.

- *The strength of the Czech documentary scene was reflected among other places in the Czech Joy section, which featured world premieres by Vít Klusák (All for the Good of the World and Nošovice), Erika Hníková (Matchmaking Mayor), Klára Tasoová and Lukáš Kokeš (Midnight), and Martin Dušek and Ondřej Provozník (Coal in the Soul).*

- Českou premiéru měl v návaznosti na retrospektivu z roku 2005 Socialismus, opus Jeana-Luca Godarda. Součástí festivalového týmu se stala Katarína Holubcová, dnes finanční ředitelka festivalu.

- *In 2005, Ji.hlava held a retrospective of his work; this year, it hosted the Czech premiere of Jean-Luc Godard's latest*

- *film, Socialism. The festival team was joined by Katarína Holubcová, who today is its financial director.*

- Poprvé se v programu objevily instalace Laboratoria, kde diváci dostávají možnost vnímat filmy mimo kino.

- *It was the first time the programme featured Laboratorium, where audiences can experience films outside the cinema.*



- Cenu za přínos světové kinematografii převzal Karel Vachek.

- *The Contribution to World Cinema Award went to Karel Vachek.*



PATNÁCTÝ ROČNÍK FIFTEENTH YEAR 2011

- „Jde o festival, který jako jediný v České republice vytvořil pro dokumentární film mnohostrannou platformu podporující propagaci, distribuci a vzdělávání. Není dnes v Česku takto kompaktní filmová událost. Výjimečné postavení má Ji.hlava i napříč Evropou,“ bilancoval patnáctileté výročí ve festivalovém katalogu Marek Hovorka.
- *“This is the only festival in the Czech Republic that has created a multifaceted platform for documentary film, one supporting promotion, distribution and education. No other film-related event in the country combines so much in one place. And Ji.hlava holds a unique position across all of Europe,”* Marek Hovorka wrote in the festival catalogue in assessing the festival on its fifteenth anniversary.
- Počet návštěvníků poprvé přesáhl 30 tisíc. Industry program pro filmové profesionály posílil o Inspirační fórum, platformu pro objevování nových témat pro dokumentární filmy, a také o cenu za nejkrásnější filmový plakát, kterou získal kanadský festival Hot Docs.
- *For the first time ever, the number of visitors exceeded 30,000. The industry programme for film professionals grew*



to include the Inspiration Forum, a platform for discovering new documentary film subjects. Another addition was the award for most beautiful film poster, which went to Canada's Hot Docs festival.

- Novou tradici zahájila sekce věnovaná českým i zahraničním radiodokumentům.
- *Another new tradition was the introduction of a section on Czech and foreign radio documentaries.*

- Režisér Basil Martín Patino uvedl své filmy v rámci sekce Španělsko – Generálůva tvář. Vyznění divákovi nezjednodušuje, naopak vytváří „prostor, ve kterém se může sám zorientovat a vytvořit si vlastní názor. Dokument je svobodným hledáním“.



- *Director Basilio Martín Patino presented several films in the section titled “Spain: The General’s Face.” His films do not simplify their message for the viewer. Instead, Martín Patino creates “a space in which viewers can orient themselves and form their own opinions. Documentary film is free seeking.”*

• Festival vyzval k propuštění iránského režiséra Jafara Panahího. Motivem znělky natočené Lukášem Kokešem byl keř, který se sám vznítil. Uprostřed dne vzplanul a shořel i festivalový stan, tradiční místo nočních setkání, divadelních kabaretů a hudebních dobrodružství.

- *The festival called for the release of Iranian director Jafar Panahi. The theme of Lukáš Kokeš’s festival spot was a bush that burst into flames. One day, the festival tent – our traditional place for night-time gatherings, cabaret theatre and musical adventures – burst into flames as well.*





ŠESTNÁCTÝ ROČNÍK SIXTEENTH YEAR 2012

• Projekt Emerging Producers poprvé představil nastupující generaci evropských producentů dokumentárních filmů. Hlavními tutory byli italský producent Paolo Benzi a sales agentka Irena Taskovska. Každý z vybraných producentů je jediným zástupcem své země, program je nesoutěžní, postavený na sdílení know-how a vytvoření podmínek pro budoucí spolupráci. „Pokud chceme vidět odvážné filmy, musíme podporovat nejen odvážné tvůrce, ale také producenty,“ vysvětlil základní koncept Marek Hovorka.

• *The new Emerging Producers project presented members of the next generation of European documentary producers. The main instructors were Italian producer Paolo Benzi and sales agent Irena Taskovska. Each of the selected producers was his or her country's sole representatives, and the programme is non-competitive, built on the sharing of know-how and on laying the foundations for future collaboration. Explaining the basic idea behind the project, Marek Hovorka said, "If we want to see daring films, we must support not only daring filmmakers but also producers."*



• Doprovodný program rozšířilo dokumentární divadlo.

• *The accompanying programme was expanded to include documentary theatre.*

• Hosty druhého ročníku Inspiračního fóra byli britský spisovatel Tariq Ali, tři členky feministického hnutí FEMEN včetně Anny Hutsolové, která hnutí v roce

2008 založila, a čínský spisovatel a nositel Nobelovy ceny za literaturu Gao Xingjiang.

• *The guests of the second annual Inspiration Forum were British author Tariq Ali, three members of the FEMEN feminist movement, including Anna Hutsol, who founded the group in 2008, and Chinese author and Nobel prize winner Gao Xingjiang.*

• Festival vzdal hold čínskému umělci, filmaři a aktivistovi Aj Wej-vejovi, kterého čínská vláda uvrhla do domácího vězení.

• *The festival honoured Chinese artist, filmmaker and activist Ai Weiwei, whom the Chinese government had placed under house arrest.*



Česká televize začala od roku 2012 živě přenášet SKavnostní zakončení a předávání cen, rozšířila svou prezentaci třídenním filmovým programem Dokument ČT a zařadila Cenu diváků. V tomto roce také došlo během jihlavského industry programu k oficiálnímu setkání a veřejné diskusi všech čtyř generálních ředitelů veřejnoprávních televizí zemi Visegrádu. Juliusz Braun, generální ředitel polské televize, začal svou prezentaci slovy: „Každý den začnu pohledem do novin, zda jsem ještě ředitel. Od roku 1989 jsem totiž již osmnáctým ředitelem veřejnoprávní televize.“



• *In 2012, Czech Television began to show live broadcasts of the closing ceremony and the awards presentation, expanded its presence at the festival with the three-day Czech Television Documentaries programme, and lent its support to the Audience Award. Also this year, the industry programme included official meetings of and public discussions with the heads of the public television stations from all four Visegrad countries. Juliusz Braun, general director of Polish Television, opened his presentation with the words: "I begin every day by looking at the papers to see if I'm still director:"*

I'm the eighteenth director of Polish public television since 1989."

• Nejlepším českým dokumentárním filmem se v tomto roce stal snímek Pevnost Kláry Tasovské a Lukáše Kokeše.

• *This year's best Czech documentary film was Klára Tasovská and Lukáš Kokeš's Fortress.*

SEDMNÁCTÝ ROČNÍK SEVENTEENTH YEAR 2013

· Vizuál sedmnácté Ji. hlavy byl určen tématem „dobrá úroda“. Novinkou bylo spuštění online verze festivalového deníku dok.revuc.

· *The visual theme of the seventeenth festival was "A Good Harvest." New this year, we launched an online version of the festival newspaper, dok.revuc.*



· *Yuri Norstein, poet of world animation, called himself the last Mohican of film because he has remained faithful to analogue film. Besides teaching a master class, he also presented the Czech translation of his remarkable book Snow on Grass. The festival also showed, for the first time in the Czech Republic, the work of the world's first female director, Alice Guy, who began making films in the late nineteenth century. Cinematic pirate and experimenter Craig Baldwin was on hand to present a retrospective of his work. He also served as the juror for the Opus Bonum section.*

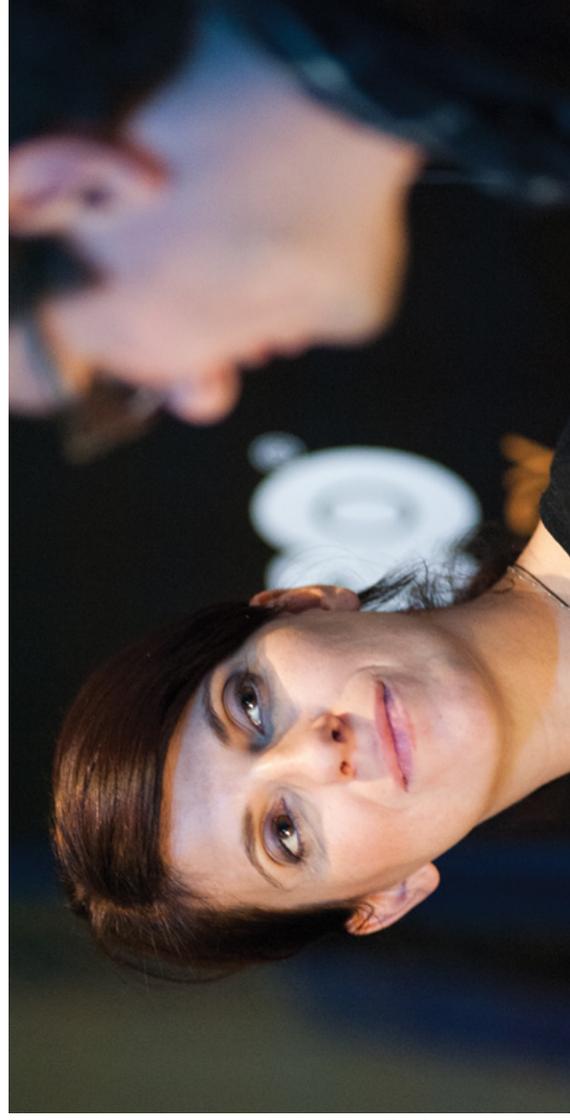


· Mezi hosty Inspiračního fóra s diváky a filmaři sdíleli své zkušenosti bosenská výtvarnice Selja Kamerić a bývalý vězeň z Guantánama Moazzam Begg. Během diskuse naplno tozezněl zvukovou aparaturu, aby divákům přiblížil pocity, které zažíval, když ho vojáci mučili hlasitou hudbou.

· *Guests of the Inspiration Forum who shared their experiences with audience members and filmmakers included Bosnian artist Selja Kamerić and former Guantanamo prisoner Moazzam Begg. During the discussion, Begg turned up the volume on the cinema's sound system to give the audience a sense of what it was like when American soldiers tortured him with loud and angry music.*

· Cenu za přínos světové kinematografii převzal Jan Němec.

· *The Contribution to World Cinema Award went to Jan Němec.*



OSMNÁCTÝ ROČNÍK EIGHTEENTH YEAR 2014

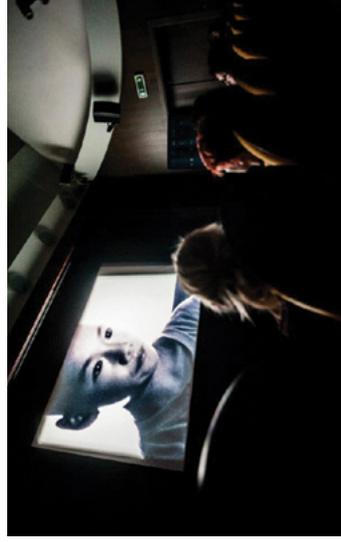
· Ve zrekonstruovaném kině Dukla zabájilo svou činnost Centrum dokumentárního filmu, jehož ředitelem je Šimon Bauer.

· *The Center for Documentary Film, the director of which is Šimon Bauer, began its activities in the newly renovated Dukla Cinema.*



· Francouzská režisérka Anna Roussillon si za svůj snímek *Já jsem lid* odnesla cenu za nejlepší světový dokument i nejlepší dokumentární debut a po jihlavské světové premiéře byl snímek oceněn také na festivalech v Japonsku, Hongkongu, Brazílii, Mexiku, Maroku, Kanadě či USA. Následující rok jej také festival v Cannes zařadil do sekce ACID.

· *French director Anna Roussillon took home the Best International Documentary Film Award and the award for best documentary debut for her film I Am the People. Following its premiere in Jihlava, the film went on to earn awards in Japan, Hong Kong, Brazil, Mexico, Morocco, Canada and the United States, and the following year the Cannes film festival included it in its ACID section.*



· Godfrey Reggio, který diváky nadchl svou masterclass, věnovanou soužití s technologií, převzal Cenu za přínos světové kinematografii. Na otázku, proč ve svých filmech nepoužívá slova, odpověděl: „Protože jazyk miluji. A mám pocit, že v současnosti



už nepopisuje svět, v němž žijeme. Proto chci nabídnout zážitek, který může divák přijmout nebo odmítnout, ale do slov si ho musí zformulovat sám.”

· *The Contribution to World Cinema Award went to Godfrey Reggio, who captivated audiences with his master class on living with technology. When asked why he does not use words in his films, he answered: „ Because I love language. And I feel that nowadays it no longer describes the world we live in. That's why I want to offer an experience that the viewer can accept or reject, but has to put into words himself.“*

· V roce 2014 se Jihlavou procházely dějiny kinematografie, kromě Godfrey Reggia také zakladatel filipínského nezávislého filmu Kidlat Tahimik se svou kamerou z proutí, mistr kinematografie minimalismu Wang Bing, autor dokonalých experimentálních drahokamů



Peter Tscherkassky se svojí ženou Evou Heller nebo jeden z neoriginálnějších zjevů současného filmu Albert Serra. Podle něj nezáleží na dokonalosti filmu: „Film bez chyb je špatný film!“ Součástí doprovodného programu byla také výstava filmových KRespondencí výjimečných filmařských dvojic.

· *In 2014, Ji.hlava was literally home to cinematic history: Besides Godfrey Reggio, the festival was visited by the founder of independent Philippine cinema Kidlat Tahimik, who appeared with his wicker camera, master of minimalist cinema Wang Bing, experimental legend Peter Tscherkassky and his wife Eva Heller, and one of the most original representatives of contemporary cinema, Albert Serra,*

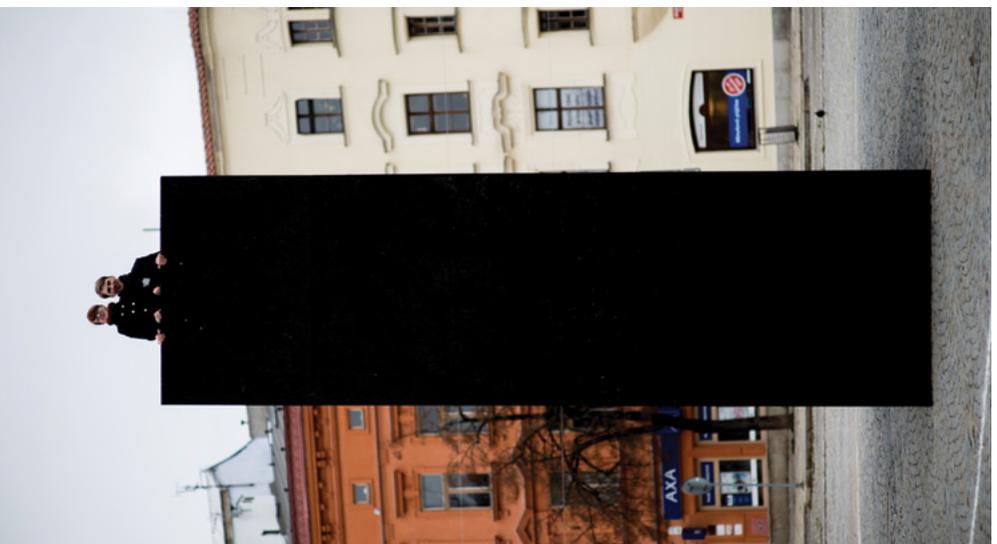
according to whom perfection is not important: “A film without errors is a bad one!” The accompanying programme included an exhibition of filmed correspondence between pairs of well-known directors.

· Konceptuální umělec Petr Pavlenskij jako host Inspiračního fóra promluvil o životě v současném Rusku doslova několik dní poté, kdy si u psychiatrického ústavu uřízl ušní lalůček.

· *Conceptual artist and Inspiration Forum guest Petr Pavlensky discussed life in contemporary Russia literally several days after he had cut off his earlobe outside a psychiatric hospital.*

· Během jarních ozvěn Ji.hlavy v Bruselu byla pokřtěna kniha s názvem Generace Jihlava.

· *During Ji.hlava's spring retrospective in Brussels, the festival officially released the book Generace Jihlava (The Jihlava Generation).*



DEVATNÁCTÝ ROČNÍK NINETEENTH YEAR 2015



· Vizuální tvář festivalu dominovalo slovo „věčnost“. Kromě plakátů prosvítalo i z kovových ohnišť, která v jihlavských ulicích rozmístili festivaloví architekti Josef Čamčík a Vít Šimek. Od rána do noci byla hořící ohniště místem pro zahrátí a setkávání v prokřehlém podzimním městě. Počet kinosálů stoupl na sedm.

· *The festival's visual design was dominated by the word "Eternity," which not only appeared on festival posters but also shone from metal fireplaces that architects Josef Čamčík and Vít Šimek placed throughout the city's streets. From morning until night-time, these burning fireplaces offered warmth and a place to gather in the cold Autumn weather. The number of screening venues grew to seven.*

· V roce pařížského atentátu na redakci satirického časopisu Charlie Hebdo vznikla sekce Terrorismus, zaměřující se na problém terorismu v Evropě. Sekci zahájil dokument *Německá mládež* FRncouzského režiséra Jean-Gabriela Périota o cestě zakladatelů

organizace nazvané frakce Rudé armády od politické angažovanosti k terorismu.

· *In this year of the terrorist attack on the offices of the satirical magazine Charlie Hebdo in Paris, we put together*

a section titled Terrorism, which focused on the issue of terrorism in Europe. The section opened with A German Youth, French director Jean-Gabriel Périot documentary look at the path, from political engagement to terrorism, taken by the founders of the Red Army Faction.

· Hostkami a hosty Inspiračního fóra byli členka Pussy Riot Marija Aljochina, syrský uprchlík – původně fotbalový trenér – Usáma Abdul Mohsen a prostřednictvím streamu z ekvádorské ambasády v Londýně také Julian Assange.

· *Guests of this year's Inspiration Forum were member of Pussy Riot Maria Alyokhina, Syrian refugee and former*

football coach Osama Abdul Mohsen and (streaming from the Ecuadorian embassy in London) Julian Assange.

· Svou retrospektivu uvedl a v rámci Masterclass představil svou režii metafor žijící filmový klasik, arménský režisér Artavazd Pelešjan, který na festivalu převzal Cenu za přínos světové kinematografii.

· *Armenian director and living legend Artavazd Peleshyan introduced a retrospective of his work, hosted a master class on his use of metaphors, and was awarded the Contribution to World Cinema Award.*

· Porota sekce Česká radost, v níž zasedl například umělec Milan Křížák nebo filmový vědec Jiří Voráč, se rozhodla vůbec poprvé poprvé neudělit cenu pro nejlepší český dokument.

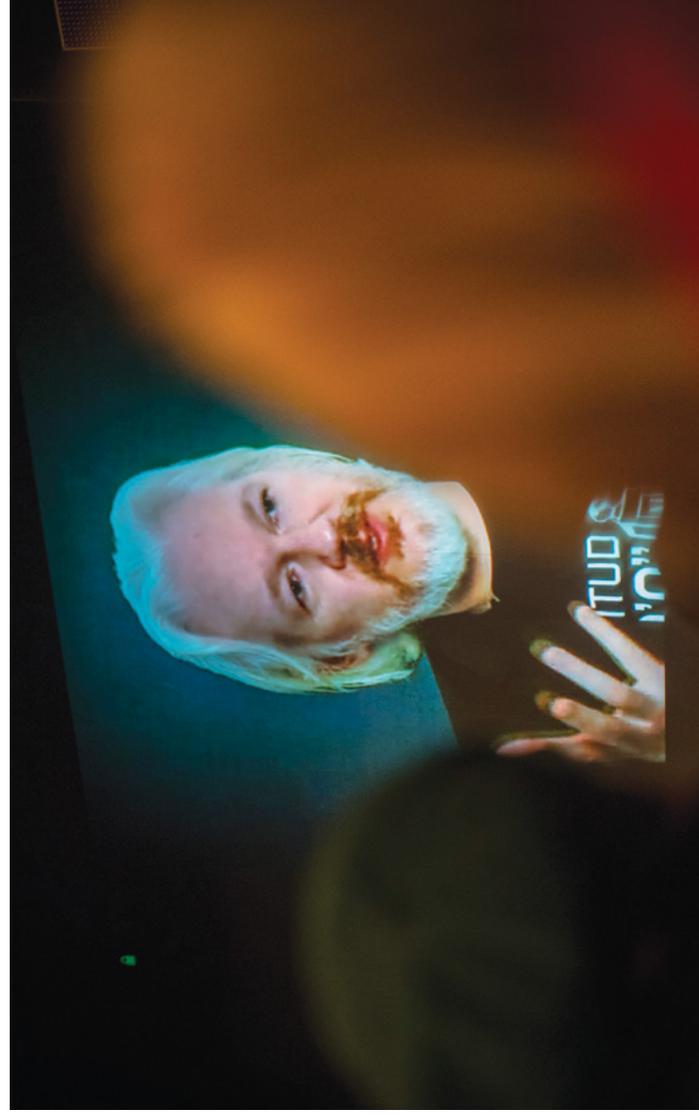
· *For the first time in the festival's history, the jury for the Czech Joy section, which included artist Milan Křížák and film theorist Jiří Voráč, decided not to present an award for best Czech documentary.*

Poprvé se uskutečnila Konference Fascinace, na které se od té doby každoročně setkávají ředitelé distribučních společností experimentálních filmů z celého světa, aby debatovali nad možnostmi distribuce, prezentace a zachování experimentálního filmu v muzeích a galeriích

· *This was also the first year of the Fascinations Conference, our new annual gathering of the heads of experimental film distribution companies from around the world, where they discuss the possibilities for distributing and showing experimental film and its preservation at museums and galleries.*

· Festivalovou znělku, ve které Steina a Woody Vasulkovi namluvili text Franze Kafky, natočil Godfrey Reggio.

· *The festival spot, in which Steina and Woody Vasulka recited a text by Franz Kafka, was shot by Godfrey Reggio.*





DVACÁTÝ ROČNÍK TWENTIETH YEAR 2016



• Jubilejní dvacátý ročník oslavili pořadatelé speciálních sekcí s názvem Ji-hlavský manifest, ve kterém uvedli dvacet dokumentárních filmových esejí. Každý rok festivalu byl zastoupený jedním snímkem z daného ročníku. Na Masarykově náměstí přiblížila vývoj festivalu výstava, která názorně zmapovala dvacetiletou historii festivalu. Do její těsné blízkosti umístili festivaloví architekti Josef Čančík a Vít Šimek Superregál, který měl občanům posloužit k odkládaní zátěže z minulosti.



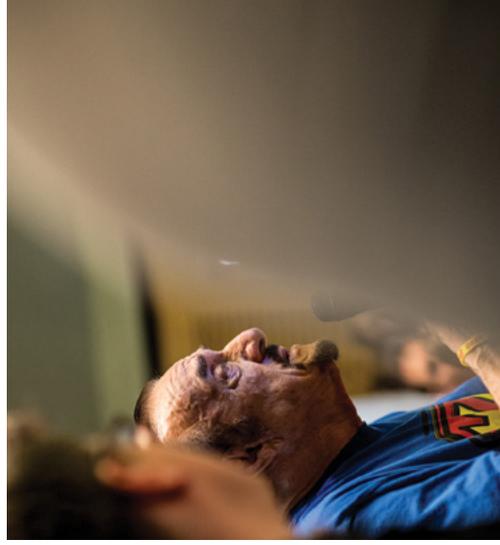
• The festival's organizers celebrated its twentieth anniversary with a special section titled *The Ji.hlava Manifesto*, in which they screened twenty documentary film essays. Each festival year was represented by one film from the given year. On Masaryk Square, the festival's history was presented through an exhibition visually tracing its twenty-year history. Within the exhibition's immediate vicinity,

architects Josef Čančík and Vít Šimek placed a "super shelf" on which passers-by could unload their burdens of the past.

• Hosts festivalu byli americký experimentální filmař a dokumentarista Bill Morrison, který ze starých poníčených celuloidových filmů skládá básně, dvorní střihačka Chantal Akerman a filmařka Claire Atherton,

která byla také jedinou porotkyní sekce Opus Bonum, britská producentka hvězda Rebeca O'Brien, mimo jiné dlouholetá spolupracovnice Kena Loache, nebo ITlský střihač Jacopo Quadri, který byl nejbližším spolupracovníkem Gianfranca Rosiho na filmu Požár na moři. Aktivističkou zkušenost využívající filmové prostředky s diváky také sdílel Mike Bonano, člen dvojice Yes Men.

• Festival guests included American experimental filmmaker and documentarian Bill Morrison, who turns old and damaged celluloid films into poetry, editor Chantal Akerman, filmmaker Claire Atherton (this year's Opus Bonum juror), British producer Rebecca O'Brien (among other things a long-time collaborator of Ken Loach) and



Italian editor Jacopo Quadri, who worked closely with Gianfranco Rosi on *Fire at Sea*. Mike Bonano of the Yes Men shared his experience involving the activist use of cinema.

• Cenu pro nejlepší světový dokumentární film získal snímek Strašidla obcházejí Evropu, natočený v řeckém uprchlickém táboře, režisérky Marii Kourkoutaové. Cenu České radosti získali ex aequo AToři snímku FC Roma Tomáš Bojar a Rozálie Kohoutová a Normální autistický film režiséra Miroslava Janka-Cenu za přínos světové kinematografii udělil festival režisérce Drahomíře Víhanové.

• The award for best international documentary went to Maria Kourkouta's *Spectres Are Haunting Europe*, which



was shot in a Greek refugee camp. The Czech Joy award went to two films, Tomáš Bojar and Rozálie Kohoutová's *FC Roma* and Miroslav Janeček's *NormalAtistic Film*. The Contribution to World Cinema Award went to director Drahomíra Víhanová.

• Hostem Inspiračního fóra byl také světověznámý americký psycholog Philip Zimbardo, který si návštěvu Ji-hlavy užil doslova rockovým způsobem, když bylo během diskuse s ním kino Dukla zaplněné až na pódium. Zimbardo už tehdy viděl, jak politici „přes zvyšující se kvalitu života manipulují s lidmi, aby získali větší moc. Využívají k tomu strach, v poslední době třeba z migrantů“.

• The Inspiration Forum welcomed as its guest the world-renowned American psychologist Philip Zimbardo, who enjoyed a rock-star welcome to Ji.hlava, with the Dukla Cinema filled all the way to the stage for his discussion. Zimbardo talked about how politicians "use the rising quality of life to manipulate people in order to gain greater power. For this, they use fear, most recently for instance the fear of immigrants."

• Festival poprvé zařadil do svého programu herní zónu neboli Game Zone, která zkoumá a festivalovému publiku předvádí fenomén vzdělávacích her.

• New this year was a Game Zone exploring and presenting to festival audiences the phenomenon of educational games.

DVACÁTÝ PRVNÍ ROČNÍK TWEENTY FIRST YEAR 2017

· Autorem festivalové znělky byl islandský skladatel a experimentátor Jóhann Jóhannsson, který ve své masterclass představil tvorbu filmové hudby. „Chtěl jsem vytvořit film pomocí těch nezákladnějších prostředků, jen s projektorem bez vizuálního vstupu a světlem lomeným a deformovaným různými reflektivními materiály a filtry,“ popsal vznik díla, které připomíná fotografii černé díry ještě předtím, než byla skutečně vyfotografována.



· The festival trailer was filmed by Icelandic composer and experimenter Jóhann Jóhannsson, who also held a master class on film music. “I wanted to create a film using very basic means, a projector with no visual input, beaming light that is refracted and distorted with various reflective materials and filters,” he stated in describing the idea behind the spot, which resembles a photograph of a black hole even before one was ever actually photographed.

· Držitel amerického Oscara i ceny z Cannes, režisér Marcel Ophuls převzal v Ji.hlavě Cenu za přínos světové kinematografii a představil své fascinující filmové dílo. Ve svých mnohahodinových filmech zkoumal krutosti nacismu a pochyboval nad smyslem trestu jako odplaty.

· Oscar laureate and Cannes prize-winning American director Marcel Ophuls was awarded the Contribution to World Cinema Award and was also on hand to present his fascinating body of work. His films, some of them several hours long, explore the cruelty of the Nazis and question the meaning of punishment as revenge.



· Program nabídl rozsáhlou retrospektivu z Tchaj-wanu, premiéru cyklu Manželské etudy po 35 letech režisérky Heleny Třestíkové i tři nové soutěžní sekce: Svědectví o politice, Svědectví poznání a Svědectví o přírodě.

· The programme also included an extensive survey of films from Taiwan, the premiere of Helena Třestíková's Marriage Stories, 35 Years Later, and three new competition sections: A Testimony on Politics, A Testimony on Knowledge and A Testimony on Nature.

· Dokončení vybraných evropských dokumentárních filmů začal podporovat postprodukční Ji.hlava Film Fund, jehož partnery jsou UPP a Soundsquare. Pro začínající filmaře je určena nová Ji.hlava Academy, kterou v Ji.hlavě společně vedli Anja Salomonowitz a Khavn de la Cruz.

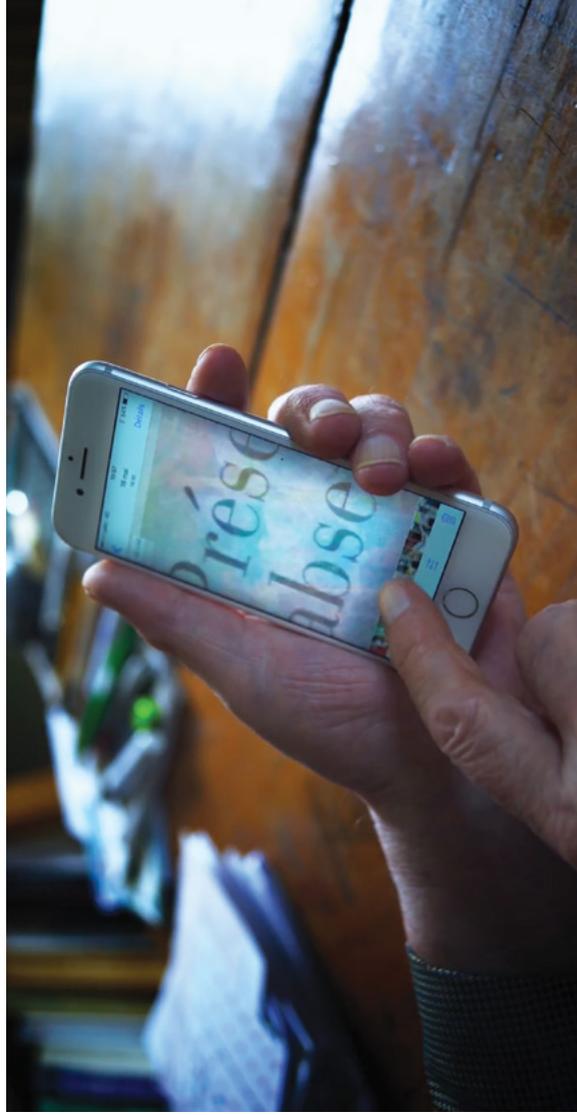
· This year saw the launch of the Ji.hlava Film Fund, a post-production fund that, along with partners UPP and Soundsquare, supports the completion of selected European documentary films. Beginning filmmakers could attend the new Ji.hlava Academy, headed by Anja Salomonowitz and Khavn De La Cruz.



DVACÁTÝ DRUHÝ ROČNÍK TWEENTY SECOND YEAR 2018

· Jean-Luc Godard natočil pro Ji.hlavu festivalovou znělku, doprovobenou básní: „počet potlačených vzlyků // očekávání by byla větší / byli jsme mladí // i kdyby pevniny byly rozlehlější / naše naděje by se nikterak nezměnily / naše beznaděje by zůstala pouhou utopií // všechny kontinenty / utopie / nezbytné / naděje / všechny kontinenty // i kdyby nic nebylo tak / jak jsme doufali / naše naděje by se nikterak nezměnily.“

Místo osobního převzetí Ceny za přímou světovou kinematografii poslal do Ji.hlavy dvě melancholické fotografie s kanály mírně zarostlými trávou.



· *Jean-Luc Godard's festival spot featured the poem: "the number of suppressed sobs // expectations would have been greater / we were young // even if the land had been more expansive / our hopes would not have changed / our hopelessness would have remained a mere utopia // all continents / utopias / by necessity / hopes / all continents // even if nothing had been / as we hoped / our hopes would not have been any different" Instead of coming in person to accept the Contribution to World Cinema Award, Godard sent two melancholy photographs of canals overgrown with grass.*

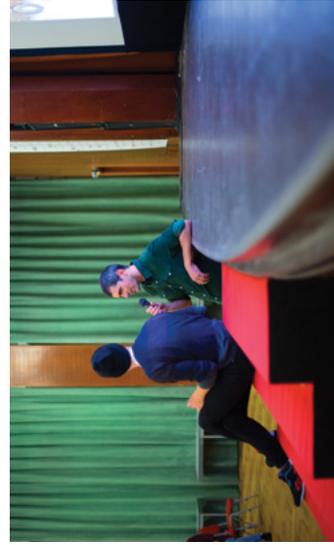
· Festival tradičně probíhá také 28. října, kdy si připomínáme vznik Československa, k němuž velkou měrou přispěl Tomáš Garrigue Masaryk, první prezident nově vzniklého státu. Jeho pravnučka Charlotta Kotíková si jako místo pro oslavu tohoto stoletého výročí vybrala Ji.hlavu. Činorodá česká historička umění a kurátorka, která od roku 1970 žije v USA, zasedla v porotě České radosti.

· *The festival dates traditionally include 28 October, when we commemorate the establishment of Czechoslovakia, which to a large part was thanks to the actions of the new country's first president, Tomáš Garrigue Masaryk. His great-granddaughter Charlotta Kotíková decided to celebrate the 100th anniversary of Czechoslovak independence in Ji.hlava, where this active Czech art historian and curator, who has lived in the United States since 1970, joined the Czech Joy jury.*

· Jediným porotcem sekce Opus Bonum byl polský režisér Krzysztof Zanussi. Zevrubnému zkoumání „home movie“ se ve své masterclass věnoval

rakouský režisér Gustav Deutsch. Svou rešeršní práci v archivech, kterou dovedl až k mistrovské dokonalosti, představil rumunský režisér Radu Jude, který kořeny svého zájmu o historická témata vidí v době, kdy vyrůstal.

· *This year's Opus Bonum juror was Polish director Krzysztof Zanussi. Gustav Deutsch gave a master class in which explored the phenomenon of the "home movie" in great detail. Romanian director Radu Jude, who sees the roots of his interest in historical subjects in the era in which he grew up, discussed his archival research, a task which he has honed to perfection.*



· Filmový program představil současnou libanonskou kinematografii v sekci Mezi popelem a růžemi, obraz Českoslováků v západoevropských médiích v době emigračních vln během druhé poloviny 20. století a také velkou retrospektivu direct cinema a cinéma vérité s rozšířením na inspirace v československém filmu šedesátých let.

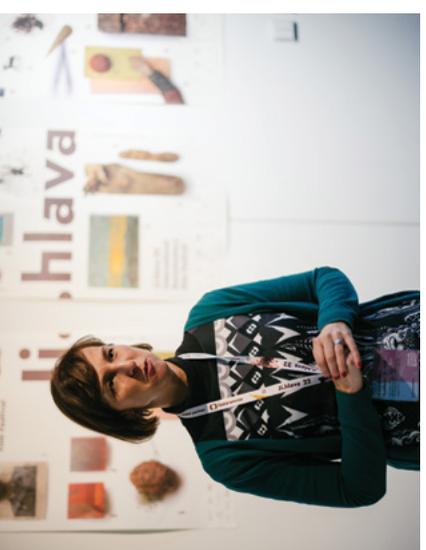
Konference Fascinace se zaměřila na experimentální tvorbu pobaltských zemí za komunistického režimu.

· *The festival programme presented contemporary Lebanese cinema in the section Between Ashes and Roses, explored depictions of Czechoslovaks in the Western European media during the emigre waves of the second half of the twentieth century, and included a large retrospective of direct cinema and cinéma vérité, expanded to reflect its inspiration on Czechoslovak cinema of the 1960s. The Fascinations Conference looked at experimental films made in the Baltic countries under communism.*

· Sekce s názvem Překrásné nové světy nabídla šest stanovišť s interaktivními filmovými díly. Ve VR kině se promítalo osm bloků krátkých VR filmů.

· *The Brave New Worlds section featured six stations with interactive works of cinema, while the VR Cinema screened eight blocks of short virtual reality films.*





DVACÁTÝ TŘETÍ ROČNÍK TWENTY THIRD YEAR 2019

· K organizačnímu týmu Ji.hlavy se přidal ekologický ombudsman Luboš Slovák: „Jde o dlouhodobý závazek. Důslednější ekologický přístup vnímáme jako přirozený a samozřejmý.“

· *The festival organizing team was joined by environmental ombudsman Luboš Slovák: "This is a long-term commitment. We believe that a more consistent environmental approach is only natural."*

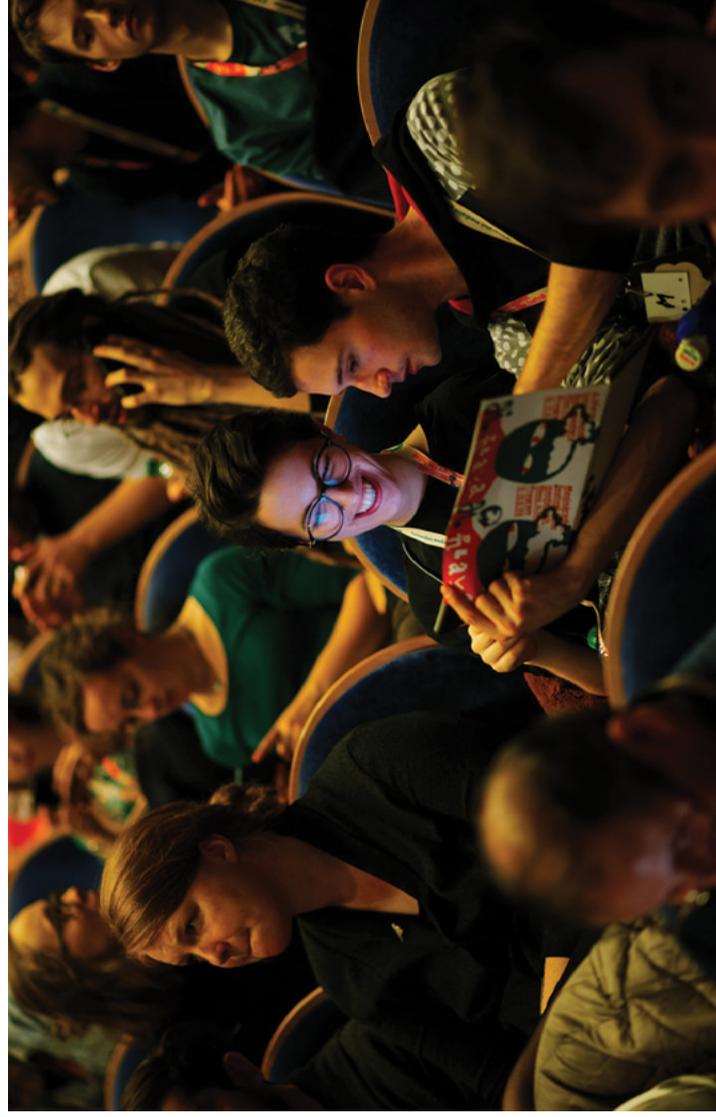
· Držitelem Ceny za přínos světové kinematografii se stal kazашský režisér a dokumentarista Sergej Dvorcvoj, který pro tento ročník natočil festivalovou znělku, v níž tvář herečky Samal Yeslam snimal v jediném záběru.

· *The Contribution to World Cinema Award went to Kazakh director and documentarian Sergey Dvorzovoy, who created this year's one-shot festival spot featured the face of actress Samal Yeslam.*

· Festivalovou cenu pro Ji.hlavu, vztýčený prostředníček z bílých kostiček lega, sestavil čínský disident, filmař a výtvarník Aj Wej-wej. „Vymezuje se tímto způsobem vůči institucím, které z jeho pohledu pohrdají jednotlivci, protože sám je bojovníkem za svobodu slova, za možnost bojovat za vlastní hodnoty a určit si je sám, nikoli si je nechat vnutit třeba režimem,“ vysvětlil Marek Hovorka.

· *The festival's award, a raised middle finger made of white Lego pieces, was designed by Chinese dissident, filmmaker and artist Ai Weiwei. "In this way, he takes a stand against institutions that, in his view, are disdained by individuals. He himself is a fighter for freedom of speech, for the chance to fight for one's values and to determine them yourself instead of having them forced on you by the regime," explained Marek Hovorka.*

· V roce 2019 přivítal festival v Jihlavě 5 330 akreditovaných účastníků, z toho 1 163 filmových profesionálů, 146 hostů, 300 novinářů. Na doprovodný



· Inspirační fórum otevřelo téma postavení ženy ve společnosti. Debatovat do Jihlavy přijely mimo jiné kandidátka na post afghánské prezidentky Fawzia Koofi a dagestánská spisovatelka Alisa Ganieva. Součástí ženské linie v programu byla pocta tvorbě talentované slovenské režisérky Márie Rumanové, která v témže roce na sklonku léta tragicky zemřela.

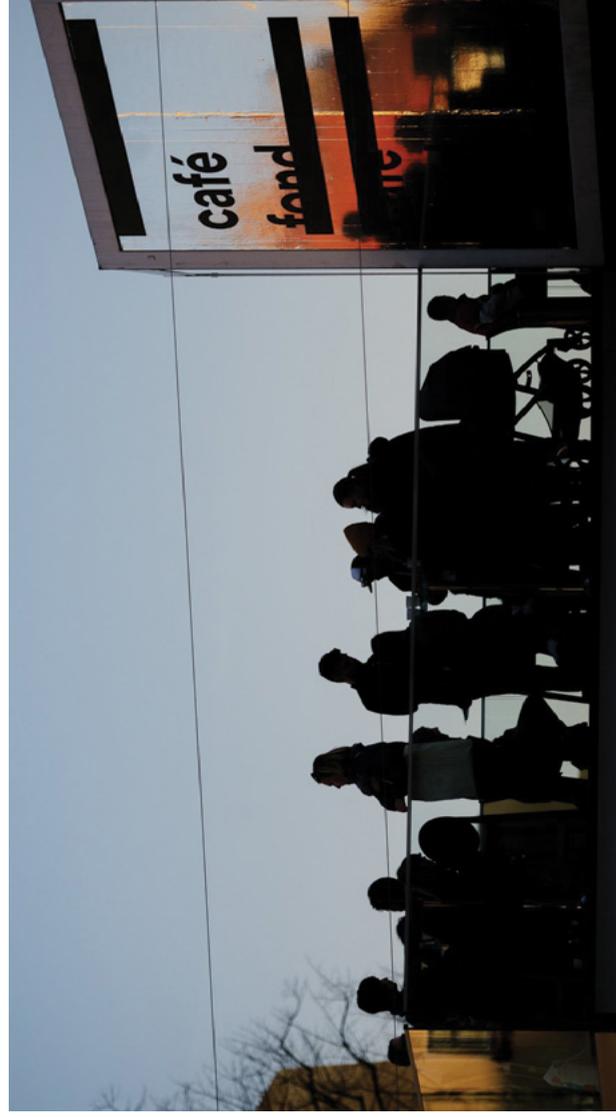
· *The Inspiration Forum explored the status of women in society. Guests who came for the discussion included Afghan presidential candidate Fawzia Koofi and Dagestani author Alisa Ganieva. The woman-themed programme also include an homage to the talented Slovak director Mária Rumanová, who had tragically died earlier that year.*

program Ji.hlava dětem se akreditovalo 500 dětí, celkem jej navštívilo 4 159 účastníků. Na diskusní platformě Inspirační fórum debatovalo 6 tisíc lidí. Celková návštěvnost přesáhla 45 tisíc diváků.

· *In 2019, the festival welcomed 5,330 accredited participants, including 1,163 film professionals, 146 guests and 300 journalists. The Ji.hlava for Kids programme was attended by 500 accredited children and 4,159 people in total. The Inspiration Forum's discussions were visited by 6,000 people, and the total number of festivalgoers was 45,000.*

· Festivalu vládlo teplé babí léto a festivaloví návštěvníci se mezi projekcemi rádi potkávali na festivalovém náměstí před DKO i přilehlé trávě.

· *The festival enjoyed a warm Indian summer and so festivalgoers gathered between screenings on the festival square in front of the DKO and on the adjoining lawn.*





DVACÁTÝ ČTVRTÝ ROČNÍK TWENTY FOURTH YEAR 2020

Deset dnů před zahájením festivalu se rozhodla česká vláda čelit pandemii mimo jiné uzavřením kin. Festival se přesunul do digitálního zázvu a celý proběhl online. „Kultura nepatří jen do dobrých časů. Jsme tu pro filmaře, kteří by neměli ztratit možnost propojit se s diváky. A jsme tu pro diváky, kteří přirozeně nechťejí kvůli pandemii přestat přemýšlet o světě kolem nás,“ zdůvodnil Marek Hovorka, proč – na rozdíl od mnoha jiných evropských festivalů – ani na chvíli neuvažoval o změně termínu.

Ten days before the festival was set to begin, the Czech government decided to fight the ongoing pandemic by, among other things, closing the country's cinemas. The festival thus sought digital asylum and was held online. "Culture isn't limited just to good times. We are here for filmmakers, who should not lose the chance to connect with audiences. And we are here for audiences, who naturally do not want to stop thinking about the world around them just because of the pandemic," stated Marek Hovorka in highlighting why – unlike many other European festivals – he never for a minute considered changing the festival's dates.

Unikátním projektem, který festival zrealizoval, byl celodenní živý stream ze tří jihlavských studií. Hlavní se nacházelo na Masarykově náměstí ve festivalové modulové stavbě s názvem Maják. Čtrnáctihodinový stream, který začínal ráno a končil před půlnocí, byl jakýmsi pomyslným olympijským ohněm nad stadionem – symbolem života festivalu, epidemické situací navzdory. Hlavní stream doplňoval program Inspiračního fóra, vysílaný z Horáckého divadla v Jihlavě, a stream pro děti v režii programu Ji.hlava dětem z kina Dukla.

The festival thus realized a unique undertaking, with live streams all day long from three Jihlava studios. The main studio was located in the festival's modular "Lighthouse" structure on Masaryk Square. The fourteen-hour stream, which began in the morning and ended just before midnight, was like the Olympic flame shining over a stadium, a symbol of the festival's life in spite of the epidemic situation.



Complementing the main stream were the Inspiration Forum, which broadcast from the Horácké Theatre, and the Ji.hlava for Kids stream from the Dukla Cinema.



Festival i v online podobě přinesl plnohodnotný program, celkem během čtrnácti dnů nabídl 331 filmů. V reakci na dění ve Spojených státech vznikla sekce Black Cinema Matters, která uvedla výhradně filmovou tvorbu afroamerických tvůrců. V masterclasses se představili Roberto Minervini a Hubert Sauper.

Even in its online form, the festival offered a full programme, showing 331 films over the course of fourteen days. Responding to events in the United States, it put together a section titled Black Cinema Matters, which exclusively showed works by African American filmmakers. Master classes were given by Roberto Minervini and Hubert Sauper.

Celkový počet streamů přesáhl 56 tisíc zhlédnutí, což se započtením koeficientu 1,7, používaného americkými streamovacími službami, znamená 95 000 diváků, tedy dvojnásobek oproti předchozímu ročníku. Celkový počet vydaných akreditací byl o 10 % vyšší než v předešlém roce, a to 5 933.

The streams drew a total of 56,000 views, which, multiplied by the coefficient of 1.7 used by American streaming services, meant a total of 95,000 viewers – twice the previous year's number. At 5,933, the total number of accreditations was 10% higher than the previous year.

Živé vysílání festivalového YouTube kanálu, kde bylo možné sledovat program Studia Maják, program Inspiračního fóra a také Ji.hlavý dětem, mělo za dobu festivalu 46 tisíc zhlédnutí a návštevnost streamů na Facebooku činila 150 tisíc zhlédnutí. Diskuse Inspiračního fóra se na Facebooku dočkaly 128 tisíc zhlédnutí a Ji.hlava dětem přes 11 tisíc zhlédnutí. Celkový počet zhlédnutí živých streamů přesáhl 335 tisíc diváků.

The live broadcast on the festival's YouTube channel – where audiences could follow the Studio Lighthouse programme, the Inspiration Forum and Ji.hlava for Kids – received 46,000 views during the festival. The streams on Facebook were viewed 150,000 times. The Inspiration Forum discussion on Facebook garnered 128,000 views, and Ji.hlava for Kids more than 11,000. The total views of the festival's live streams exceeded 335,000 viewers.

Online proběhl také celý Industry program včetně tréninkového programu Emerging Producers, setkání festivalových zástupců

Festival Identity nebo platformy pro mladé filmaře Ji.hlava Academy. V rámci služby Matchmaking Accelerator, která propojuje filmové profesionály, proběhlo během 4 dní celkem 538 online schůzek.

Another online event was the Industry Programme, including the Emerging Producers sessions, the Festival Identity meetings of festival representatives and the Ji.hlava Academy for young filmmakers. The Matchmaking Accelerator, which helps to connect film professionals, organized 538 online meetings over the course of four days.

Hlavní cenu Opus Bonum si během Českou televizi streamovaného přenosu převzala Viera Čákanová za film Blá na bílé. Cenu diváků i Cenu pro nejlepší český dokumentární film získal snímek Nová šichta Jindřicha Andrš. Cenu za přínos světové kinematografii si převzal čínský umělec, filmař a aktivista Aj Wej-wej.



The main festival award, Opus Bonum, was presented during a Czech Television stream to Viera Čákanová for her film White on White. The Audience Award and the Best Czech Documentary Film Award went to Jindřich Andrš's A New Shift. The Contribution to World Cinema Award went to Chinese artist, filmmaker and activist Ai Weiwei.





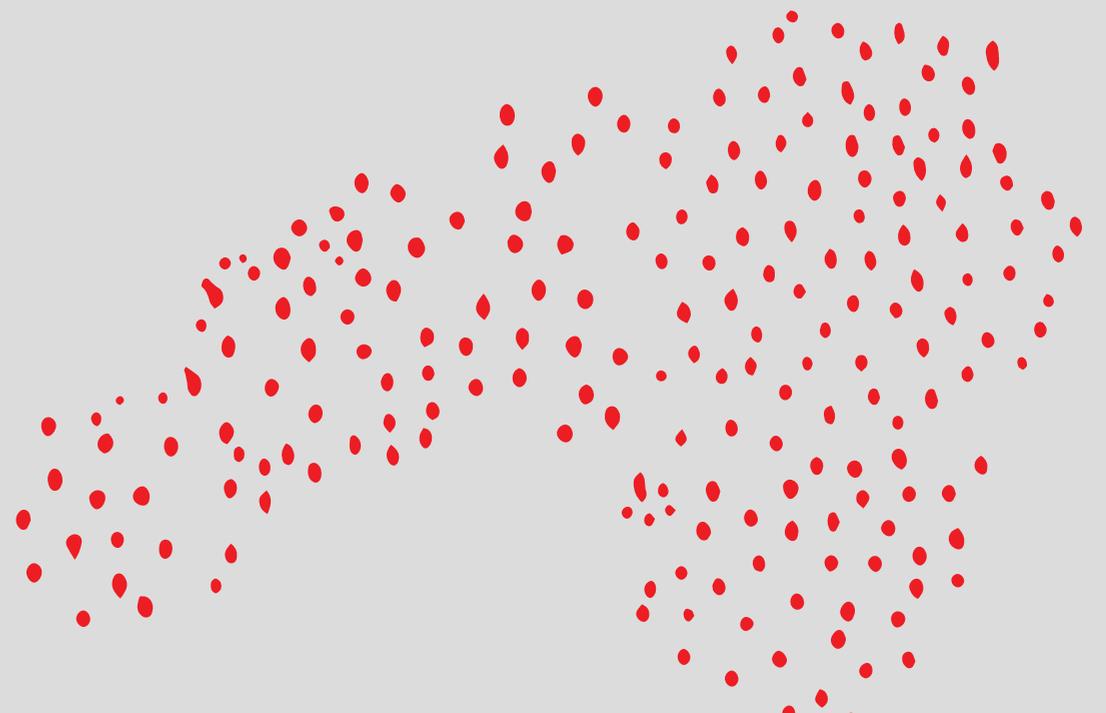
DVACÁTÝ PÁTÝ ROČNÍK TWENTY FIFTH YEAR 2021

Dvacátá pátá Ji. hlava se vrací do jihlavských kin. Na živý festival naváže 1. listopadu čtrnáctidenní festival online. Festivalový plakát vyzývá ke snění. Co se na festivalu stalo, si už, prosím, napište sami.

The twenty-fifth Ji. hlava festival returns to the city's cinemas. The live festival is followed by a fourteen-day online festival beginning 1 November. The festival poster invites people to dream. As for what happened at the festival, that part is up to you.



Z TISKU
FROM THE PRESS



NA PLÁTNO A ZASE ZPÁTKY

*Andrej Stankovič
Lidové noviny, 11. 11. 1999*

Bylo nebylo. V roce 1997 se student jihlavského gymnázia Marek Hovorka rozhodl, že se po maturitě přihlásí na FAMU. V propozicích se uvádělo, že od adeptů budou u zkoušek vyžadovat znalost světového i domácího filmového dokumentu. Protože dosud vlastně neexistovala u nás pro řadového diváka možnost získat v tomto oboru dostačující přehled, dostal Hovorka koperníkovský nápad: Proč si nezaložit v Jihlavě filmový festival? Se čtyřmi stejně nadšenými kolegy z maturitního ročníku to také udělali. Sehnali peníze, jeden z nich, Petr Kubica, zprivatizoval místní kino Dukla, navzdory jménu krásnou secesní budovu, a první ročník festivalu byl koncem října 1997 na světě (a Hovorka byl na FAMU).

Pravda, v tomto prvním roce se hrály filmy převážně domácí, to však při kvalitě a pestrosti české současné produkce pro začátek nebylo na újmu. Zvláště když se účastnili režiséři uvedených filmů. Vznikl tak zárodek kvalifikovaného dialogu se stále lépe informovanými mladými diváky, schopnými reflexe na úrovni, na jakou jsme nebyli zvyklí ani u odborného publika. Jakým směrem se tato reflexe ubírá, je patrné i z úvodu organizátorů k programu letošního již třetího ročníku. Z něho několik myšlenek: „Náš festival vnímáme jako příležitost pro lidi, kteří chtějí přemýšlet o věcech, které se kolem nich dějí... – ať již se o těchto věcech zrovna mluví a píše, nebo mlčí... Film je vždy pouze výsek reality. Festival se sice z těchto výseků snaží obsáhnout svět, avšak co vznikne, je jen na vás. Sebecelistvější obraz by skýtal dostatek volného prostoru pro vaše dotváření, pro váš aktivní přístup, který teprve z míhajících se filmů na plátně vytvoří festival.“

TO THE BIG SCREEN AND BACK AGAIN

*Andrej Stankovič
People's News (Lidové noviny), 11. Nov. 1999*

Once upon a time, in 1997, a student at the Ji.hlava grammar school, Marek Hovorka, decided to apply to FAMU after graduation. The program stated that undergraduates would be required to know both international and domestic documentary films. Since up until that point there had not actually been an opportunity for ordinary viewers to get a sufficient overview in this field, Hovorka got a Copernican idea: Why not establish a film festival in Jihlava? And so, with four of his equally enthusiastic classmates from his graduation year, they did just that. They raised money; one of them, Petr Kubica, privatized the local Dukla cinema, which, despite its name, was a beautiful Art Nouveau building; and thus the festival was born at the end of October 1997 (when Hovorka was already attending FAMU).

Sure, the inaugural year of Ji.hlava saw mostly domestic films being screened, but thanks to the high quality and variety offered by contemporary Czech production, this was by no means to the detriment of the festival's humble beginnings. Especially when the directors of these films played an active role. This created a seedbed for qualified dialogue with increasingly better-informed young viewers, capable of reflection at a level we weren't yet used to even with a professional audience. The direction of this reflection is also evident from the introduction given by program organizers for this year's third edition. Some food for thought: "We see our festival as an opportunity for people who want to think about the things going on in the world around them... – whether they're just now talking and writing about these things or keeping quiet... Film is always just a slice of reality. Although the festival tries to cover the world from these angles, what's created is entirely up to you. A more self-contained painting can yield enough free space for your own interpretation and active stance, which only then will create a festival out of the films that flicker onscreen."

MAKROPULOS

*Tomáš Baldýnský, 1. 11. 2006,
rubrika Poslední slovo, Lidové noviny*

Před skupinovým rozhovorem s osobností, v cizích krajích nazývaným „junket“ a u nás skupinový rozhovor s osobností, se novináři vždy zprvu soustředí v prázdné místnosti, vyčkávají příchodu „talenta“ (tento termín pracovníci kulturních public relations tvrději používají pro všechny celebrity bez rozdílu, takže se vám klidně může stát, že řeknou „talent“ a dveřmi vejde Chuck Norris) a při čekání marní čas činností, jež možná připomíná plané plkání, ale jejíž účel je rituální a důležitý. Musejí se seznámit, otukat se navzájem, ustavit dynamiku v nově se tvořící smečce a obsadit místo alfa-žurnalisty, který vystřelí první otázku, bude s talentem udržovat oční kontakt a zuřivě pokyvovat hlavou, aby zpovídaný získal dojem, že mu jeho Pražané rozumějí. A v této přípravné suché fázi také musí být talent ironizován – jen malinko, nesmí to přehnat, jinak by si sami před sebou připadali divně, že se vůbec uvolují s ním dělat rozhovor, ale zas dost natolik, aby mu mohli po celou dobu rozhovoru poklonkovat a pak si navzájem pohlédnout do očí. Jenže tuhle fázi jsme na festivalu v Jihlavě při vyčkávání na Manoela de Oliveiru vypustili, příchod devadesátosmiletého režiséra vyvolá i v cynických hyenách trochu respektu. Díval jsem se do poznámek a přemýšlel o tom, kolikrát v novinářském životě ještě položím otázku začínající slovy „před osmdesáti lety jste natočil film...“

„Hm,“ povídám, „on asi když začal chodit do kina, tak nejvíc frčel Pudovkin, Ejzenštejn a Dziga Vertov, ne?“ – „To asi jo,“ odpoví kolegové a stejně jako já se nervózně podívají do připravených papírůna otázky, které nám najednou začaly připadat pitomé. Na co se člověk zeptá, když se může zeptat na všechno? Za chvíli přijde talent, jehož první film byl němý a ten poslední měl premiéru letos. Talent, který prožil dějiny filmu od Intolerance po Matrix. To pomyslení nás ochromovalo. Ale pak někdo s ulehčením prohlásil, že mnoha otázek nebude potřeba, neboť starý pán „mluví pěkně“, však jsme ho viděli na besedě s publikem, stačí jen vykopnout, a on vystřihne ne snad pouhou odpověď, ale rovnou esej na zadané téma. A kdyby bylo nejhůř, kolega Michal má připravenou sérii otázek na erotický subtext pórku ve filmu Belle Toujours. A o pár chvil později se nám už úplně ulevilo, starý pán totiž opravdu

mluvil pěkně a odpověděl mi tak zevrubně, že budu moci celou vyhrazenou plochu zaplnit výňatky z jediné odpovědi, ale i tak mi v hlavě začala vibrovat otázka, po jejímž zodpovězení jsem začal palčivě toužit. Chtěl jsem se zeptat: kolik takovýchhle novinářských bzučení jste za těch sto let absolvoval? Kolik otázek jste musel zodpovědět? A jaké jsou? Mění se s časem, anebo zůstávají stále stejné? Jsou pořád stejně hloupé, zlepšují se nebo zhoršují?

Pak nastala na sekundu pauzu, mohl jsem se zeptat, ale zarazil jsem se, protože ptát se na ptání je klást otázku o otázkách je postmoderní a zcizující. A pochopitelně – než jsem se vzchopil, kolega Michal nastoupil s erotickým subtextem pórku ve filmu Belle Toujours, starý pán vystřihl esej, slečna se podívala na hodinky a řekla, že to byla poslední otázka. Ale v tom neměla pravdu, protože otázky tu byly, jsou a budou, jsou věčné a Manoel by o tom mohl vyprávět. Kdyby se ho někdo zeptal.

MAKROPULOS

*Tomáš Baldýnský, 1 Nov. 2006, “The Last Word”
column, People’s News
(„Poslední slovo“, Lidové noviny)*

Before a group interview with a public figure (known in foreign regions as a “press junket interview” and in our country as a group interview with a public figure), journalists always first gather themselves in an empty room and wait for the arrival of a “talent” (those working in cultural public relations stubbornly use this term for all celebrities without distinction, so it may well happen that they say “talent” and then Chuck Norris walks through the door) and while waiting, they kill time with what seems like idle chatter but that actually serves a significant and ritualistic purpose. They must get to know each other, suss each other out, establish a dynamic in the newly formed pack, and step into the shoes of an alpha-journalist who fires the first question, maintains eye contact with the big-name talent, and nods furiously to give the interviewee the impression that his Praguers understand him. And during this dry, preparatory phase, the talent must also be dealt some sarcasm – just a little bit. You don’t want to overdo it because otherwise you, yourself, might find it strange that you’re even willing to interview this person. But with just enough sarcasm, you can still show some respect and look each other in the

eye. But we dropped this phase at Ji.hlava IDFF when we were waiting for Manoel de Oliveira. The arrival of this 90-year-old director was sure to make even the most cynical of hyenas show some respect. I looked at my notes and wondered how many times in my career as a journalist would I get to ask a question beginning with: “So, you made a movie eighty years ago...”

“Um,” I say, “when he first start going to the movies, probably Pudovkin, Eisenstein, and Dziga Vertov were the hottest films of the era, weren’t they?” – “Yeah, I guess so,” we suddenly began to feel stupid. What do you ask when you can ask literally anything? In just a few moments, a big-name talent will be arriving. His very first film was a silent film and his latest film premiered just this year. This is a talent that has lived through the history of film from Intolerance to The Matrix. We froze at the thought of it. But then someone said we probably wouldn’t need to prepare very many questions because the old man “likes to talk.” What a relief! We saw him in a discussion with the audience. All you’ve got to do is give him a little push and then he’ll go on and on and on. Not only will he answer your question, but he’ll also give a whole speech about the topic. And if worse comes to worst, my colleague Michal prepared a series of questions about the erotic subtext of leek in the film Belle Toujours. A few minutes later, we were completely relieved because the old man really did talk our ears off and answered my question so thoroughly that I could fill a whole column with quotable phrases from just one answer. But even still, a set of questions were brewing in the back of my head that I was eager for him to answer. I wanted to ask: “How many obnoxious Q&As have you had to endure in the past 100 years? How many questions have you had to answer? What were the questions like? Did the questions change over time or are they still the “same old same old”? Are they just as dull as before? Are they getting better or worse?”

I pause for a second. I could ask these things, but I stopped myself because questioning him about questioning and asking questions about questions is postmodern and alienating. And of course – before I pull myself together, my colleague Michal chimes in with his question about the erotic subtext of leek in the film Belle Toujours. The old man then gives us this long speech. A young lady looks at her watch and says that that was the last question. But she was wrong about that because the questions that were, are, and will be asked here are timeless and Manoel could agree. If anyone bothered to ask him.

KOPÍROVAT ZAVEDENÉ MODELY NÁS NEBAVÍ

Adam Gebert, *Revolver Revue*, 2013

Letošním festivalovým heslem je Dobrá úroda. Oproti loňským ročníkům je mnohem konkrétnější v tom, co si pod ním představít. Proč takový posun?

MAREK HOVORKA: Když si vzpomenu na některé minulé ročníky, měly v sobě možná jednodušší způsob čtení než ten letošní. Plakát se sloganem Propusťte Džafara Panahího spustil výbušnou mediální smršť, oskenovaný batoh nebo černobílá rekonstrukce v sobě nesly také jasné sdělení. Naopak letos se mne mnoho lidí stále ptá, proč máme na plakátu pomeranče a mrkve. Chtěli jsme tím podtrhnout aktivní roli festivalu v pečování o filmy i diváky, že zkrátka nejsme pouhým mechanickým prostředníkem mezi filmaři a diváky. O Ji.hlavě dlouhodobě přemýšlíme jako o instituci, která se podílí na publikační činnosti, podporuje distribuci filmu na internetu, pořádá sérii industry programů či učí studenty filmové vědy a žurnalistiky psát o dokumentárním filmu. Proto obraz jakési pestré zahrady s nejrůznějšími plody.

PETR KUBICA: To heslo nese určitý étos. Pokud předchozí ročníky měly téma, bylo často kritické ke stavu světa a věcí. Například hospodářská krize nebo určitá forma násilí. Letos jsme chtěli, aby se ukázalo, že filmy pořád vznikají ve svobodném poli. Poukázat na smysl věcí v pozitivním duchu. K tomu ty zemědělské, rurální metafory patří. Pracuje se s nimi na plakátech: kořeny, které srůstají s půdou. Na to jsme chtěli ukázat: prorůstání myšlení skrze společnost a nutnost starat se o něj.

ANDREA SLOVÁKOVÁ: Pro mě se ta metafora opečování nejvíc vztahuje k formálním rozhodnutím. Jestliže je výraz filmu – zvolená metoda, materiál, pracovní postupy – záměrně vztažen k tématu, to jsou znaky autorského rukopisu. A tím se každá „zahrádka“ liší. Jak se o plodiny staráme, jak je klademe vedle sebe do montáže a která z nich je pak v úrodě krásnější. Samozřejmě, že zde hraje roli velké množství vlivů, například společenský kontext. Ale na té nejzákladnější úrovni jde o to, že každé rozhodnutí ohledně podoby filmu činí autor vědomě, s péčí a promyšlením.

Musím však ještě dodat, že ta konkrétní formule je název zavařenin, které ve slovenské vesnici Beladice vyrábí ze své zahrádky moji rodiče, a autorem toho slovního spojení je Ondřej Cihlář.

Jak tedy volíte hesla k jednotlivým ročníkům? Jde stejně jako v případě dramaturgie o nějakou formu konsenzu?

MAREK HOVORKA: V tom je nám velkým partnerem Juraj Horváth, náš dvorní grafik, se kterým na vizuální stránce spolupracujeme od roku 2001. Letos na jaře jsme se shodli na východisku, a pak nechali na Jurajovi, kam téma Dobré úrody posune. Často si projdeme hrubé obrysy programu, které pak Juraj propojí s vizuálním stylem či grafickým nápadem. Na konci máme několik variant a hledáme tu nejlepší. Třeba loni jsme chtěli jít proti jakési negativní mediální vlně roku 2011, která se celá točila na novinářsky vděčných tématech revolucí, protestů a věznění umělců v Íránu. Řekli jsme proto Jurajovi, ať udělá veselý plakát. A on nám donesl – teď už to můžeme říct – prostřílený terč. Bylo měsíc po Breivikově střelbě v Norsku, a i když se nám nápad i vizuál líbily, shodli jsme se, že nechceme být opět těžcí a doslovní. Tak jsme terče zbavili průstřelů, a celý plakát dostal lehčí a metaforičtější vyznění. Rozhodují detaily.

PETR KUBICA: V řadě témat se shodneme, ale spousta jich vyvstane ze samotných filmů. Záleží na tom, co se v průběhu toho, jak filmy chodí a my je sledujeme, ve světě dokumentárního filmu urodí. Například v předchozích letech se větší počet filmů soustředil okolo Arabského jara. Letos to byla vlna filmů z USA s obrovským rozptylem v promýšlení tamní sociální skutečnosti. Máme tedy jednak vlastní hledisko, ale zároveň máme impulsy z filmů samotných.

ANDREA SLOVÁKOVÁ: Zde je však důležité podotknout, že nevybíráme pouze z filmů, které se přihlásí, ale především filmy sami vyhledáváme. Sice se přihlásí něco přes 2600 filmů, ale to je pouze část toho, z čeho posléze kurátorsky vybíráme.

Hovořili jsme o vlně amerických filmů a sekci USA Today. Jestliže bylo filmů, které se nějak vztahovaly k současnému obrazu USA tolik, proč není sekce rozsáhlejší?

PETR KUBICA: Hlavním důvodem je především to, že objem festivalu nedovoluje zahrát více filmů. Z té vlny vyberete takové, které považujete za reprezentativní z hlediska výraznosti tématu a způsobu zpracování. Jde ale i o to, že dokumentární film v našem pohledu spojuje společensko-kritické myšlení s uměleckým vyjádřením. To by ostatně mělo být účelem festivalů: ukazování okraje. Nemá smysl vybírat filmy reprezentativní pro střední proud. Festivaly by měly ukazovat významné nebo zajímavé pokusy o rozvíjení dokumentárního filmu. Napříč žánry a autorskými přístupy. Zároveň však musíte mezi tématem a uměleckým vyjádřením hledat harmonii. Velký počet filmů, které vypovídají o Americe, je tak rutinně natočený, že pro nás zkrátka ztrácí význam.

ANDREA SLOVÁKOVÁ: Takto rámované sekce zároveň zvýrazní dané téma a zvýší pozornost vůči němu i napříč jinými sekcemi; třeba film letošního porotce Craiga Baldwina Sonic Outlaws také, zas z úplně jiného úhlu, doplňuje obraz současné Ameriky.

Proč se letos jedna ze sekcí soustřeďuje zrovna na íránskou kinematografii?

MAREK HOVORKA: S tím je spojen můj osobní příběh. Byl jsem totiž loni v listopadu, krátce po jihlavském festivalu, na několik dnů v Teheránu a íránská kultura i společnost ve mně hluboko zůstaly. Tamní pravidla hry mi v mnohém připomínala způsob života v Československu osmdesátých let, tak jak si je sám pamatuji z dětství nebo je znám z vyprávění.

PETR KUBICA: Řada filmů vypovídajících o tamní situaci by u nás například v 70. či 80. letech vůbec nemohla být promítána. Tamní režim je značně teokratický, ale ve snímku se pak objeví například skupina studentů sedících na lavičce a mluvících o prezidentovi. Jde však samozřejmě o nezávislé snímky a pouze o jeden z různých proudů, kterými íránská kinematografie prochází.

Jeden z výrazných prvků, které odlišují Ji.hlavu od ostatních festivalů, je i určitý poetický jazyk. V Dok.revue jsou navíc vždy přítomny básně. Jak tedy váš vztah k poezii konkrétně ovlivňuje podobu festivalu?

MAREK HOVORKA: Poezie mluví zkratkou, která se vyjadřuje k tomu podstatnému. Proto je na okraji. A možná jí i ten okraj umožnil být ještě více sama sebou. Dnes už není společenskou objednávkou, aby mistři slova skrze poezii reflektovali věrejší den. Navíc poezie stojí na obrazech, podobně jako film. Co je v románu často jen popis, je v poezii esencí. A to samé se snažíme hledat i ve filmech. Ale ne nějaké blouznivé poetizování, cestu do středu, ve třech větvích.

ANDREA SLOVÁKOVÁ: Poezie je způsob vztahování se k podnětům. V tomto smyslu se odráží v jednotlivých filmech – kromě těch, které vypráví příběhy anebo ukazují poutavé ústřední postavy, uvádíme i takové, které na realitu reagují více lyricky – ale také ve vymyšlení všech vrstev festivalu, nebaví nás kopírovat zavedené modely, vstřebáváme podněty, které pak různě převracíme do překvapivých vztahů k autorovi, k dílu, ke světu.

V roce 2011 napsal Jiří Cieslar do festivalového deníku článek s názvem Chvála katalogu, v němž oceňoval poetické texty Petra Kubici, který tehdy (a po mnoho let) psal celý katalog. Dodnes je katalog autorský, v takto radikální podobě je to unikát nejen v českém, ale i světovém kontextu. Vloni napsal do deníku další důležitý český myslitel Petr Fischer text Chvála experimentu, v němž upoutal na tento okraj kinematografie, který systematicky mapujeme již šest let.

Jak tedy vnímáte pozici, ve které se za ty roky nachází Ji.hlava v porovnání s ostatními velkými festivaly dokumentárních filmů?

PETR KUBICA: Jihlava patří do rodiny „hledačských“ festivalů. Hledačských je přitom důležité slovo, jelikož každý z nich hledá hranice dokumentů jinak. Když to uvedu na konkrétních případech v českém dokumentu, tak se vedle již známých a velkých jmen vždy snažíme objevit nové autory. Někoho, kdo má zajímavý autorský přístup, ale neměl by moc možností promítat svůj film před širším publikem. Například Petr Hátle, jehož krátké filmy jsme před pár lety uvedli, letos přijel s celovečerním filmem. Nebo absolventský film Andrana Abramjana. To jsou výrazní mladí tvůrci a my jsme rádi, že můžeme přispět k tomu, aby je objevilo víc lidí. Navíc po boku už zavedených tvůrců. Důležité přitom je, že nehrajeme jenom na domácím hřišti, jsme součástí evropského kontextu.

WE'RE TIRED OF COPYING ESTABLISHED MODELS

Adam Gebert, *Revolver Revue*, 2013

The slogan for this year's festival is A Good Harvest. Compared to last year's festival, it's easier to imagine what we might find here. Why the shift?

MAREK HOVORKA: Thinking back to past years of the festival, they may have been simpler to read than this year. The poster with the slogan Release Jafar Panahi triggered an explosive media storm; the scanned backpack and the black and white reconstruction also carried a clear message. This year, on the other hand, people keep asking me why we have oranges and carrots on the poster. We wanted to underscore the active role of the festival in “growing” films and audiences, that we're not just a mechanical mediator between filmmakers and audiences. We've always thought of Ji.hlava as an institution that publishes, supports film distribution via the internet, organizes industry programs, and teaches film studies and journalism students how to write about documentary films. Hence the image of a colorful garden with all kinds of fruits and vegetables.

PETR KUBICA: The slogan bears a certain ethos. The themes of previous festivals were often critical of the state of the world and things such as the economic crisis or some form of violence. This year we wanted to show that films are still being made entirely independently. To point out the meaning of things in a positive way. That's what the agricultural, the rural metaphors are for. They're used on the posters: roots that grow into the soil. We wanted to point out this permeation of thought throughout society and the need to nurture it.

ANDREA SLOVÁKOVÁ: For me, the nurturing metaphor relates most to formal decisions. If the film's expression – the chosen method, the material, the working methods – relates specifically to the theme, these are the marks of artistic style. And that's what makes each “garden” different. We care for the “crops”, we “plant” them side by side, and then see which one is more beautiful at harvest time. Of course, there are many influences at play here, such as social context. But at the most basic level, the point is that every decision regarding the film's form is made consciously, with care and thought.

I must add that this particular slogan is the name of the preserves that my parents produce from their garden in the Slovak village of Beladice, and the author of the phrase is Ondřej Cihlář.

So how do you choose the slogans each year? Is it, like the dramaturgy, some form of consensus?

MAREK HOVORKA: Juraj Horváth, our graphic designer, whom we've been working with on the festival visuals since 2001, is a great partner in this. This spring, we agreed on a starting point and then left it up to Juraj to decide where to take the theme of A Good Harvest. Often we go over the rough outlines of the program, which Juraj then connects to a visual style or graphic idea. In the end, we've got several options, and then we must choose the best one. Last year, for example, we wanted to go against the “negative” media wave of 2011, filled with the journalistically rewarding topics of revolutions, protests, and the imprisonment of artists in Iran. So we told Juraj to make a fun poster. And he brought us – we can say it now – a bullet-riddled target. It was a month after the Breivik shooting in Norway, and while we liked the idea and the visuals, we agreed that we didn't want to get heavy and literal again. We got rid of the bullet holes, and the poster took on a lighter, more metaphorical feel. The details are crucial.

PETR KUBICA: We agree on several themes, but many of them emerge from the films themselves. It depends on what develops in the documentary film world, what movies come out, and we monitor them. In previous years, for example, many films have centered around the Arab Spring. This year it was a wave of films from the US with a wide variety of perspectives about the social reality there. So we might have our own points of view, but the films themselves offer impulses of their own.

ANDREA SLOVÁKOVÁ: It's important to note that we don't just choose from the submitted films – we actually seek out films ourselves. We get a little over 2600 submissions, but they are only part of what we curate and base the themes on.

We talked about the wave of American films and the USA Today section. If there were so many films that somehow related to the contemporary image of the United States, why isn't the section more extensive?

PETR KUBICA: It's mainly because there simply isn't enough time or space for more films. From that wave, you select those that you consider representative in terms of the subject matter and its presentation. But the point is also that documentary film, in our view, combines social-critical thinking with artistic expression. That should be the purpose of festivals: exposing the fringes. There's no point in picking mainstream films. Festivals should showcase significant or interesting attempts to expand the boundaries of documentary film across genres and creative approaches. But at the same time, you also have to look for harmony between the subject and the artistic expression. Many films that tell the story of America are so bland in their presentation that they simply lose their meaning.

ANDREA SLOVÁKOVÁ: Framing the sections in this way also highlights the subject matter and increases attention to it across other sections; for example, this year's juror Craig Baldwin's *Sonic Outlaws* also adds to the image of contemporary America, again from a completely different angle.

Why does one of the sections focus on Iranian cinema this year?

MAREK HOVORKA: This is connected to a personal story of mine. I was in Tehran for a few days last November, shortly after the Jihlava festival, and Iranian culture and society made a deep impression on me. The rules of the game there reminded me in many ways of what life was like in Czechoslovakia in the 1980s, as I remember them from my childhood or know them from stories.

PETR KUBICA: For example, many films about the situation there couldn't have been screened here in the 1970s or 1980s. The regime there is highly theocratic, but the film then shows, for example, a group of students sitting on a bench and talking about the president. These are, of course, independent films and just one of the various currents present in Iranian cinema now.

One of the distinctive elements that distinguishes Ji.hlava from other festivals is a specific poetic language. Poems are always present at Dok.revue. So how does your relationship to poetry specifically influence the shape of the festival?

MAREK HOVORKA: Poetry speaks in a shorthand that expresses the essential. That's why it's on the fringe. And maybe that fringe allows it to be even more faithful to itself. Social contract today no longer demands that masters of the word reflect on days gone by through poetry. Moreover, poetry is based on images, just like film. What is often only description in a novel is essence in poetry. And we try to look for the same thing in films. But not some rambling poeticizing, a journey to the core, in three sentences.

ANDREA SLOVÁKOVÁ: Poetry is a way of relating to stimuli. In this sense, it's reflected in individual films – in addition to those that tell stories or show compelling central characters, we also present those that react to reality more lyrically. In coming up with all the layers of the festival, we're also tired of copying established models; we absorb stimuli, which we then turn into surprising relationships to the filmmaker, the work, and the world.

In 2001, Jiří Cieslar wrote an article in the festival daily newsletter entitled “Praise for the Catalogue”, in which he praised the poetic texts of Petr Kubica, who wrote the entire catalogue at the time (and for many years). To this day, the catalogue is an artistic creation; its radical form is unique not only in the Czech context but also in that of the world. Last year, another important Czech thinker, Petr Fischer, wrote an article in the daily newsletter called “Praise for Experiment”, in which he drew attention to this fringe of cinema that we have been systematically examining for six years.

How does Ji.hlava compare with other big documentary film festivals over the years?

PETR KUBICA: Ji.hlava belongs to the family of “seeker” festivals. “Seeker” is an important word here, as each seeker looks for the borders of documentaries differently. Applying this concept to Czech documentaries, we always try to discover new filmmakers alongside the big names we already know – someone with an interesting creative approach but wouldn't have much opportunity to screen their film to a broader audience. For example, Petr Hátle, whose short films we presented a few years ago, came with a feature film this year. Or Andran Abramjan's thesis film. These are outstanding young artists, and we're happy to help more people discover them. And we present them alongside established filmmakers. The important thing is that we are playing on our home field and are also part of the European context.

FESTIVALOVÁ OCENĚNÍ
FESTIVAL AWARDS
1999–2020



1998	2002	CENA DIVÁKŮ AUDIENCE AWARD Český sen / Czech Dream <i>Vít Klusák, Filip Remunda, CZ, 2004</i>	2004	Zvláštní uznání poroty Mezi moři Jury Special Mention Darwinova noční můra <i>Hubert Sauper, AT, 2004</i> <i>česká premiéra / Czech Premiere</i>	2006
CENA DIVÁKŮ AUDIENCE AWARD Hamsa, já jsem / Hamsa, I Am <i>Miroslav Janek, ČR 1998</i>	NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST CZECH DOCUMENTARY FILM Kdo bude hlídat hlídače? Dalibor aneb Klíč k chaloupce strýčka Toma / Who Will Watch the Watcher? Dalibor or the Key to Uncle Tom's Cabin <i>Karel Vachek, CZ, 2002,</i> <i>světová premiéra / World Premiere</i>	CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA <i>Herz Frank, Lotyšsko, 1926-2013</i>	NEJLEPŠÍ STŘEDOEVROPSKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST EAST AND CENTRAL EUROPE DOCUMENTARY Prsten / The Ring <i>Angus Reid, SL, 2003,</i> <i>světová premiéra / World Premiere</i>	NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST CZECH DOCUMENTARY FILM Vierka / Vierka <i>Miroslav Janek, CZ, 2005,</i> <i>světová premiéra / World Premiere</i> ex aequo: Návrat Jana z pařížského exilu do Prahy v létě 2003 / S Janem na Sicílii v létě 2004 / Jan's Return from his Parisian Exile to Prague in Summer 2003 / With Jan in Sicily in Summer 2004, <i>Kateřina Krusová,</i> <i>CZ, 2005, světová premiéra / World Premiere</i> ex aequo: Zdroj / The Source <i>Martin Mareček, CZ, 2005</i> ex aequo: Soukromé století: Král Velichovek, Tatíček a Lili Marlén (Private Century: The King of Velichovky, Taticek and Lili Marlén), <i>Jan Šíkl,</i> <i>CZ, 2005, světová premiéra / World Premiere</i> ex aequo: Manželské etudy po 20 letech: Ivana a Václav / Marital Etudes 20 Years Later: Ivana and Václav <i>Helena Třeštíková, CZ, 1987 (1. část),</i> <i>2005 (2. část), světová premiéra / World Premiere</i> ex aequo: Prodáno / Sold <i>Lucie Králová, CZ, 2005</i>	NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST WORLD DOCUMENTARY FILM Úplně osobní / Totally personal <i>Nedžad Begović, BA, 2005</i>
1999	CENA DIVÁKŮ KODAK VISION KODAK VISION AUDIENCE AWARD <i>Den chleba / Bread Day</i> <i>Sergej Dvorcevoj, RU, 1998, česká premiéra / Czech Premiere</i>	2003	Zvláštní uznání Special mention Zlatá salaš / Golden Hut <i>Žsigmond Dezső, HU, 2003,</i> <i>česká premiéra / Czech Premiere</i>	Narození / Matka / Birth / Mother <i>Naomi Kawase, JP, 2006, středoevropská premiéra / Central Europe Premiere</i>	
CENA MĚSTA JIHLAVY ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII CITY OF JIHLAVA AWARD FOR CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA <i>Viktor Kosakovskij, RU, *1961</i>	CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA <i>Jonas Mekas, LI, US, *1922</i>	NEJLEPŠÍ STŘEDOEVROPSKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST EAST AND CENTRAL EUROPE DOCUMENTARY 66 sezón / 66 Seasons <i>Peter Kerekes, SK, 2003</i>	NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST CZECH DOCUMENTARY FILM Český sen / Czech Dream <i>Vít Klusák, Filip Remunda, CZ, 2004</i> ex aequo: Afonka už nechce pást soby / Afonka Does not Want to Herd Reindeer Anymore, <i>Martin Ryšavý,</i> <i>CZ, 2004, světová premiéra / World Premiere</i>	Celý den spolu / All Day Together <i>Marcin Koszałka, PL, 2006,</i> <i>česká premiéra / Czech Premiere</i>	
2000	2001	NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST CZECH DOCUMENTARY FILM Zlopověstné dítě / The ill-fated Child, <i>Lucie Králová, Miloslav Novák CZ, 2002</i>	CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA <i>Herz Frank, LV, 1926-2013</i>		
NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST CZECH DOCUMENTARY FILM Bohemia docta aneb Labyrint světa a luthauz srdce (Božská komedie) / Bohemia Docta or Labyrinth of the World and Luthauz od the Heart) (God's Comedy) <i>Karel Vachek, CZ, 2000</i>	NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST CZECH DOCUMENTARY FILM Hry prachu / Dust Games <i>Martin Mareček, CZ, 2001, světová předpremiéra / World Premiere</i>	NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST CZECH DOCUMENTARY FILM Zlopověstné dítě / The ill-fated Child, <i>Lucie Králová, Miloslav Novák CZ, 2002</i>	CENA DIVÁKŮ AUDIENCE AWARD Český sen / Czech Dream <i>Vít Klusák, Filip Remunda, CZ, 2004</i>		
CENA DIVÁKŮ AUDIENCE AWARD Proroci a básníci. Kapitoly z kalendáře <i>Ivan Vojnár, CZ, 2000, světová premiéra / World Premiere</i>	CENA DIVÁKŮ AUDIENCE AWARD Hry prachu / Dust Games <i>Martin Mareček, CZ, 2001, světová předpremiéra / World Premiere</i>	CENA DIVÁKŮ AUDIENCE AWARD Ženy pro měny / The Beauty Exchange, <i>Erika Hníková CZ, 2003,</i> <i>světová premiéra / World Premiere</i>	CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA <i>Herz Frank, LV, 1926-2013</i>		
CENA MĚSTA JIHLAVY ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII CITY OF JIHLAVA AWARD FOR CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA <i>Richard Leacock, GB, 1921-2011</i>	CENA MĚSTA JIHLAVY ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII CITY OF JIHLAVA AWARD FOR CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA <i>Jay Rosenblatt, US, *1955</i>	CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA <i>Alexander Hackenschmied, ČR, US,</i> <i>1907-2004</i>	2005		
			NEJLEPŠÍ STŘEDOEVROPSKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST EAST AND CENTRAL EUROPE DOCUMENTARY FILM Hlemýžďí pevnost / The Snail Fortress, <i>Žsigmond Dezső, HU, 2004</i>		
			CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA <i>Naomi Kawase, JP, *1969</i>		

2007	2008	2009	2010	2011	2012
<p>NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST WORLD DOCUMENTARY FILM 731: Dvoji výklad pekla / Two Versions of Hell, <i>James T. Hong, US, 2006, středoevropská premiéra / Central Europe Premiere</i></p> <p>NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM ZE STŘEDNÍ A VÝCHODNÍ EVROPY BEST CENTRAL AND EAST EUROPE DOCUMENTARY FILM Družstvo / Artel <i>Sergej Loznica, Simon Semtov, RU, 2006</i></p> <p>Zvláštní uznání Special mention Stalo se to krátce předtím / It Happened Just Before <i>Anja Salomonowitz, AT, 2006, česká premiéra / Czech premiere</i></p> <p>NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST CZECH DOCUMENTARY FILM Poustevna, das ist Paradies / A Town Called Hermitage <i>Ondřej Provažník, Martin Dušek, CZ, 2007</i></p> <p>CENA DIVÁKŮ AUDIENCE AWARD Pulec, králík a Duch svatý / The Tadpole, the Rabbit and the Holy Ghost, <i>Filip Remunda, CZ, 2007, světová premiéra / World Premiere</i></p> <p>CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA <i>Woody Vasulka, US, 1937-2019</i></p>	<p>NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST WORLD DOCUMENTARY FILM Krátké filmy z Iráku / Iraqi Short Films, <i>Mauro Andrizzi, AR, 2008, středoevropská premiéra / Central Europe Premiere</i></p> <p>NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM STŘEDNÍ A VÝCHODNÍ EVROPY BEST EAST AND CENTRAL EUROPE DOCUMENTARY FILM Květinový most / The Flower Bridge, <i>Thomas Ciulei, RU, DE, 2008, česká premiéra / Czech Premiere</i></p> <p>Zvláštní uznání Special mention Revoluce, která nebyla / The Revolution That Wasn't <i>Aljona Polunina, EE, RU, 2008, světová premiéra / World Premiere</i></p> <p>NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST CZECH DOCUMENTARY FILM Ivetka a hora / Ivetka and The Mountain, <i>Vít Janeček, CZ, 2008, česká premiéra / Czech Premiere</i></p> <p>Zvláštní uznání Special mention Pokus o duchovní nápravu opraváře televizí Josefa Lávičky v devíti obrazech / Redemption Attempt of TV Repairman, <i>Josef Lávička Lukáš Kokeš, CZ, 2008</i></p> <p>NEJLEPŠÍ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST EXPERIMENTAL DOCUMENTARY FILM Noční ticho / NightStill <i>Elke Groen, AT, 2007, česká premiéra / Czech Premiere</i></p>	<p>NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST WORLD DOCUMENTARY FILM Basidž / Bassidji <i>Mehran Tamadon, IR, FR, CH, 2009</i></p> <p>NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM STŘEDNÍ A VÝCHODNÍ EVROPY BEST DOCUMENTARY EAST AND CENTRAL EUROPE FILM Hranice / The Border <i>Jaroslav Vojtek, SK, 2009, světová premiéra / World Premiere</i></p> <p>NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST CZECH DOCUMENTARY FILM Mám ráda nudný život / I Love My Boring Life <i>Jan Gogola ml., CZ, 2009, česká premiéra / Czech Premiere</i></p> <p>NEJLEPŠÍ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST EXPERIMENTAL DOCUMENTARY FILM Dělníci vycházející z továrny, Dubaj / Workers Leaving the Factory, Dubai <i>Ben Russell, US, 2008, česká premiéra / Czech Premiere</i></p> <p>CENA DIVÁKŮ AUDIENCE AWARD Auto*mat / Auto*mate, <i>Martin Mareček, CZ, 2009</i></p> <p>CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA <i>Jørgen Leth, DK, *1937</i></p>	<p>NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST WORLD DOCUMENTARY FILM 48 / 48 <i>Susana de Sousa Dias, PT, 2010, středoevropská premiéra / Central Europe Premiere</i></p> <p>NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM STŘEDNÍ A VÝCHODNÍ EVROPY BEST EAST AND CENTRAL EUROPE DOCUMENTARY FILM Vlastní životopis Nicolae Ceaușescu / Autobiography of Nicoale Ceaușescu, <i>Andrei Ujică, RU, 2010, česká premiéra / Czech Premiere</i></p> <p>NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST CZECH DOCUMENTARY FILM Ženy SHR / Coal in the Soul <i>Martin Dušek, Ondřej Provažník, CZ, 2010</i></p> <p>Zvláštní uznání Special Mention Půlnoc / Midnight <i>Klára Tasovská, CZ, 2010, světová premiéra / World Premiere</i></p> <p>NEJLEPŠÍ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM Signální lana patří minulosti / Sounding Lines Are Obsolete <i>John Price, CA, 2009, česká premiéra / Czech Premiere</i></p> <p>CENA DOC ALLIANCE DOC ALLIANCE AWARD Příchozí / Arrivals, <i>Claudine Bories, Patrice Chagnard, FR, 2009</i></p> <p>CENA DIVÁKŮ AUDIENCE AWARD Pozemšťané, koho budete volit? / Earthlings, Who Are You Voting For?, <i>Linda Jablonská a tým o. s. Inventura, CZ, 2010</i></p>	<p>CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA <i>Karel Vachek, CZ, 1940-2020</i></p> <p>CENA ZA NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENT DESETELETÍ BEST CZECH DOCUMENTARY FILM OF DECADE Auto*mat / Auto*mate <i>Martin Mareček, CZ, 2009</i></p> <p>CENA RESPEKTU RESPEKT AWARD Zabíjení po česku / Killing, The Czech Way <i>David Vondráček, CZ, 2010</i></p> <p>2011</p> <p>NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST WORLD DOCUMENTARY FILM Ztracená země / Lost Land <i>Pierre-Yves Vandeweerdt, BE, 2011</i></p> <p>NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM STŘEDNÍ A VÝCHODNÍ EVROPY BEST EAST AND CENTRAL EUROPE DOCUMENTARY Bakhmaro / Bakhmaro <i>Salomé Jashi, GE, DE, 2011</i></p> <p>NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST CZECH DOCUMENTARY FILM Pod sluncem tma / Solar Eclipse <i>Martin Mareček, CZ, 2011</i></p> <p>Zvláštní uznání Special mention 31 konců / 31 začátků 31 Endings / 31 Beginnings <i>Rafani, CZ, 2011</i></p> <p>NEJLEPŠÍ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST EXPERIMENTAL DOCUMENTARY FILM Endeavour, <i>Johann Lurf, AT, 2010</i></p>	<p>NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST WORLD DOCUMENTARY FILM Kuičisan / Kuichisan) <i>Maiko Endo, JP, US, 2012</i></p> <p>NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM STŘEDNÍ A VÝCHODNÍ EVROPY BEST EAST AND CENTRAL EUROPE DOCUMENTARY FILM Fata morgána / Fata Morgana <i>Srdan Keča, GB, RS, 2011, středoevropská premiéra / Central Europe Premiere</i></p> <p>Zvláštní uznání Special Mention Blokáda / The Blockade <i>Igor Bezinović HR, 2012, středoevropská premiéra / Central Europe Premiere</i></p> <p>NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST CZECH DOCUMENTARY FILM Pevnost / Fortress <i>Klára Tasovská, Lukáš Kokeš, CZ, 2012, světová premiéra / World Premiere</i></p> <p>Zvláštní uznání Special Mention Dva nula / Two Nil <i>Pavel Abrahám, CZ, 2012</i></p> <p>Hra o kámen / Stone Games <i>Jan Gebert, CZ, 2012</i></p> <p>NEJLEPŠÍ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST EXPERIMENTAL DOCUMENTARY FILM podROST / UnderGROWTH <i>Robert Todd, US, 2011, evropská premiéra / European Premiere</i></p> <p>CENA DOC ALLIANCE DOC ALLIANCE AWARD Závět / The Will <i>Christian Sanderby Jepsen, DK, 2011, česká premiéra / Czech Premiere</i></p>

NEJLEPŠÍ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST EXPERIMENTAL DOCUMENTARY FILM Paměťová stopa / Engram of Returning, <i>Daichi Saito, CA, 2015</i> <i>česká premiéra / Czech Premiere</i>	CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA <i>Drahomíra Vihanová, ČR, *1930</i>	Cena studentské poroty Student Jury Award <i>Milda / Milda, Pavel Křemen, CZ, 2017, světová premiéra / World Premiere</i>	NEJLEPŠÍ KRÁTKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST SHORT DOCUMENTARY FILM Interiéry a exteriéry / Interiors & Exteriors, <i>Ashique Mostafa, BD, 2016, světová premiéra / World Premiere</i>	2018	FASCINACE BEST EXPERIMENTAL DOCUMENTARY FILM <i>Míchání a stínění / Blending and Blinding, Richard Tuohy, AU, 2018</i>
NEJLEPŠÍ ČESKÝ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST CZECH EXPERIMENTAL DOCUMENTARY FILM <i>De Potentia Dei, Ondřej Vavrečka, CZ, 2016, světová premiéra / World Premiere</i>	2017	NEJLEPŠÍ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST EXPERIMENTAL DOCUMENTARY FILM Lidé lodí / Boat people <i>Sarah Wood, GB, 2016, východoevropská premiéra / East Europe Premiere</i>	NEJLEPŠÍ SVĚDECTVÍ O POLITICE BEST TESTIMONY ON POLITICS Poslední v Aleppu / Last Men in Aleppo, <i>Feras Fayyad, DK, SY, DE, 2017, česká premiéra / Czech Premiere</i>	OPUS BONUM BEST DOCUMENTARY FILM Volný pokoj / Vacancy <i>Alexandra Kandy Longuet, BE, 2018, světová premiéra / World Premiere</i>	Zvláštní uznání Special mention <i>Vznášení / Soar, Patrick Bokanowski, FR, 2018, středoevropská premiéra / Central Europe Premiere</i>
NEJLEPŠÍ DEBUTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST DEBUT DOCUMENTARY FILM Oslivý svit soumraku / The Dazzling Light of Sunset, <i>Salomé Jashi, GE, DE, 2016, středoevropská premiéra / Central Europe Premiere</i>	NEJLEPŠÍ SVĚTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM <i>Zed / The Wall, Dmitry Bogolubov, RU, 2017, světová premiéra / World Premiere</i>	Zvláštní uznání Special Mention Konec časů / The End of Time <i>Milcho Manchevski, CU, US, 2017, česká premiéra / Czech Premiere</i>	NEJLEPŠÍ SVĚDECTVÍ O POZNÁNÍ BEST TESTIMONY ON KNOWLEDGE Panický záchvat / Panic Attack <i>Ernesto Ardito, AR, 2017, evropská premiéra / European Premiere</i>	PRVNÍ SVĚTLA BEST DEBUT DOCUMENTARY FILM Portrét domácích / Owner's Portrait <i>Joaquín Maito, AR, 2018</i>	FASCINACE: EXPRMNTL. CZ BEST CZECH EXPERIMENTAL DOCUMENTARY FILM <i>Spolu sami / Apart Diana Cam Van Nguyen, CZ, 2018</i>
Zvláštní uznání Special Mention Moře zítra / Sea Tomorrow <i>Jekaterina Suworovová, KZ, DE, 2015, východoevropská premiéra / Central Europe Premiere</i>	NEJLEPŠÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM STŘEDNÍ A VÝCHODNÍ EVROPY BEST EAST AND CENTRAL EUROPE DOCUMENTARY Opera o Polsku / Opera about Poland, <i>Piotr Stasik, PL, 2017, světová premiéra / World Premiere</i>	NEJLEPŠÍ ČESKÝ EXPERIMENTÁLNÍ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST CZECH EXPERIMENTAL DOCUMENTARY FILM Konzerva / Can <i>Lucie Navrátilová CZ, 2017, světová premiéra / World Premiere</i>	NEJLEPŠÍ SVĚDECTVÍ O PŘÍRODĚ BEST TESTIMONY ON NATURE Příroda: Všechna práva vyhrazena / Nature: All Rights Reserved, <i>Sebastian Mulder BE, 2016, česká premiéra / Czech Premiere</i>	ČESKÁ RADOST BEST CZECH DOCUMENTARY FILM Uzamčený svět / Enclosed World <i>Karel Žalud, CZ, 2018, světová premiéra / World premiere</i>	Zvláštní uznání Special mention <i>Nevím, kaluže / Puddles, I don't know, Anna Petruželová, CZ, 2018</i>
Cena studentské poroty Student Jury Award <i>Věci / The Things, Nino Gogua, GE, 2016, světová premiéra / World Premiere</i>	Zvláštní uznání Specian Mention Lidé-obláček / People Pebble <i>Jivko Darackchiev, Perrine Gamot, GB, FR, 2017, mezinárodní premiéra / World Premiere</i>	Zvláštní uznání Special Mention Tradice / Tradition <i>Kateřina Turečková, CZ, 2017, světová premiéra / World Premiere</i>	NEJLEPŠÍ SVĚDECTVÍ O PŘÍRODĚ BEST TESTIMONY ON NATURE Příroda: Všechna práva vyhrazena / Nature: All Rights Reserved, <i>Sebastian Mulder BE, 2016, česká premiéra / Czech Premiere</i>	Zvláštní uznání Special mention Central Bus Station / Central Bus Station, <i>Tomáš Elšík, CZ, 2018</i>	KRÁTKÁ RADOST SHORT EXPERIMENTAL DOCUMENTARY MOVIE <i>The Holiday Inn-Side Charby Ibrahim, AU, 2018</i>
NEJLEPŠÍ KRÁTKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST SHORT DOCUMENTARY FILM Desetimetrová věž / Ten Meter Tower, <i>Maximilien Van Aertryck, Axel Danielson, SE, 2016, česká premiéra / Czech Premiere</i>	NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST CZECH DOCUMENTARY FILM Český žurnál: Hranice práce / Czech Journal: The Limits of Work <i>Apolena Rychlíková, CZ, 2017, světová premiéra / World Premiere</i>	NEJLEPŠÍ DEBUTOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM BEST DEBUT DOCUMENTARY FILM Meteory, <i>Gürcan Keltek, TR, NL, 2017, východoevropská premiéra / East European Premiere</i>	CENA DIVÁKŮ AUDIENCE AWARD Český žurnál: Hranice práce / Czech Journal: The Limits of Work, <i>Apolena Rychlíková, CZ, 2017, světová premiéra / World Premiere</i>	MEZI MOŘI BEST EAST AND CENTRAL EUROPE DOCUMENTARY FILM Timebox / Timebox <i>Nora Agapi, RO, 2018, Mezinárodní premiéra / World Premiere</i>	SVĚDECTVÍ O POLITICE BEST TESTIMONY ON POPLITICS <i>Mlčení těch druhých / The Silence of the Others, Almudena Carracedo, Robert Bahar, US, SP, 2018</i>
CENA DIVÁKŮ AUDIENCE AWARD Miluj mě, jestli to dokážeš / Love me If You Can, <i>Dagmar Smržová, CZ, 2016, světová premiéra / World Premiere</i>	Zvláštní uznání Special Mention Poslední šichta Tomáše Hisema / The Last Shift of Tomáš Hisem, <i>Jindřich Andrš, CZ, 2017, světová premiéra / World Premiere</i>	Panoptic <i>Rana Eid, LB, AE, 2017, východoevropská premiéra / East Europe Premiere</i>	CENA ZA PŘÍNOS SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII CONTRIBUTION TO WORLD CINEMA <i>Marcel Ophüls, FR, *1927</i>	MEZI MOŘI STUDENTSKÁ SOUTĚŽ BEST EAST AND CENTRAL EUROPE STUDENT DOCUMENTARY FILM Dobře udržované tajemství / A Well-Kept Secret, <i>Mihkel Oksmann, EE, 2018</i>	Zvláštní uznání Special mention <i>Pořád natáčet (Still Recording) Ghiath Ayoub, SY, FR, LE, QA, GE, 2018</i>
	Všechno má svůj čas / Everything Has Its Own Time, <i>Viola Ježková, CZ, 2017, světová premiéra / World Premiere</i>	Cena studentské poroty Student Jury Award Tvoření spravedlnosti / The making of Justice, <i>Sarah Vanhee, BE, 2017, světová premiéra / World Premiere</i>		Zvláštní uznání Special mention Heavy Metal / Heavy Metal <i>Eugene Golovanovsky, UA, 2018</i>	SVĚDECTVÍ O POZNÁNÍ BEST TESTIMONY ON KNOWLEDGE <i>Pravda o vraždících robotech / The Truth about Killer Robots, Maxim Pozdorovkin, US, 2018</i>

SVĚDECTVÍ O PŘÍRODĚ
BEST TESTIMONY
ON NATURE
Vítejte v Sodomě / Welcome to Sodom, *Florian Weigensamer, Christian Krönes, AT, 2018, česká premiéra / Czech Premiere*

SILVER EYE
Až přijde válka / When the War Comes, *Jan Gebert, CZ, HR, 2018*

CENA DIVÁKŮ
AUDIENCE AWARD
Kibera: Příběh slumu / Kibera, The Story of Slum, *Martin Páv, CZ, 2018*

CENA ZA PŘÍNOS
SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII
CONTRIBUTION
TO WORLD CINEMA
*Jean-Luc Godard, Francie, FR, *1930*

2019

OPUS BONUM
BEST DOCUMENTARY FILM
Fonja / Fonja, Lina Zacher, MG, DE, 2019

MEZI MOŘI
BEST CENTRAL
AND EASTEUROPEAN
DOCUMENTARY FILM
Učit / Teach, *Alex Brendea, RO, 2019*

MEZI MOŘI
STUDENTSKÁ SOUTĚŽ
BEST CENTRAL AND
EASTEUROPEAN STUDENT
DOCUMENTARY FILM
Život by mohl být tak krásný / Life Could Be So Beautiful, *Filip Jacobson, Angelika Herta, PL, DEU, 2019*

Zvláštní uznání
Special Mention
Hněj vezdejší / Daily Manure
Nikola Krutilová, CZ, 2019

ČESKÁ RADOST
BEST CZECH
DOCUMENTARY FILM
Sólo / Solo, Artemio Benki, CZ, FRA, AR, AT, 2019

Zvláštní uznání
Special Mention
Ztracený břeh / Lost Coast, *Jiří Žykmund, CZ, 2019*

Cena studentské poroty
Student Jury Award
Králové Šumavy / Kings of Šumava, *Kris Kelly, CZ, IE, 2019*

Zvláštní uznání studentské poroty
Student Jury Special Mention

Apparatgeist / Apparatgeist, *Marie-Magdalena Kochová, CZ, 2019*

PRVNÍ SVĚTLA
BEST DEBUT
DOCUMENTARY FILM
Afázie / Aphasia, *Jelena Jureša, BE, 2019*

FASCINACE
BEST EXPERIMENTAL
DOCUMENTARY FILM
Akce, téměř neschopný myslet / Action, Almost Unable To Think
Haonan Mao, CN, 2018

Zvláštní uznání
Special mention
Přetrvávající / Abiding
Ugo Petronin, NL, 2019, evropská premiéra / European Premiere

FASCINACE: EXPRMNTL.
CZ BEST CZECH
EXPERIMENTAL
DOCUMENTARY FILM
Moréna rex / Moréna rex
Marie Lukáčová, CZ, 2019

Zvláštní uznání
Special mention
Abstract horror / Abstract horror
Franz Milec, CZ, 2019, světová premiéra / World Premiere

SVĚDECTVÍ O POZNÁNÍ
BEST TESTIMONY ON
KNOWLEDGE
Druhá strana marsu / The Other Side of Mars, Minna Långström, FIN, 2019, středoevropská premiéra / Central Europe Premiere

SVĚDECTVÍ O PŘÍRODĚ
BEST TESTIMONY
ON NATURE
Antropocén: Epocha člověka / Anthropocen: The Human Epoch
Nicholas de Pencier, Jennifer Baichwal, Edward Burtynsky, CA, 2018, česká premiéra / Czech Premiere

SVĚDECTVÍ O POLITICE
BEST TESTIMONY
ON POLITICS
Jeskyně / The Cave, *Feras Fayyad, DK, SI, DE, US, QA, 2019*

CENA DIVÁKŮ
AUDIENCE AWARD
Postižení muzikou
Radovan Šibrť, CZ, 2019

CENA ZA PŘÍNOS
SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII
CONTRIBUTION
TO WORLD CINEMA
*Sergej Dvorcevoj, KZ, *1962*

KRÁTKÁ RADOST
BEST SHORT
EXPERIMENTAL
DOCUMENTARY FILM
SHEnDy WU: DENÍK
Ingrid Pokropek, AR, 2019

2020

OPUS BONUM
BEST DOCUMENTARY FILM
Bílá na bílé / White on White
Viera Čákanyová, SK, CZ, 2020, světová premiéra / World Premiere

Zvláštní uznání
Special mention
Nahnutý člověk / A Man Leaning
Olivier Dury, Marie-Violaine Brincard, FR, 2020, světová premiéra / World Premiere

MEZI MOŘI
BEST EAST AND CENTRAL
EUROPE DOCUMENTARY
FILM
Lotyšští kojoti / Latvian Coyote
Ivars Žviedris, LVA, 2020, světová premiéra / World Premiere

Zvláštní uznání
Special Mention
Poslední obraz / The Last Image
Judith Zdesar, AT, 2020, světová premiéra / World Premiere

MEZI MOŘI
STUDENTSKÁ SOUTĚŽ
BEST EAST AND CENTRAL
EUROPE STUDENT
DOCUMENTARY FILM
Čas je / Time is
Žaur Kourazov, BE, RU, 2020, světová premiéra / World Premiere

ČESKÁ RADOST
BEST CZECH
DOCUMENTARY FILM
Nová šichta / A New Shift
Jindřich Andrš, CZ, 2020, světová premiéra / World Premiere

Zvláštní uznání
Special mention
Vlci na hranicích / Wolves at the Borders, *Martin Páv, CZ, 2020, česká premiéra / Czech Premiere*

Cena studentské poroty
Student Jury Award
Jan Jedlička: Stopy krajiny / Jan Jedlička: Traces of a Landscape, *Petr Žáruba, CZ, IT, 2020, česká premiéra / Czech Premiere*

PRVNÍ SVĚTLA
BEST DEBUT
DOCUMENTARY FILM
Duchové: Dlouhá cesta domů / Ghosts: Long Way Home
Tiago Siopa, PT, 2019, světová premiéra / World Premiere

Zvláštní uznání
Special mention
Dům / A House
Judith Auffray, FR, CH, 2019 světová premiéra / World Premiere

Cena studentské poroty
Student Jury Award
Dům / A House
Judith Auffray, FR, CH, 2019 světová premiéra / World Premiere

FASCINACE
BEST EXPERIMENTAL
DOCUMENTARY FILM
Jsme bez / We Are Without
SJ. Ramir, AS, NZ, 2020, světová premiéra / World Premiere

Zvláštní uznání
Special mention
Barokní žena (č. 7-11) / Baroque Femina (Nr.7-11)
Péter Lichter, HU, 2020, světová premiéra / World Premiere

FASCINACE
EXPRMNTL.CZ
BEST CZECH
EXPERIMENTAL
DOCUMENTARY FILM
Katastrofa / The Catastrophe
Žbyněk Baladrán, CZ, 2019, světová premiéra / World Premiere

Zvláštní uznání
Special mention
Krásně svít a krásně hled, z uší roste krasohled, *Tereza Chudáčková, Klára Ondračková CZ, 2020, světová premiéra / World Premiere*

Zůstane to mezi náma, řekl, *Ester Grohová, 2020, světová premiéra / World Premiere*

KRÁTKÁ RADOST
BEST SHORT
EXPERIMENTAL
DOCUMENTARY FILM
První narozeniny po apokalypse / First Birthday after Apocalypse, *Farah Hasanbegović, BA, HU, 2020, světová premiéra / World Premiere*

SVĚDECTVÍ
BEST TESTIMONY
Oeconomia / Oeconomia
Carmen Losmann, DE, 2020, česká premiéra / Czech Premiere

Zvláštní uznání
Special mention
Vivos / Vivos, *Aj Wej-wej, DE, ME, 2020, česká premiéra / Czech Premiere*

CENA ZA PŘÍNOS
SVĚTOVÉ KINEMATOGRAFII
CONTRIBUTION TO
WORLD CINEMA
*Aj Wej-wej, CN, *1957*

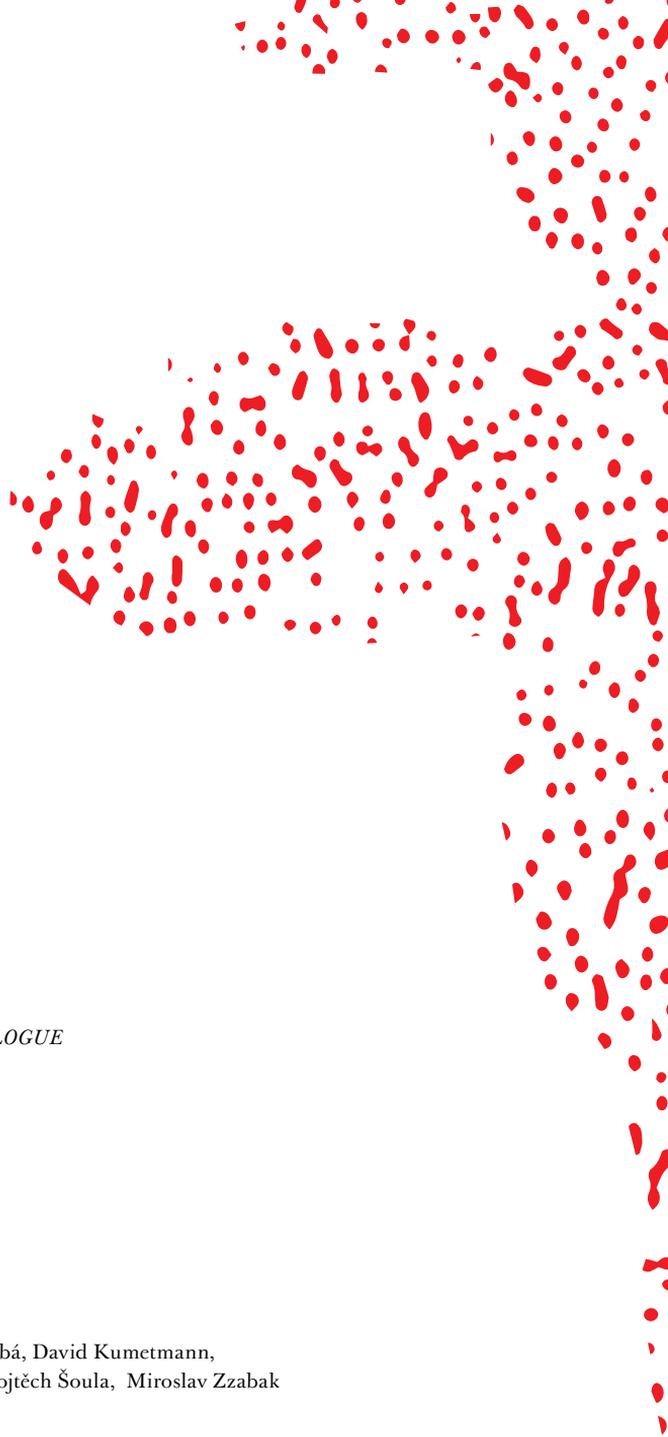
CENA DIVÁKŮ
AUDIENCE AWARD
Nová šichta / A New Shift
Jindřich Andrš, CZ, 2020, světová premiéra / World Premiere

SILVER EYE
Nová šichta / A New Shift
Jindřich Andrš, CZ, 2020, světová premiéra / World Premiere

SILVER EYE SHORT
Son of the Streets / Son of the Streets, *Mohammed Almughanni, PL, LI, 2020*

PARTNEŘI A SPONZOŘI
PARTNERS AND SPONSORS

PARTNEŘI A SPONZOŘI PARTNERS AND SPONSORS 2021	PARTNEŘI INSPIRAČNÍHO FÓRA THE INSPIRATION FORUM PARTNERS European Cultural Foundation <i>European Cultural Foundation</i> Pražská kancelář Heinrich-Böll-Stiftung <i>Prague office of the Heinrich-Böll-Stiftung</i> Friedrich-Ebert-Stiftung e.V. – zastoupení v České republice <i>Friedrich-Ebert-Stiftung e.V. – representation in the Czech Republic</i> Masarykova demokratická akademie <i>Masaryk Democratic Academy</i> Friedrich Naumann Foundation for Freedom <i>Friedrich Naumann Foundation for Freedom</i> Česká televize <i>Czech Television</i>	<i>European Commission Representation in the Czech Republic</i> Česká centra <i>Czech Centres</i> Velvyslanectví Nizozemského království <i>Embassy of the Kingdom of the Netherlands</i> Rumunský kulturní institut <i>Romanian Cultural Institute</i> Italský kulturní institut <i>Italian Cultural Institute</i> Rakouské kulturní fórum <i>Austrian Cultural Forum</i> Goethe Institut <i>Goethe Institute</i> Francouzský institut <i>French Institute</i> German Films Zastoupení vlámské vlády v ČR <i>Delegation of Flanders in the Czech Republic</i> Portugalské centrum Praha <i>Instituto Camões</i> Slovenský institut <i>Slovak Institute</i> Velvyslanectví Státu Izrael <i>Embassy of the State of Israel</i> Jan Barta	PARTNER BEZPEČNÉHO FESTIVALU PARTNER OF SAFE FESTIVAL ANYGENCE	DÁLE SPOLUPRACUJEME CO-OPERATIONS Academia Aerofilms Bombus Energy Dům kultury a odborů Jihlava Dopravní podnik města Jihlavy a.s. Foto Škoda Horácké divadlo Jihlava Knihkupectví Otava Město Třešť Newton Media Oblastní galerie Vysočiny Prádelna a čistírna Jihlava ScioŠkola Jihlava Skaut: Středisko ZVON Jihlava Studio VOKO DIOD – Divadlo otevřených dveří	ZAHRANIČNÍ MEDIÁLNÍ PARTNEŘI FOREIGN MEDIA PARTNERS Variety Cineuropa Modern Times Review Business Doc Europe Film New Europe Kapitál Kinema.sk Kinečko Kino Ikon
HLAVNÍ PODPOROVATELÉ MAIN SUPPORTERS Ministerstvo kultury ČR <i>Ministry of Culture Czech Republic</i> Státní fond kinematografie <i>Czech Film Fund</i> Kreativní Evropa MEDIA <i>Creative Europe MEDIA</i> Statutární město Jihlava <i>Statutory City of Jihlava</i> Kraj Vysočina <i>Vysočina Region</i>	Kancelář Kreativní Evropa <i>Creative Europe Desk Czech Republic</i> EUNIC – EU National Institutes for Culture		OFICIÁLNÍ PIVO FESTIVALU OFFICIAL FESTIVAL BEER Pivovar MadCat <i>MadCat Brewery</i>		
GENERÁLNÍ MEDIÁLNÍ PARTNER GENERAL MEDIA PARTNER Česká televize <i>Czech Television</i>			OFICIÁLNÍ DODAVATELÉ OFFICIAL SUPPLIERS Autocolor Autonapůl AZ Translations BIOFILMS Böhm BOKS Dřevovýroba Podzimek Fine Coffee Flexipal Husták ICOM transport Johannes Cyder KINOSERVIS KOMA Modular M-SOFT Mlékárna Krasolesí Natural Jihlava On Lemon Osmička 2.0 Little Urban Distillery Vinařství Kolby Wero Water Service		MEDIÁLNÍ PARTNEŘI MEDIA PARTNERS 25fps A2 Cinepur Dějiny a současnost Film a doba Iluminace Radio 1
HLAVNÍ MEDIÁLNÍ PARTNER MAIN MEDIA PARTNER Český rozhlas <i>Czech Radio</i>	PARTNEŘI JI.HLAVA FILM FUND PARTNERS OF JI.HLAVA FILM FUND UPP Soundsquare Centrum dokumentárního filmu <i>Center for Documentary Film</i>	PARTNER FESTIVALU FESTIVAL PARTNER Agentura Czech Tourism Kudy z nudy			REGIONÁLNÍ MEDIÁLNÍ PARTNEŘI REGIONAL MEDIA PARTNERS City.cz Hitrádio Vysočina Jihlavská Drbna Jihlavské listy Náš Region SNIP a CO.
EXKLUZIVNÍ MEDIÁLNÍ PARTNEŘI EXCLUSIVE MEDIA PARTNERS Aktuálně.cz Respekt		REGIONÁLNÍ PARTNEŘI REGIONAL PARTNERS CZ LOKO Chesterton Sepos Vysoká škola polytechnická Jihlava WFG Capital			
PARTNEŘI INDUSTRY PROGRAMU PARTNERS OF INDUSTRY SECTION Kreativní Evropa MEDIA <i>Creative Europe MEDIA</i> Státní fond kinematografie <i>Czech Film Fund</i> Mezinárodní visegrádský fond <i>International Visegrad Fund</i> Ministerstvo kultury ČR <i>Ministry of Culture Czech Republic</i> Asociace producentů v audiovizii <i>Audiovisual Producers' Association</i> Statutární město Jihlava <i>Statutory City of Jihlava</i> Kancelář Kreativní Evropa ČR – MEDIA <i>Creative Europe Desk CZ – Media</i> České filmové centrum <i>Czech Film Center</i>	SPOLUPOŘADATEL INDUSTRY SEKCE CO-ORGANISER OF THE INDUSTRY SECTION Institut dokumentárního filmu <i>Institute of Documentary Film</i>		PARTNEŘI JI.HLAVA DĚTEM PARTNERS OF JI.HLAVA FOR KIDS Baby Office Bistro na tři tečky ČT:Đ DAFilms Junior Dětský lesní klub Hájenka DIOD a Tělovýchovná jednota Sokol Jihlava Dům Gustava Mahlera EKO-KOM Husták Kavárna Paseka Nikon Škola Oblastní galerie Vysočiny VOŠG a SUŠG		MEDIÁLNÍ SPOLUPRÁCE MEDIA CO-OPERATIONS Art Antiques ArtMap ČSFD Festival Guide Flash Art Full Moon HIS Voice Heroine Host Kinobox Kult.cz Nový prostor Protišedi.cz Revolver Revue 7.G
	PARTNERSKÝ PROJEKT PARTNER PROJECT Doc Alliance Films	OFICIÁLNÍ PŘEPRAVNÍ PARTNER OFFICIAL SHIPPING PARTNER FedEx Express			
	ZA PODPORY SUPPORTED BY Fondy EHP a Norska <i>EEA and Norway Grants</i> Velvyslanectví USA v České republice <i>U.S. Embassy in the Czech Republic</i> Current Time TV Zastoupení Evropské komise v České republice	FOTOGRAFICKÝ PARTNER PHOTO PARTNER Nikon			
		PARTNER VR ZONE PARTNER OF VR ZONE Go360			



EDITORKA KATALOGU *EDITOR OF THE CATALOGUE*

Kateřina Kudláčová

TEXTY *TEXTS*

Marek Hovorka, Petr Kubica, Kateřina Kudláčová

PŘEKLADY *TRANSLATION*

AZ Translations

VÝTVARNÁ KONCEPCE *VISUAL CONCEPT*

Juraj Horváth, Klára Zahradková, Darjan Hardi

SAZBA *TYPESETTING*

Darjan Hardi

FOTOGRAFOVÉ *PHOTOGRAPHERS*

Štefan Berec, Eva Bystrianská, Jan Hromádko, Eva Hrubá, David Kumetmann,
Radek Lavička, Antonín Matějovský, Luboš Pavlíček, Vojtěch Šoula, Miroslav Zzabak
Urban, Jiří Varhaník

TISK *PRINT*

Tiskárna Protisk, www.protiskcb.cz

VYDAL *PUBLISHED BY*

DOC.DREAM services, s. r. o., DOC.DREAM – Spolek pro podporu dokumentárního filmu
Jana Masaryka 16, 586 01 Jihlava, Czech Republic

www.ji-hlava.cz